

Lulwisa

**IL CROCIATO IN EGITTO**  
*Opera seria in due Atti.*

**Der Kreuz-Ritter in Egypten**

von

**MEYERBEER.**

*Vollständiger Clavierauszug von C. Zulehner.*

Preis . Francs .

Bonn u. Cöln bei N. Simrock.

2366 .



3/8

18

# PERSONAGGI.

## SOPRANI.

PALMIDE.

ALMA.

ARMANDO, mezzo Soprano.

FELICIA, Alto.

## TENORI.

ADRIANO.

OSMINO.

## BASSO.

ALADINO.

CORI D'EGIZIANI E DE' CAVALIERI DI RODI.



### INDICE

	ATTO I.		ATTO II.
N.º		N.º	
1. Ouverture	{ <i>Patria amata</i> }	11. Aria .	{ <i>Ah ch'io l'adoro ancora</i> }
Introduzione .	{ <i>Vaterland, mir theuer</i> } . . . . . 3		{ <i>Ach, dies Herz schlägt noch für dich</i> } . . . . . 121
2. Cavatina e	{ <i>I doni d'Elmireno</i> }	12. Scena ed	{ <i>D'una madre disperata</i> }
Duetto .	{ <i>Empfangt von Elmireno</i> } . . . . . 13	Aria .	{ <i>Lass mich sterben</i> } . . . . . 130
3. Coro con	{ <i>Aurette vezzose</i> }	13. Coro dei	{ <i>Nel silenzio, fra l'orror</i> }
Ballo .	{ <i>Weht, schmeichelnde Lüfte</i> } . . . . . 27	congiurati .	{ <i>Still und lauschend</i> } . . . . . 141
4. Scena e	{ <i>Ah, non ti son più cara</i> }	14. Quartetto e	{ <i>O Cielo clemente!</i> }
Duetto .	{ <i>Ach nein, du fühlst nicht Liebe</i> } . . . . . 33	Quintetto .	{ <i>Allmächtiger! o höre</i> } . . . . . 146
5. Coro dello sbarco.	{ <i>Vidi il segno che a cielo ridente</i> }	15. Scena ed	{ <i>Suona fanerea l'ora di morte</i> }
	{ <i>Seht dort wie auf Silberwogen</i> } . . . . . 43	Inno di morte .	{ <i>Bald schlägt die ernste Stunde</i> } . . . . . 168
6. Scena e Cavatina	{ <i>Queste destre l'acciario di morte</i> }	16. Recitativo ed	{ <i>L'acciar della fede</i> }
con Coro .	{ <i>Zitternd nur würde diese Rechte</i> } . . . . . 50	Aria .	{ <i>Wer darf uns rauben</i> } . . . . . 174
7. Scena e	{ <i>Và già carcasti indegni</i> }	17. Scena e	{ <i>Udite ne alto arcano</i> }
Duetto .	{ <i>Flieh, trage von Land zu Lande</i> } . . . . . 61	Coro .	{ <i>O hört was sich begeben</i> } . . . . . 184
8. Romanza e	{ <i>Giovinetto cavalier</i> }	18. Duetto e	{ <i>Ravisa quell'alma</i> }
Terzetto .	{ <i>Durch den duft'gen Blüthenhain</i> } . . . . . 76	Finale .	{ <i>O staune, bewundre</i> } . . . . . 190
9. Coro .	{ <i>Gran Profeta ognor del Cielo</i> }	19. Scena e	{ <i>Pace io reco</i> (Supplimento
	{ <i>Schützend Hymens hehre Feyer</i> } . . . . . 88	Cavatina .	{ <i>Friede entbiet' ich</i> (Eingelegte Stücke) . . . . . 202
10. Scena e	{ <i>Ciel, che miro!</i> }	20. Scena e	{ <i>Ah come rapita fuggì</i> }
Finale	{ <i>Ha, was seh ich!</i> } . . . . . 92	Cavatina .	{ <i>Wie flüchtig schwand die Spur</i> } . . . . . 208
Canone .	{ <i>Sogni e ridenti (nel 1.º Finale)</i> }		
	{ <i>Schmeichelnde Träume .</i> } . . . . . 99		

**IL CROCIATO IN EGITTO**

*Opera seria in due Atti.*

✱  
**Der Kreuz-Ritter in Egypten**

VON

**MEYERBEER.**

*Vollständiger Clavierauszug von C. Zulehner.*

Preis 26 Francs .

Bonn u. Cöln bei N. Simrock.

2366 .

# PERSONAGGI.

## SOPRANI.

PALMIDE.

ALMA.

ARMANDO, mezzo Soprano.

FELICIA, Alto.

## TENORI.

ADRIANO.

OSMINO.

## BASSO.

ALADINO.

CORI D'EGIZIANI E DE' CAVALIERI DI RODI.



### INDICE

	ATTO I.	N.º	ATTO II.
1. Ouverture	{ <i>Patria amata</i> }		
Introduzione.	{ <i>Vaterland, mir theuer</i> } . . . . . 3	11. Aria .	{ <i>Ah ch'io l'adoro ancora</i> { <i>Ach, dies Herz schlägt noch für dich</i> } . . . . . 121
2. Cavatina e	{ <i>I doni d'Elmireno</i> }		
Duetto .	{ <i>Empfangt von Elmireno</i> } . . . . . 13	12. Scena ed	{ <i>D'una madre disperata</i> }
3. Coro con	{ <i>Aurette vezzose</i> }	Aria .	{ <i>Lass mich sterben</i> } . . . . . 130
Ballo .	{ <i>Weht, schmeichelnde Lüfte</i> } . . . . . 27	13. Coro dei	{ <i>Nel silenzio, fra l'horror</i> }
4. Scena e	{ <i>Ah, non ti son più cara</i> }	congiurati .	{ <i>Still und lauschend</i> } . . . . . 141
Duetto .	{ <i>Ach nein, du fühlst nicht Liebe</i> } . . . . . 33	14. Quartetto e	{ <i>O Cielo clemente!</i> }
5. Coro dello sbarco.	{ <i>Vidi il segno che a cielo ridente</i> }	Quintetto .	{ <i>Allmächtiger! o höre</i> } . . . . . 146
	{ <i>Seht dort wie auf Silberwagen</i> } . . . . . 43	15. Scena ed	{ <i>Suona fanerea l'ora di morte</i> }
6. Scena e Cavatina	{ <i>Queste destre l'acciaro di morte</i> }	Inno di morte .	{ <i>Bald schlägt die ernste Stunde</i> } . . . . . 168
con Coro .	{ <i>Zitternd nur würde diese Rechte</i> } . . . . . 50	16. Recitativo ed	{ <i>L'acciar della fede</i> }
7. Scena e	{ <i>Và già carcasti indegni</i> }	Aria .	{ <i>Wer darf uns rauben</i> } . . . . . 174
Duetto .	{ <i>Flieh, trage von Land zu Lande</i> } . . . . . 61	17. Scena e	{ <i>Udite ne alto arcano</i> }
8. Romanza e	{ <i>Giovinetto cavalier</i> }	Coro .	{ <i>O hört was sich begehen</i> } . . . . . 184
Terzetto .	{ <i>Durch den duft'gen Blüthenhain</i> } . . . . . 76	18. Duetto e	{ <i>Ravisa quell'alma</i> }
9. Coro .	{ <i>Gran Profeta ognor del Cielo</i> }	Finale .	{ <i>O staune, bewundre</i> } . . . . . 190
	{ <i>Schützend Hymens hehre Feyer</i> } . . . . . 88	19. Scena e	{ <i>Pace io reco</i> (Supplimento .
10. Scena e	{ <i>Ciel, che miro!</i> }	Cavatina .	{ <i>Friede entbiet' ich</i> (Kingelegte Stücke) . . . . . 202
Finale	{ <i>Ha, was seh ich!</i> } . . . . . 92	20. Scena e	{ <i>Ah come rapita fuggì</i> }
Canone .	{ <i>Sogni e ridenti (nel 1.º Finale)</i> }	Cavatina .	{ <i>Wie flüchtig schwand die Spur</i> } . . . . . 208
	{ <i>Schmeichelnde Träume .</i> } . . . . . 99		

Pantomima e Coro d'Introduzione.

Molto moderato. Metr: de Maelzel ♩=120.

Nº 1 .

Piano - Forte .

sotto voce. (Il Sipario è calato.  
Der Vorhang ist herab.)

dimin

(Trombe e Timpani)  
Sul Palco. f

Più Presto .

1<sup>mo</sup> Tempo .

p

tr Corni.  
dol. marcato.

cres mf

dimin

tr

(Trombe e Timpani)  
Sul Palco. f

(Si alza il Sipario.  
Der Vorhang hebt sich.) Più Presto .

cres p

Tempo 1<sup>mo</sup> (Il Custode apre le porte della prigione.  
Die Wächter öffnen die Thüre des Gefängnisses.)

(I Schiavi sortano, sabbracciano con tristezza.  
Die Sklaven treten heraus und umarmen sich traurig.)

(Si accingono ai lavori.  
Sie bereiten sich zur Arbeit.)

f p

4. (Lavori dei Schiavi del porto che strascinano le masse e alzano le pietre per le fabbriche.  
(Arbeiten der Sklaven am Hafen, welche die Steinmassen zu den Gebäuden herbei zu schleppen.)

*ff pesante.*

(quei che scalpellano le colonne.)  
(Die, welche die Säulen behauen.)

Un giovinetto schiavo  
(Ein junger Sklave er-

*dimin*

Corno.

sostiene le catene del vecchio suo padre che alle fatiche mal regge e lo conforta.  
(leichtert die Ketten seines alten Vaters, der die schwere Arbeit nicht ertragen kann, und tröstet ihn.)

Uno schiavo cava dal seno un ritratto di nascosto, lo baccia e lo ripone.)  
(Ein Sklave zieht ein Bild aus dem Busen, küsst es verstohlen, und verbirgt es dann.)

Clarinetto.

*dolce e con espressione.*

Uno schiavo tira dal seno una lettera dalla patria, la baccia piangendo e la comunica ai compagni.  
(Ein anderer Sklave zieht einen Brief aus seinem Vaterland aus dem Busen, küsst ihn weinend.)



Quei che scalpellano.  
(Sie behauen Steine.)

*ff* *fp* *sf* *cres dimi* *p* *ff*

*pesante.*

*più stringendo cres poco a poco*

*fp* Il custode s'allontana; i schiavi lo rimarcano, osservano se è lontano, poi cessano di lavorare, si riuniscono in Gruppi e ricominciano (Der Wächter entfernt sich, die Sklaven bemerken es, beobachten ob er fern ist, werfen dann ihr Arbeitsgeräthe weg.) il Coro seguente.)

Tenori.

*ff* Pa - - - tria a - ma - - - ta! Pa - - - tria a - ma - - - ta! oh  
Va - - - ter - land, mir theu - - - er! Va - - - ter - land, mir theu - - - er! Du

Bassi.

*ff* Pa - - - trid a - ma - - - ta! Pa - - - tria a - ma - - - ta! oh  
Va - - - ter - land, mir theu - - - er! Va - - - ter - land, mir theu - - - er! Du.

*ff* Tempo 1<sup>mo</sup>

tu il pri-mie-ro de miei ser-vi-di de-si-ri!  
 füllst die Brust mit Sehnen, hör' o Himmel, meine Klagen!

marcato.  
 Fra ca-te-ne, fra sos-  
 Seufzend muss ich Fesseln

tu il pri-mie-ro de miei ser-vi-di de-si-ri!  
 füllst die Brust mit Sehnen, hör' o Himmel, meine Klagen!

marcato.  
 Fra ca-te-ne, fra sospi-ri  
 Seufzend muss ich Fesseln tragen,

( Ricomincio lavori . )  
 ( Sie arbeiten wieder . )

*f* pesante.

-pi-ri, a te a-ne-la, a-ne-la il mes-to cor,  
 tra-gen, ja, beugt Kum-mer, beugt Kummer die-ses Herz,

fra ca-te-ne, fra sos-  
 seuf-zend muss ich Fesseln

a te vo-la il mio pen-sier, a te a-ne-la, a-ne-la il mes-to cor,  
 denk' ich dein mit heissen Thränen, beugt Kum-mer, beugt Kummer die-ses Herz,

fra ca-te-ne, fra sos-pi-ri  
 seuf-zend muss ich Fesseln tra-gen,

-pi-ri a te a-ne-la il mes-to cor,  
 tra-gen, ja, der Kum-mer beuget dies Herz,

fier destin ei re-se schiavi,  
 das Geschick macht uns zu Sklaven,

a te vo-la il mio pen-sier, a te a-ne-la a-te il mes-to cor,  
 denk' ich dein mit heissen Thränen, beugt Kum-mer, Kum-mer beugët dies Herz,

fier destin ei re-se schiavi,  
 das Geschick macht uns zu Sklaven,

ma - re inenno ci se - pa - ra,  
Mee - re trennen uns von dir,

ma tu ognor mi sei più ca - ra,  
doch die härteste der Strafen

tu mi sei presente ognor.  
ist entfernt zu sterben hier.

ma - re inenno ci se - pa - ra,  
Mee - re trennen uns von dir,

ma tu ognor mi sei più ca - ra,  
doch die härteste der Strafen

tu mi sei presente ognor.  
ist entfernt zu sterben hier.

sotto voce Tenori 1<sup>mi</sup>  
staccato.

*dol*

*dol*

Ca - ri og - getti, ca - ri oggetti del mio co - re, più ve - dervi, più ve - dervi non po - trò? fra i sospir' dim' tristo a -  
Euch, Ge - liebte, euch Ge - liebte meiner See - le sollt' ich nimmer, sollt' ich nimmer wie - der - sehn? trauernd muss ich hier ver -

Tenori 2<sup>di</sup>

Bassi.

Ca - ri oggetti del mio co - re, più ve - dervi non po - trò? fra i sospir'  
Euch, Ge - liebte mei - ner See - le sollt' ich nimmer wie - der - sehn? trauernd muss

*dimin*

*dol*

*cres*

sotto voce.

(Due 1<sup>mi</sup> Tenori solo.)

-mor qui penar, languir do - vrò? penar,  
-gehn, bald er - lieg' ich meinem Schmerz, weh mir!

qui pe - nare, qui penar, morir do - vrò?  
bald er - lieg' ich, bald er - lieg' ich meinem Schmerz.

Ah  
Theure

Tenori.

sotto voce.

Dim' tristo amor,  
ich hier vergehn,

penar, languir,  
weh mir! weh mir!

qui pe - nare, qui penar, morir do - vrò?  
bald er - lieg' ich, bald er - lieg' ich meinem Schmerz.

*cres*

*cres*

(Due 2<sup>di</sup> Tenori solo.)

tutti

(sighiozzando -  
schluchzend.)

cres

*sposa!* Oh! *figli!* *patria! a mi-ci!* *figli!*  
Gattin! Ar-me Kinder! Ach! ihr Freunde! Kinder!  
*patria! a mi-ci!* *sposa!* *pa-tria! a mi-ci, più ve-der-vi nou po-*  
Ach! ihr Freunde! Gattin! Vaterland! Ach, euch, Ge-lieb-te meiner See-le,

*più cres* *ff* *All<sup>o</sup> molto mosso.*  
*-trò! e da voi lun-gi mo-ri-rò, da voi lungi mo-ri-rò, patria, a mi-ci, ah!*  
*soll' ich nim-mer, nimmer wie-der-sehn? ach, das bricht mein armes Herz! Vaterland, mir theuer! Ach!*

*più cres* *ff* *All<sup>o</sup> molto mosso*  
*-trò! e da voi lun-gi mo-ri-rò, da voi lungi mo-ri-rò, patria, a mi-ci, ah!*  
*soll' ich nim-mer, nimmer wie-der-sehn? ach, das bricht mein armes Herz! Vaterland, mir theuer! Ah!*

*con disperazione.*  
*Ces-si o-mai si a-cer-ba vi-ta, cangi omai si orri-bil sor-te, si or-ri-bil sorte.* O o pic-  
*En-de, ach en-de, güt' ger Himmel, bald die Leiden, sich her-ab, sich herab auf unsre Noth.* Wen-de, o

*Ces-si o-mai si a-cer-ba vi-ta, cangi omai si orri-bil sor-te, si or-ri-bil sorte.* O o pic-  
*En-de, ach en-de, güt' ger Himmel, bald die Leiden, sich her-ab, sich herab auf unsre Noth.* Wen-de, o

to - sa, tronchi mor - te co - si bar - ba - ro do - lor, co - si barba - ro do - lor, cessi ques - ta acer - ba vi - ta, cangi  
wen - de uns - re Qualen bald in Freuden, o - der gieb, oder gieb uns Al - len Tod. End, o Him - mel, bald die Lei - den, sieh her -

to - sa, tronchi mor - te co - si bar - ba - ro do - lor, co - si barba - ro do - lor, ces - si, ces - - si ques - ta  
wen - de uns - re Qualen bald in Freuden, o - der gieb, oder gieb uns Al - len Tod. End, o Him - mel, bald die

musical notation for piano accompaniment, including a forte (ff) dynamic marking.

ques - ta or - ri - bil sor - te, o pie - to - - sa, o pie - to - - sa, tron - chi mor - te que - sto bar - ba - ro do - lor, que - - sto  
ab auf uns - re Noth. Wen - de uns - re Qual in Freu - den, o - der gieb uns Al - len Tod, uns Al - len Tod, o - - der

oi - - ta, o pie - to - - sa, o pie - to - - sa, tron - chi mor - te que - sto bar - ba - ro do - lor, que - - sto  
Lei - den, wen - de uns - re Qual in Freu - den, o - der gieb uns Al - len Tod, uns Al - len Tod, o - - der

musical notation for piano accompaniment, including a marcato dynamic marking.

bar - ba - ro do - - lor, — tron - - chi mor - te, o pie - to - sa, tron - chi mor - te que - sto  
gieb uns Al - len Tod, — gieb uns Tod, — wende unsre Qual in Freuden, o - der

bar - ba - ro do - - lor, — tron - - chi mor - te, o pie - to - sa, tron - chi mor - te que - sto  
gieb uns Al - len Tod, — gieb uns Tod, — wende unsre Qual in Freuden, o - der

musical notation for piano accompaniment, including a forte (ff) dynamic marking.

bar - ba - ro do - - - lor , ah pic - to - sa, trov - chi mor - te questo bar - ba - ro do -  
 gieb uns Al - len Tod. Wende uns - re Qual in Freuden , o - der gieb uns Al - len

bar - ba - ro do - lor , ah pic - to - sa, ques - to bar - ba - ro do -  
 gieb uns Al - len Tod. Tilg' die Lei - den, o - der gieb uns Al - len.

-lor, que - sto bar - ba - ro do - lor , que - sto bar - ba - ro do - lor , ces - si, En - de,  
 Tod, o - der gieb uns Al - len Tod , o - der gieb uns Al - len Tod . sotto voce ma marcato.

-lor, que - sto bar - ba - ro do - lor , que - sto bar - ba - ro do - lor, ces - si o - mai si tris - ta vi - ta, can - gi o - mai si or - ri - bil  
 Tod, o - der gieb uns Al - len Tod, o - der gieb uns Al - len Tod. En - de bald, o güt - ger Himmel, en - de bald, o güt - ger.

ces - si, ques - ta vi - ta, o pic - to - sa, trov - chi  
 eu - de die - se Lei - den, en - de, Him - mel, die - se

mor - te, o pic - to - sa, trov - chi mor - te que - sto bar - ba - ro do - lor, ces - si o - mai sia - cer - ba vi - ta, can - gi o - mai si or - ri - bil  
 Himmel, die - se grausen - vol - le Lei - den, sich herab auf uns - re Noth, en - de bald, o güt - ger Himmel, en - de bald, o güt - ger.

mor - te que - sto bar - ba - ro do - - lor, que - sto bar - baro do - lor, que - sto bar - baro do - lor, o pie -  
 Lei - den, sich her - ab auf uns - re Noth, sich her - ab auf uns - re Noth, sich her - ab auf uns - re Noth, wen - de

sor - te, o pic - to - sa, tronchi mor - te que - sto bar - baro do - lor, que - sto bar - baro do - lor, que - sto bar - baro do - lor, o pie -  
 Himmel die - se grausen - vol - le Lei - den, sich herab auf uns - re Noth, sich her - ab auf uns - re Noth, sich her - ab auf uns - re Noth, wen - de

All.<sup>o</sup> molto Mod<sup>to</sup> quasi Andante. sotto voce.

- to - sa, tronchi mor - te que - sto bar - baro do - lor, sì, que - sto bar - ba - ro do - - lor. Ma già di Palmide  
 uns - re Qual in Freuden, o - der gieb uns Al - len Tod, ja, gieb uns Al - len, Al - len Tod. Seht aus dem Pallast dort  
 sotto voce.

- to - sa, tronchi mor - te que - sto bar - baro do - lor, sì, que - sto bar - ba - ro do - - lor. Ma già di  
 uns - re Qual in Freuden, o - der gieb uns Al - len Tod, ja, gieb uns Al - len, Al - len Tod. Seht aus dem

la re - gal ver - gine, dol bril - lan - te ra - gio  
 die ho - he Jungfrau köm, 3 Annuth und Schönheit

Pal - mide gli schiavi a - vanzano, la regal ver - gine a noi già re - casì, bril - lante  
 Pal - last dort Palmi - dens Sklaven gehn, die hohe Jung - frau köm, sie naht sich diesem Ort, Annuth und

*in sua bel - tà, con - so - la - trice,*  
auf ih - er Stirne, sie ist uns Trösterin

*rag-gio in sua bel - tà, brillante rag-gio in sua bel - tà, con - so - la - trice de nos - tri*  
Schönheit entstrahlt den Blicken und ih - re Gü - te füllt mit En - zücken, sie ist uns Tröst'rin in bangen

*stringendo molto.*  
*be - ne - fat - trice, Vic - ni, o bell' an - ge - lo, vic - ni, o bell' an - ge - lo, vic - ni, o bell'*  
wohlthä - tig heilt sie, Metr:  $\text{♩} = 76$ . Se - gen ver - kün - det sie, gleich ei - ner Gott - heit naht, naht die

*mali, be - ne - fat - trice de nos - tri mali. Vic - ni, o bell' an - ge - lo, vic - ni, o bell' an - ge - lo, vic - ni, o bell'*  
Stunden, wohlthätig heilt sie des Herzens Wunden. Se - gen ver - kün - det sie, gleich ei - ner Gott - heit naht, naht die

*an - ge - lo del - la pie - tà, vic - ni, bell' an - ge - lo, vic - ni, bell' an - ge - lo del - la pie - tà.*  
Ho - he den Sterbli - chen nur, Mit - leid und Menschlich - keit spen - det sie gnadenreich auf ihrer Spur.

*an - ge - lo del - la pie - tà, vic - ni, bell' an - ge - lo, vic - ni, bell' an - ge - lo del - la pie - tà.*  
Ho - he den Sterbli - chen nur, Mit - leid und Menschlich - keit spen - det sie gnadenreich auf ihrer Spur.



PALMIDE.

I do - - ni d'El - - mi - re  
Empfangt - - von El - - mi - re

Piano Forte. *dol* *p*

no io vi pre - sen - to, a - mi - ci, con lui - per gli in - fe - li -  
no, o Freun - de, die - - se Ga - - ben, im Lei - - den euch zu la -

(Da se. bei Seite.) *tr* *tr* a piacere  
- ci con lui di - vi - do la - - pie - tà - - per me or forse in se - - no a - mor gli par -  
ben, theil' ich sein Glück - im from - men Ver - ein - - Sein Herz im treu - en Bu - sen schlägt nur für mich al -  
molto dolce.

*molto leggiero.* *f*  
- rà, amor gli par - rà, gli par - le - rà, - - amor gli par - rà, gli - - par - le - rà.  
- lein, schlägt nur für mich al - lein, für mich al - lein. - - schlägt nur für mich al - lein, für - - mich al - lein.

Allegretto. ♩ = 92. leggiero.

*dol* Soave im-ma-gine di quel mo-men-to a te sor-rì-de-re il cor io sen-to, a te sor-  
 Mich soll dein sü-ses Bild hier stets um-schwe-ben, bei dir ist Göt-terlust und neu-es Le-ben, bei dir ist

ri-de-re il cor, il cor io sen-to, ac-cen-ti c palpi-ti, ac-cen-ti c pal-pi-ti, so-spi-ri c giubi-lo, sospi-ri c  
 Göt-terlust, bei dir ist Göt-terlust und neu-es Leben, welch' sel'gen Augen-blick gewährt das Wie-dersehn, welch' sel'gen Augen-blick gewährt das

giu-bi-lo, l'a-mor più te-ne-ro con-fon-de-rà, con-fon-de-rà, con-fon-de-rà, con-fon-de-  
 Wie-dersehn, was könn-te noch mein Glück er-höhn, — — — mein Glück er-höhn, mein Glück er-höhn, mein Glück er-

*cres*

CORO.

*p* *cres*

-rà. *Si, accenti e pal-pi-ti, sos-pi-ri e giu-bi-lo, l'a-mor più te-ne-ro con-fon-de-rà, l'a-mor più te-ne-*  
 -höhm Welch sël'gen Augen-blick gewährt das Wiedersehn, was könnte noch ihr Glück, ihr Glück er-höhm? ihr Glück erhöhm? ihr

*p* *cres*

*Si, accenti e pal-pi-ti, sos-pi-ri e giu-bi-lo, l'a-mor più te-ne-ro con-fon-de-rà, l'a-mor più te-ne-*  
 Welch sël'gen Augen-blick gewährt das Wiedersehn, was könnte noch ihr Glück, ihr Glück er-höhm? ihr Glück erhöhm? ihr

*ff dol* *ff* *cres*

PALM: *Andante*. ♩ = 84.

O mio Pa-dre! a piacere.  
 Theurer Va-ter!

OSMINO. ALADINO.

*ff*

Il Sol-da-no! pros-tra-te-vi, pros-tra-te-vi!  
 Ha, der Sul-tan! vor ihm beugt euch im Stau-be!

Il con-ten-to chio provo nel  
 Lass, o Holde in dem Au-ge Freud' er-

*ff*

-ro con-fon-de-rà. *ff* pros-tria-mo-ci, pros-triamoci!  
 Glück, ihr Glück er-höhm? vor ihm beugt euch im Stau-be!

*ff*

-ro con-fon-de-rà. *ff* pros-tria-mo-ci, pros-triamoci!  
 Glück, ihr Glück er-höhm? vor ihm beugt euch im Stau-be!

*ff* *p* *colla parte*

*Andante*. ♩ = 84.

se - - - no, me - ce, o figlia, me - co, o figl - ia di - vi - de in tal gior - - - no, vin - ci - to - - re a me ric - de El - mi -  
glän - - - zen, theil, o Tochter, des beglück - ten Va - ters Ent - zük - - - ken heut, El - mi - reno kehrt zurück, schon geschmückt mit Sieges -

1<sup>mo</sup> Tempo . ♩ = 92 .  
- re - - no, più ne - mi - ci il mio re - - gno non hà, tri - on - fo ap - pres - ta - si al vin - ci - to - - re, mer - cè ne -  
krän - zen, hat das Reich - von Fein - den be - freit; der treuen Freunde Kreis eh - re den Sie - ger, es lohn' der

staccato .  
1<sup>mo</sup> Tempo .

me - ri - ta la fe', il va - lo - re: della tua ma - - - no dal loro il scr - - - to ben più gra - di - - to a lui sa - -  
höchste Preis den tapfern Krie - ger, der theuren Tocht - ter Hand sei ihm des Glückes Unter - pfand, sei ihm des Glük - kes Un - ter -

PALM:

*Soave im-ma-gi-ne di quel mo-men-to, a te sor-ri-de-re il cor io sen-to, ac-cen-ti e pal-pi-ti sospi-ri e*  
 Mich soll dein süs-ses Bild hier stets um-schwe-ben, bei dir ist Göt-terlust und neues Le-ben, welch sel-gen Au-genblick gewährt das

*-rà, - tri-on-fo appres-ta-si al vin-ci-tor mer-cè ne mer-vi-la la fè il valor. Della tua mano*  
 -pland, -den Sieger loh-net heut der Tochter Hand, es lohnt den tapfern Krieger heut der höchste Preis, der Tochter Hand,

*dol*

*giu-bi-lo l'a-mor, l'a-mor con-fon-de-rà, l'a-mor più te-ne-ro con-fon-de-rà, con-fon-de-*  
 Wie-der-sehn, was könnte noch mein Glück, mein Glück er-höhn? was könnte noch mein Glück, mein Glück erhöh, - - - mein Glück er-

*dal loro il sorto più gra-di-to a lui sa-rà, ben più gra-di-to a lui sa-rà; ben più gra-*  
 der Tochter Hand, was könnte noch sein Glück erhöh, sein Glück erhöh? was könn-te noch sein Glück erhöh, sein Glück erhöh, o Glück, ja,

*-rà, con-fon-de-rà, con-fon-de-rà, l'a-mor più te-ne-ro con-fon-de-rà, con-fon-de-rà, con-*  
 -höhn, mein Glück er-höhn, mein Glück er-höhn, was könnte noch mein Glück, mein Glück erhöh, was könnte noch mein

*Di-to a lui sa-rà, a lui sa-rà, a lui sa-rà, ben più gra-di-to a lui sa-rà, della tua man sa-rà più gra-di-to sa-*  
 bald lacht euch, lacht euch das Wiedersehen, ja, bald lacht euch das Wiedersehen, was könnte noch sein Glück, sein Glück erhöh, was könnte noch sein Glück erhöh, ja, bald lacht

*marcato.*

*cres*

*son - de - rà . . .*  
Glück er - höhn .

*- rà , - sa - - rà . . .*  
euch das Wie - der - sehn .

*Un poco più mosso*  $\text{♩} = 76$ .

Trombe e Timpani.

Tenori.

CORO .

*Un se-gnal più vi-ci - no ri - sponde ,* *dalla tor - re del por - to una*  
In der Nä - he wird Antwort ge - geben , hört vom U - fer die Tö - ne er -

Bassi.

*Dalle Tor - ri lon - ta - no il se - gnale ?* *un vas - cel - lo s'avau - za sull' on - da ,* *altro*  
Hört ihr fern auf den Thürmen ein Zeichen ? seht ein Schiff auf den Fluthen dort schweben , wie vom

Trombe sulla 1. Torre. Trombe sulla 3. Torre. 1. Trombe. 3. Trombe. 1. Trombe.

Trombe sulla 2. Torre. Trombe sulla 4. Torre. 2. Trombe.

4. Trombe.

*tromba altro suono dal for - te rim - bomba ,* *già l'in - se - gna si scorge di Ro - di si scorge di Ro - di .*  
- schallen , wie vom Vorwerksie wie - der - hallen , seht von Rhodus die Flaggen schon nah , seht die Flaggen schon nahen .

OSM: col Coro.

*suono dal for - te rim - bomba ,* *già l'in - se - gna di Ro - di si scorge , l'in - se - gna di Ro - di si scorge di Ro - di .*  
Vorwerksie wie - der - hallen , seht von Rhodus die Flaggen schon nah , seht von Rhodus die Flaggen schon nah , ja schon nahen .

ALAD: col Coro.

3. Trombe. 1. Trombe. 3. Trombe. 1. Trombe. 3. Trombe.

2. Trombe. 4. Trombe. 2. Trombe. 4. Trombe. tutte quattro.

2. Trombe. 4. Trombe.

ALADINO.

Ah di Ro-di sono-ri-no i pro-di che a ben degno rival nel suo regno, pa-ce ven-gon ad of-  
Hoch-ge-ehrt seyen Rhodus Ge-sandte, freundlich bieten sie die-sem Lande heu-te Freundschaft, Frieden

All.<sup>o</sup> vivace . ♩ = 84 .

Musical notation for the piano accompaniment, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

PALMIDE.

Pa-ce, oh spe-me, pur ve-ro sa-rà?  
Frie-dens Hoffnung welch Himmels wort!

PAL: e ALMA:

Con-cen-ti ce- cheggino  
Lasst frohen Jubelton

al vin-ci-tor, al vin-ci-  
die Luft durch-zieln, des Sie-gers

OSMI:

Con-cen-ti ce- cheggino  
Lasst frohen Jubelton

al vin-ci-tor, al vin-ci-  
die Luft durch-zieln, des Sie-gers

ALAD:

Con-cen-ti ce- cheggino  
Lasst frohen Jubelton

al vin-ci-tor, al vin-ci-  
die Luft durch-zieln, des Sie-gers

-frir.  
an.

*p*  
CORO . Pa-ce, oh spe-me!  
Fried', o Hoffnung!

Concenti bel-lici all'aure ce- cheggino, l'Eroe fe- steggino il vin-ci-tor, il vin-ci-  
Lasst frohen Jubelton die Lüfte froh durchziehen, des Siegers harret heut der höchste Lohn, des Sie-gers

Concenti bel-lici all'aure ce- cheggino, l'Eroe fe- steggino il vin-ci-tor, il vin-ci-  
Lasst frohen Jubelton die Lüf-te froh durchziehen, des Siegers harret heut der höchste Lohn, des Sie-gers

Musical notation for the piano accompaniment, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

-tor, al vin-ci-tor, sal-ter-niv' in-ni d'amor, ah, l'E-roc, l'E-roc fe-steggino, il vin-ci-tor, il vin-ci-tor, il vinci-tor.  
 harrt der Liebe Lohn, des Siegers harrt hoher Lohn! Ach, des Siegers harret heut der treuen Lie-be Lohn, des Siegers harrt der Liebe Lohn.

-tor, al vin-ci-tor, sal-ter-niv' in-ni d'amor, ah, l'E-roc, l'E-roc fe-steggino, il vin-ci-tor, il vin-ci-tor, il vinci-tor.  
 harrt der höchste Lohn, des Sie-gers harrt hoher Lohn! Ha! des Sie-gers harret heut der höchste, schönste Lohn, des Siegers harrt der höchste Lohn.

-tor, al vin-ci-tor, sal-ter-niv' in-ni d'amor, ah, l'E-roc, l'E-roc fe-steggino, il vin-ci-tor, il vin-ci-tor, il vinci-tor.  
 harrt der höchste Lohn, des Sie-gers harrt hoher Lohn! Ha! des Sie-gers harret heut der höchste, schönste Lohn, des Siegers harrt der höchste Lohn.

-tor, il vin-ci-tor, sal-ter-niv' in-ni d'amor, ah, l'E-roc, l'E-roc fe-steggino, il vin-ci-tor, il vin-ci-tor, il vinci-tor.  
 harrt der höchste Lohn, des Sie-gers harrt hoher Lohn! Ha! des Sie-gers harret heut der höchste, schönste Lohn, des Siegers harrt der höchste Lohn.

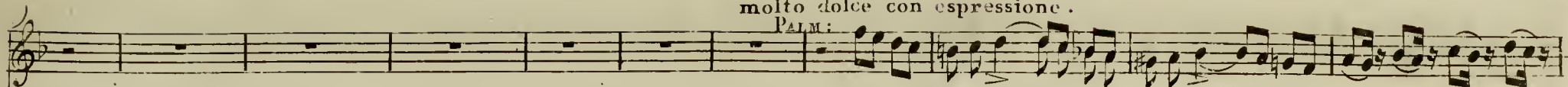
-tor, il vin-ci-tor, sal-ter-niv' in-ni d'amor, ah, l'E-roc, l'E-roc fe-steggino, il vin-ci-tor, il vin-ci-tor, il vinci-tor.  
 harrt der höchste Lohn, des Sie-gers harrt hoher Lohn! Ha! des Sie-gers harret heut der höchste, schönste Lohn, des Siegers harrt der höchste Lohn.



Métr:  $\text{♩} = 72$ .

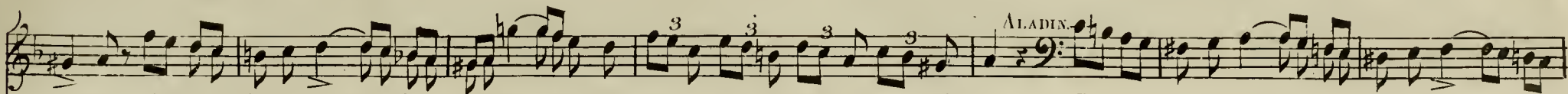
molto dolce con espressione.

PALM:

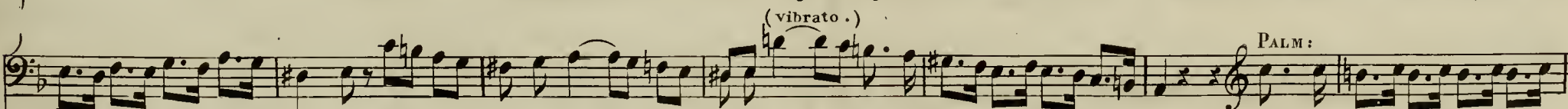
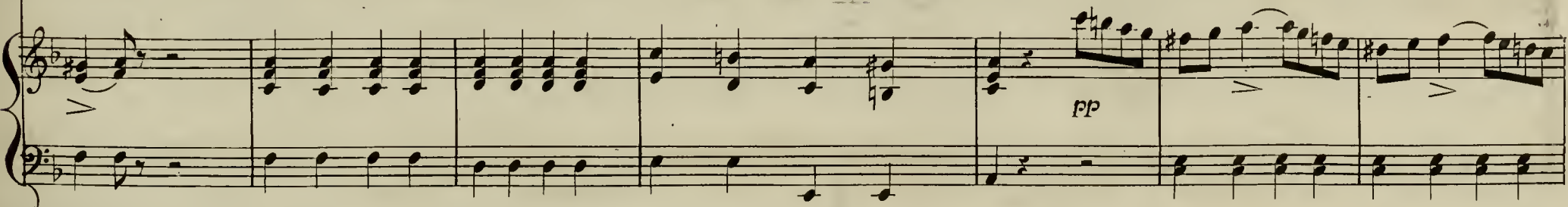


Vin-ci-tor a ques-to petto strin-ge-ro l'a-ma-to og-  
Welche Wonne, bald darf ich den Sieger an — die treu-e Brust nun

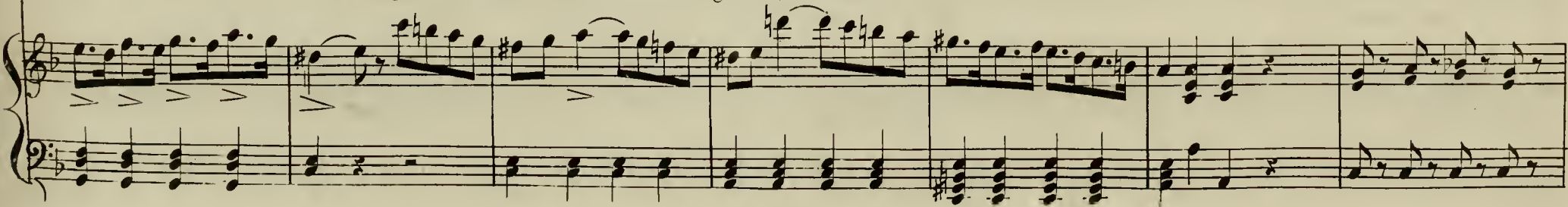
meno mosso.



-getto, ah mag-gior di quel-ch'io sento, un con-ten-to, un conten-to non si dà. Vin-ci-tor a ques-to petto strin-ge-  
drücken, nichts hat die Erde mehr, mich zu beglücken, wird mir diese See- - - - - lig-keit. Ja, voll Wonne wer-de ich den Sieger an — dies



-rò l'E-roe di-let-to, ah mag-gior di quel-ch'io sen-to — un con-ten-to non si dà. Vin-ci-tor a ques-to  
Va-ter-herz nun drücken, ja den Helden zu — be-glücken, loh-ne der Toch-ter Hand ihn heut. An die treu-e Brust ihn



pet - - to stringe - rò l'E - roe di - let - - to, ah mag - gior di quel chio  
 drü - - ken, ach, nichts kann mich mehr be - glü - - eken, wird mir die - se, die - se

Vinci - tor l'E - roe di - let - - to stringe - rò l'E - roe di - let - to  
 Ja den Hül - den zu be - glü - - eken, an das Va - ter - herz zu drü - eken,

sen - - - - to un con - ten - to mag - gior non si dà, mag - gior con -  
 See - - - - lig - keit, was könnt auf Er - - den mich er - freun, ja nur bei ihm, nur bei ihm al =

un con - ten - to mag - gior, un con - ten - to mag - gior non non si dà, mag - gior con -  
 ja der Freun - de Kreis ehrt den Sie - ger heut, ja der schön - ste, höch - ste Preis sey

- ten - to non si dà no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, ah non si dà, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no,  
 - lein ist See - lig - keit, nur bei ihm, ja nur bei ihm, ja nur bei ihm ist See - ligkeit, nur bei ihm, ja nur bei ihm, ja nur bei ihm, ja

- ten - to non si dà, mag - gior non si dà, no, ah non si dà,  
 ihm von uns ge - weiht, dem Sie - ger, ihm, ihm sey höch - ster Preis geweiht,





All.<sup>o</sup> vivace. 25.

no ja bei ihm, ja, ah non si dà, bei ihm ist See-lig-keit,

mag-gior con-ten-to non si dà, ah! non si dà, ihm wer-de nun der höch-ste Preis, ja, heut ge-weiht,

CORO.

can-tiam, can-tiam di pa-ce e a-mor. Conv-cen-ti ce-lasst Krie-ges

ja ihm wird heut der höch-ste Preis. All.<sup>o</sup> vivace.  $\text{♩} = 88.$

Instrumental accompaniment for the first system, including piano and bass staves.

PAL.

oh gio-ja! oh gio-ja! O Freu-de! o Won-ne!

ALMA.

con-cen-ti ce-cheggì-no al vin-ci-tor, con-cen-ti ce-cheggì-no al vin-ci-tor, lasst Krie-ges Ju-bel-ton die Luft durchziehn, des Sie-gers harret heut der schönste Lohn,

OSM.

ALA.

con-cen-ti ce-cheggì-no, fe-steggino il vin-ci-tor, con-cen-ti ce-cheggì-no, fe-steggino il vin-ci-tor, lasst Krie-ges Ju-bel-ton die Lüf-te froh durchziehn, des Sie-gers harret heut der höch-ste, der schönste Lohn,

CORO.

-cheggì-no l'E-roc fe-steggino il vin-ci-tor, con-cen-ti ce-cheggì-no l'E-roc fe-steggino il vin-ci-tor, il vin-ci-tor, Ju-bel-ton, des Sie-ges harret der schönste Lohn, lasst Krie-ges Ju-bel-ton, des Sie-gers harret der schönste Lohn, der höchste

con-cen-ti ce-cheggì-no al vin-ci-tor, con-cen-ti ce-cheggì-no al vin-ci-tor, lasst Krie-ges Ju-bel-ton die Luft durchziehn, des Sie-gers harret heut Sie-gers Lohn, der höchste

Instrumental accompaniment for the second system, including piano and bass staves.

*concenti eccheggino al vinci-tor, al vin-ci-tor, ce- cheg- gi-no al vin- ci- tor, ce cheggi- no al vin-ci-*  
 lässt Jubel-ton die Luft durchziehn, die Luft durchziehn, des Sie- gers harrt der höch- ste Lohn, des Sie-gers harrt der schönste

*concenti eccheggino al vinci-tor, al vin-ci-tor, ce cheggi- no al vin-ci-tor, al vin-ci-tor, ce cheggi- no al vin-ci-*  
 lässt Jubel-ton die Luft durchziehn, die Luft durchziehn, lässt Ju-bel-ton die Luft durchziehn, die Luft durchziehn, des Sie-gers harrt der schönste

*tor il vin-ci-tor, il vin-ci-tor, il vin-ci-tor, ce- cheggi- no con-centi al vin-ci-tor, al vin-ci-tor ce cheggi- no al vin-ci-*  
 Lohn des Siegers harrt der schönste Lohn, der schönste Lohn, des Siegers harrt der höchste, schönste Lohn, der schönste Lohn, des Siegers harrt der schönste

*loco*

*tor ce cheg- gi- no al vin-ci-tor, al vin-ci-tor, ce cheggi- no al vin-ci-tor, ce cheggi- no al vin-ci-*  
 Lohn des Sie-gers harrt der schönste Lohn, der schön- ste Lohn.

*gva loco*

*tor ce cheg- gi- no al vin-ci-tor, al vin-ci-tor, ce cheggi- no al vin-ci-tor, ce cheggi- no al vin-ci-*  
 Lohn des Sie-gers harrt der schönste Lohn, der höch- ste Lohn.

*gva loco*

*tor ce cheg- gi- no al vin-ci-tor, al vin-ci-tor, ce cheggi- no al vin-ci-tor, ce cheggi- no al vin-ci-*  
 Lohn des Sie-gers harrt der schönste Lohn, der höch- ste Lohn.

*gva loco*

*tor ce cheg- gi- no al vin-ci-tor, al vin-ci-tor, ce cheggi- no al vin-ci-tor, ce cheggi- no al vin-ci-*  
 Lohn des Sie-gers harrt der schönste Lohn, der höch- ste Lohn.

*gva loco*

N.º 3.  
Tenori.

Andantino con moto. ♩ = 126.

Coro con Ballo.

27.

sempre sotto voce e dolce.

CORO.

Leg.  
Bejm

sempre sotto voce e dolce.

Bassi.

sotto voce.

Au - ret - te vez - zo - se,  
Weht schmeichelnde Lüf - te,

Piano Forte.

-gie - - re, scher - zo - se,  
Hauch der Blumen - düf - te,

al figlio, al fi - glio d'a - mor,  
das liebli - che, hol - - de Kind,

al figlio, al fi - glio d'a - mor,  
das lieb - li - che, hol - - de

in - tor - no al - leg - gia - te  
um - gau - kelt scherzend lei - se

al fi - glio, al fi - glio d'a - mor,  
das liebli - che, hol - - de Kind.

al

- mor,  
Kind, al figlio, al fi - glio d'a - mor,  
das lieb - li - che, hol - - de Kind,

tran - quil - lo ser - ba - te quel dol - ce so - por - -  
beschützt des Lieb - lings - Schlü - mer, o wehet sanft und lind,

cres

figlio, al figlio d'a - mor, al fi - glio d'a - mor tran - quil - lo ser - ba - te quel dol - ce so - por,  
liebli - che, hol - - de Kind, ja, das hol - - de Kind, beschützt des Lieb - lings - Schlü - mer, o wehet sanft und lind.

cres

sotto voce.

leg-gie-re, cher-zo-se, al figlio, al figlio d'a-mor, al figlio d'a-  
 beim Hauch der Blumen-düf-te, das lieb-li-che, hol-de Kind, das lieb-li-che

sotto voce.

av-ret-te vez-zo-se, in-tor-no a-leg-gia-te al figlio, al figlio d'a-mor, al figlio d'a-  
 weht schmeichelnde Lüf-te, um-gau-kelt scherzend lei-se, das lieb-li-che, hol-de Kind, das lieb-li-che

*fp* *f* *mf*

*cres* *morendo*

-mor, al figlio d'a-mor, tranquil-lo ser-ba-te quel dol-ce so-por, tranquil-lo ser-ba-te quel dol-ce so-por, quel  
 Kind, das lieb-li-che Kind, be-schützet den Lieb-ling, o weh-et sanft und lind, be-schüt-zet den Lieb-ling, o wehet sanft und lind, weht

-mor, al figlio d'a-mor, tranquil-lo ser-ba-te quel dol-ce so-por, tranquil-lo ser-ba-te quel dol-ce so-por,  
 Kind, das lieb-li-che Kind, be-schützet den Lieb-ling, o wehet sanft und lind, be-schüt-zet den Lieb-ling, o wehet sanft und lind,

*mf* *cres* *p*

dol-ce so-por, quel dol-ce so-por, al fi-glio al fi-glio d'a-mor, *morendo*  
 sanft, weh-et lind, weht sanft, weh-et lind, um-gau-kelt das liebe Kind.

av-ret-te leg-gie-re a-leg-gia-te al fi-glio d'a-mor, *morendo*  
 ja, scher-zend und lei-se um-gau-kelt das lieb-li-che Kind.

*morendo legato.*



(Il fanciullo vuol fuggire.)  
Das Kind will entlaufen.

*cres*

*Si scuote, si desta, già salza, tar - - resta!* *del re-cesso ve - duto qu l*  
*O schet, schon wacht er, er gehet, ver - - weile!* *welche Sorgen! ver - borgen sein*

(Mirva si sveglia.)  
Mirva wacht auf.

(Parlando tra loro.)

*tar - - resta! se fuori scoperto perduto*  
*ver - - weile! o Himmel! hier bleib er, entdeckt man,*

*p*

*ff*

*p*

*figlio che sa - rà? fre - na l'ar - dor o - mai qui ferma il piè.*  
*Da - seyn, welche Pein! zähme die leb - haf - te Gluth, folgsam und gut.*

*Di lui che sa - rà? non ti scostar da noi.* (Le schiave circondano il fanciullo, e danzando  
*so drohet uns Pein! sei doch nur sanft und gut.* intorno di lui cercano di trattenerlo.  
Die Slaven umringen das Kind tanzend.)

All.<sup>o</sup> scherzo. (BALLO.) *dol*

*Di bac - ci a - mo - ro - si, di do - ni gra - zio - si, la te - ne - ra madre mer - cè ti da - rà,*  
*Mit süs - - sen Küssen und selten Ge - schenken lohnt bald die gü - ge Mut - - ter dich,*

*molto dolce.*

*Di bac - ci a - mo - ro - si, di do - ni gra - zio - si, la te - ne - ra ma - dre mer - cè ti da - rà,*  
*Mit süs - - sen Küssen und selten Ge - schenken lohnt bald die gü - ge Mut - - ter dich,*

All.<sup>o</sup> scherzo.  $\text{♩} = 112$ .

*p* *dol* *cres* *p*

(Triangolo.)

*Di bacci, Di doni la te - ne - ra madre mer - ce ti da - rà, a lei che tè ca - ra tu cambio pre - para, tu*  
 mit Küssen, Geschenken lohnt bald die güt - - ge Mut - - ter dich, wohl wirst du es wissen, die Theure zu kränken, die

*Di bacci, Di doni la te - ne - ra ma - dre mer - ce ti da - rà, tu cambio pre - para, tu*  
 mit Küssen, Geschenken lohnt bald die güt - - ge Mut - - ter dich, die Theure zu kränken, die

*cambio pre - para, Di doni, Di bacci che tanto ame - rà, sì, tanto, tanto ame - rà, - che tanto, che tanto la*  
 Theure zu kränken, ist Sünde, denn liebend, denn liebend opfer - te sie sich, ja o - pfer - te sie sich, - wohl wirst du es wis - sen, die

*cambio pre - para, sì, Di doni, Di bacci, che tanto, tanto, tanto ame - rà, - che tanto, che tanto la*  
 Theure zu krän - ken, ist Sünde, die liebend, die liebend, ja, die liebend o - pfert sich, wohl wirst du es wis - sen, die

*madre a - me - rà, - che tanto, sì, - sì, sì, tanto ame - rà Di doni, Di bacci mer - ce,*  
 Theure zu krän - ken, ist Sünde, sie o - pfert ja lie - bend sich, mit Küs - sen be - loh - net sie dich,

*madre a - me - rà, - che tanto, sì, - sì, sì, tanto ame - rà Di doni, Di bacci mer - ce,*  
 Theure zu krän - ken, ist Sünde, sie o - pfert ja lie - bend sich, mit Küssen be - loh - net sie dich,

*pp e staccato.*

la madre mercè ti da-rà, tu cambio pre-pa-ra di bac-ci, che tanto, che  
 mit Küssen be-loh-net sie dich, mit küssen be-loh-net sie dich, ja, mit Küssen, mit

la madre mer-cè ti da-rà, tu cambio pre-pa-ra di do-ni e bac-ci, che tanto, che  
 mit küssen be-loh-net, lohnt sie dich, mit küssen be-loh-net, be-lohnt sie dich, ja, mit küssen, mit

*dol*

tanto, tanto, tanto ame-rà — che tanto la madre, la madre a-me-rà — che  
 Küssen und Ge-schenken lohnt sie dich, wohl wirst du es wis-sen, die Theure zu krän-ken, ist

tanto, tanto, tanto ame-rà — che tanto la madre, la madre a-me-rà — che  
 Küssen und Ge-schenken lohnt sie dich, wohl wirst du es wis-sen, die Theure zu krän-ken, ist

tanto, sì, — sì, sì, tanto a-me-rà, di do-ni la ma-dre mer-cè ti da-rà, tu cam-bio pre-  
 Sün-de, sie o-pfert ja lie-bend sich, doch bist du ge-hor-sam, be-loh-net sie dich, doch bist du ge-

tanto, sì, — sì, sì, tanto a-me-rà, di do-ni la ma-dre mer-cè ti da-rà, tu cam-bio pre-  
 Sün-de, sie o-pfert ja lie-bend sich, doch bist du ge-hor-sam, be-loh-net sie dich, doch bist du ge-

*loco.*

-pa - ra, che tan - to a - me - rà, di do - ni amo - ro - sì tu cambio a lei pre - pa - ra, che tanto a - me - rà, sì, tan - to a - me -  
 -hor - sam, be - loh - net sie dich, mit Küs - sen und Ge - schen - ken lohnt dich die güt - ge Mut - ter, mit Küssen und Ge - schenken loh - net sie

-pa - ra, che tan - to a - me - rà, di do - ni amo - ro - sì tu cambio a lei pre - pa - ra, che tanto a - me - rà, sì, tan - to a - me -  
 -hor - sam, be - loh - net sie dich, mit Küs - sen und Ge - schen - ken lohnt dich die güt - ge Mut - ter, mit Küssen und Ge - schenken loh - net sie

-rà, di do - ni a - mo - ro - sì tu cambio a lei pre - pa - ra, che tan - to a - me - rà, sì, tan - to a - me - rà, a - me -  
 dich, mit Küs - sen und Ge - schen - ken lohnt dich die güt - ge Mut - ter, mit Küs - sen und Ge - schenken loh - net sie dich, lohnt sie

-rà, di do - ni a - mo - ro - sì tu cambio a lei pre - pa - ra, che tan - to a - me - rà, sì, tan - to a - me - rà, a - me -  
 dich, mit küs - sen und Ge - schen - ken lohnt dich die güt - ge Mut - ter, mit Küs - sen und Ge - schenken loh - net sie dich, lohnt sie.

-rà, a - me - rà, a - me - rà, sì, a - me - rà.  
 dich, lohnt sie dich, ja mit Küssen lohnt sie dich.

-rà, a - me - rà, a - me - rà, sì, a - me - rà.  
 dich, lohnt sie dich, ja mit Küssen lohnt sie dich.

Piano-Forte.

ARMANDO.  
Ah!  
Aeh!

PALMIDE.  
Tu gemi? so - spiri? se A-la -  
Duschzest? du bebest? da A-la -  
Recit:

ARMANDO.  
In co - ro - na i nos - tri colti?  
din be - günstigt un - sre Liebe?

la mia man - ti dona, sa - rem felici, or - mar.  
ja, ein hei - lig Band be - glücket uns noch heute. Glücklich wir

Allegro.

Recit:

PALMIDE.  
li - cu? mai lo sa - rem!  
bei - de? o hoff'es nie!

ARMANDO.  
mi - abbor - ri, io tin - gan - na - i io non sono Elmi - reno!  
du wirst mich ver - absehn, hassen, ich bin nicht Elmi - reno!  
E chi dunque? Un ne -  
Ha wer bist du? Bin deines

All.º

Recit:

mi - co del cul - to tu - o, del tuo buon padre, un Franco, sono un Cro - cia - to, un Cavalier di Ro - di, sono Ar - man - do d'Or -  
Glau - bens ärg - ster Feind, der dei - nes Va - ters, ein Franke, des Kreuzes Zei - chen trag'ich von Rhodus Rit - tern, ich bin Ar - mand d'Or -

**PALMIDE.** *Allegro.*  
 -ville. Giungon' ap-pun-to di Ro-di Ca-va-licri Amba-sciato-ri da A-la-din. Ah! gran Di-o! se un con-  
 -ville. Ha' e-ben lan-den von Rhodus ed-le Helden, sie sind ge-sen-det an A-la-din. Ha! All-mächt'ger! Wenn mein

*P tremolo.*  
*Allegro.*

**PALMIDE.**  
 -gim-to, un a-mi-co! e nè mio Zio il gran macstro. E tu bar-ba-ro e co-me, e tu po-  
 O-heim hier ge-landet? Grossmei-ster ist er des Ordens. Wie Barbar! du komm-test mir dies Loos be-

*ff* *ff* *Recit:*

**ARMANDO.**  
 -tes-ti? Mac-cie-ca-va a-mo-re, io già scor-da-to a-ve-a e pat-rià o-no-re e Fe-  
 -rei-ten? Lieb' ist mein Ver-breehen, um dich ver-gass ich Eh-re, ver-gass das Va-terland, die Ver-

**PALMIDE.** *(con impeto. ungestümm.)* **ARMANDO.** *(con timidezza. zagend.)*  
 -licia. Fe-li-cia, Fe-li-cia? Gio-vi-netta, il-lus-tre fig-lia me-co già e-du-ca-ta, a  
 -lobte! Was hör ich, ihr Götter! Edlen Stammes, ist je-ne Jungfrau die schon im Flü-gel-klei-de be-

*ff All!.* *Recit:*

*(esitando.)*  
zögernd.

PALMIDE.

me des - ti - na - ta spo - sa! Che di - ci... e co - me... e a - des - so!  
stim - met mir ward zur Gat - tin, Was sagst du! O Him - mel, und nun!

*f*

Allegro.

ARMANDO.

O - ra è squarcia - to il ve - lo d'il - lu - sion sì ca - ra, la ra - gio - ne al - to par - lò, di queste noz - ze il  
Der Schleyer riss, die süs - se Täuschung ist ver - schwunden, dem Geschick er - lie - ge ich heut, je - ne Ver - bin - dung, die

*(accelerando.)*  
schneller.

*(vuol fuggire.)*  
wül entfliehn.

PALMIDE.

cenno, il ri - mor - so, il do - ve - re... l'onor mi - o, io ti la - scio, io ti perdo! Ar - res - ta, ar - res - ta o Di - o!  
Pflichten, meine Reu - e, - mein Ge - wis - sen und die Eh - re, fliehend such' ich das Ver - der - ben, Halt ein! o sich mich sterben.

*f*

*p*

Allegro agitato.  $\text{♩} = 92$ .

molto marcato e staccato.

Duetto.

*ff*

*p*

PALMIDE. ARMANDO.

*Ah non ti son più ca - - ra se mi puoi dir - co - sì. Mai*  
*Ach nein, du fühlst nicht Lie - - be, nie hast du sie - ge - kannt, Nie*

PALMIDE. (con tenerezza.) ARMANDO.

*fo - - sti a me più ca - - ra - e mai, e mai, mai ta - mai co - sì. Et dunque a me vi - ci - no e*  
*wan - - ken mei - - ne Trie - - be, dies Herz bleibt treu im To - de noch dir zu - gewandt. So flich nicht aus mei - nen Ar - men, so fliehe*

*dimin* *cres* *pp*

ARMANDO. (soffocato.) ARMANDO. (soffocato.)

*dun - que a me vi - ci - no re - - sta, re - - sta mio dol - ce a - mor. Del mio crudel de - sti - no, del mio crudel de -*  
*nicht aus mei - nen Ar - men, wei - - le an der treu - en Gat - tin Brust, O habe doch mit mir Er - barmen, o habe doch mit mir Er -*

PALMIDE. (con dolore.) ARMA:

*- sti - no si dee com - pir, - si dee com - pir lör - ror, si dee com - pir, si dee compir lör - ror. Al pian - to mio ar - ren - diti. Deb*  
*- barmen, o lass mich flich - - gewährt mein Schmerz dir Lust? gewährt mein Schmerz, ge - währt mein Schmerz dir Lust? Du könntest mich ver - las - sen? Du*



PALMIDE.

ARMANDO.  
(quasi piangendo.)  
fast weinend.

Al pian-to mio ar-ren-diti,  
Du könn-test mich ver-las-sen?

(vibrato.)  
bar-baro! e il fi-glio! guardalo  
denkst du nicht des Soh-nes? sieh ihn hier,

per pie-tà na-scon-dilo,  
wirst den Frev-ler has-sen,

Ich! per pie-tà na-scon-dilo,  
du wirst den Frevler has-sen,

ARMANDO. (vibrato.)  
na-scondilo ah,  
verbirg ihn mir, ach,

(come trasportata dalla  
disperazione.)  
(Wie in Verzweiflung.)

guardalo, bar-baro,  
sieh ihn hier, (come trasportato dalla  
disperazione.) ha! — Barbar,

bar-baro,  
ha! — Barbar,

bar-baro! (come soffocato dal dolore.)  
fast athemlos von Schmerz.)  
ha! Barbar,

per pietà! ah tu mi strap-pi,  
wehe mir! kannst du dich wei-den

mi strappi là-ni-ma,  
an meinen Lei-den,

mi strappi là-ni-ma, ah, tu mi strap-pi  
sieh meinen her-ben Schmerz, o vernich-te ganz dies

a piacere.

(PALMIDE con impeto presenta)  
(pp il fanciullo a Armando.) (Das Kind vorzeigend.)

ei-ti doman-da un pa-dre! ei-ti doman-da un pa-dre,  
du kannst allein den Vater ihm ge-ben, du kannst allein den Vater ihm ge-ben,

(vibrato.) ah, tu, ah tu mi  
du kannst nur al-

l'anima  
Herz,

ah — tu, ah tu mi strap-pi, — mi strappi là-ni-ma,  
o nimm mein Leben, nur dies al-lein kann — ich dir ge-ben,

(vibrato.)

strappi, mi strappi la - nima, ah, - ah tu mi strap - pi l'anima, e tu re - si - sti an - cor e tu re -  
 lein den Va - ter ihm ge - ben, du nur kannst ihm den Va - ter ge - ben, o hör'der Mut - ter Flehn, o hör'der  
 ah tu, ah tu mi strappi, - ah tu mi strap - pi l'anima ed io non mo - ro an - cor?  
 o nim mein Leben, nur dies allein, dies - nur al - lein kann ich dir ge - ben, könntst du mein Lei - den sehn!

poco a poco

- si - sti an - cor? e tu re - si - sti an - cor? al pianto mio ar - ren - di - ti, al pianto mio ar -  
 Mut - ter Flehn, o hör'der Mut - ter Flehn, kannst du noch wi - der - steh - en, kannst du noch wi - der -

ed io non mo - ro an - cor? ed io non mo - ro an - cor? per pietà nascondilo, per pietà nascondilo,  
 könntst du mein Lei - den sehn! o könntest du mein Leiden sehn, könntest du mein Leiden sehn, könntest du mein Leiden sehn,

stringendo. *cres* *ff*

- ren - di - ti, e tu re - si - sti an - cor? bar - baro, bar - baro, bar - baro, bar - a piacere - ba - ro -  
 - steh - en, kannst du noch wi - der - steh - en, ha! Barbar, ha! Barbar, ha! Barbar, ach! ver - lass mich nicht.

per pietà, nascondilo, la - sciami, la - sciami, la - sciami, la -  
 kaum kann ich ihr wider - steh - en, rich - te nicht, verdamne nicht, rich - te nicht, ach verdam - me nicht. - ralent:

*p*

Andantino. ♩ = 88

un poco    dimin    dol    cres.    dimin

molto dolce.

Non v'è per noi più spe - - - me, a - mor, pia - cer, ad - di -

Der Hoff - nung sanf - ter Strahl, - ist auf e - - wig uns ver - schwun -

molto dolce.

Non v'è per noi più spe - - - me, a - mor, pia - cer, ad - di -

Der Hoff - nung sanf - ter Strahl, - ist auf e - - wig uns ver - schwun -

o, in un mo - men - to, oh Dio! - - - tut - - to per me can - giò,

den, des Glük - - kes Won - - ne - Stun - - - den kehren nie zu - rück,

o, in un mo - men - to, oh Dio! - - - tut - - to per me can - giò, in

den, des Glük - - kes Won - - ne - Stun - - - den kehren nie zu - rück, der

dimin    dol

dimin

in un mo - men - to in  
 der Hoff - mung sanf - - ter  
 un mo - men - to, in un mo - men - to, oh Di - - o! tut - to, tut - to per me can - giò,  
 Hoff - mung sanf - - ter Strahl ist ver - - schwunden, keh - ret nie zu - rück,  
 un mo - men - to, oh Di - - o! tut - to, tut - to per me can - giò, tut - to, tut - to, tut - to, tutto,  
 Strahl ist ver - - schwunden, keh - ret nie zu - rück, ach, die Won - - ne = stunden  
 tut - to, tut - to, tut - to, tutto,  
 ach, die Won - - ne = stunden  
 per me, per me can - giò, tut - to, tut - to per noi can - giò — — — — — low -  
 kehren nie zu - - rück, nie zu - rück, (vibrato.) ach nie zu - rück! — — — — — ge -  
 per me, per me can - giò, tut - to, tut - to, per noi can - giò, ah! — — — — — lon -  
 kehren nie zu - - rück, nie zurück, sie kehren nie zu - rück! — — — — — ge -

4.  
(strisciato) sospirando.

ta - no da te, ah, ben mi - o, lon - tan da te, ben mi - o lan - guir, mo -  
 tren - net von dir, ach! winkt Ru - he mir nur - im kühl - len Gra - be, ach leiden und

ta - no da te, ah, ben mi - o, lon - tan da te, ben mi - o lan - guir, mo -  
 tren - net von dir, ach! winkt Ru - he mir nur - im kühl - len Gra - be, ach leiden und

rir, lan - guir, mo - rir, lan - guir, sì, mo - rir, sì, sì, do - vrò, lontan da te, da te, ben mio, languir mo -  
 sterben, ja leiden und sterben, ja - ster - ben, ja - ster - ben fern von dir, getrennt von dir, winkt Ru - he mir, getrennt von

rir, lan - guir, mo - rir, lan - guir, sì, mo - rir, sì, sì, do - vrò, lontan da te, da te, ben mio, languir mo -  
 sterben, ja leiden und sterben, ja - ster - ben, ja - ster - ben fern von dir, getrennt von dir, winkt Ru - he mir, getrennt von

faccelerando molto.

rir, mo - rir do - vrò, lontan da te, - da te ben mio - languir mo - rir, mo - rir do - vrò, morir, languir  
 dir, winkt Ru - he mir, sie winkt mir nur - im kühl - len Gra - be, im kühl - len Gra - be! Ach fern von dir, ach fern morendo. von dir

rir, mo - rir do - vrò, lontan da te, - da te ben mio - languir, mo - rir mo - rir do - vrò, languir, morir,  
 dir, winkt Ru - he mir, sie winkt mir nur - im kühl - len Gra - be, im kühl - len Gra - be! Ach fern von dir, ach fern von dir,

rallent: morendo.

rallent: dol sempre più rallent:

42. (vibrato.)

All.<sup>o</sup> con moto.  $\text{♩} = 100.$

*Cadenza.*

do - vrò, dovrò, dovrò, no, no, no, no, non vè più  
 muss ich ach fern, muss ich ster - ben. nein, nein, nein, nein, ach fern von

do - vrò do - vrò ah no, no, no, no, non vè più  
 muss ich von dir, ach ster - ben. nein, nein, nein, nein, ach fern von

speme più spe - me oimè non vè, lontan da te, da te ben mio mo - rir do - vrò, mo - rir do - vrò, mo -  
 dir, was ist das Le - ben mir, getrennt von dir, getrennt von dir winkt Ruh im Gra - be mir, ge - trennt von.

speme più spe - me oimè non vè, lontan da te, da te ben mio mo - rir do - vrò, mo - rir do - vrò, mo -  
 dir, was ist das Le - ben mir, getrennt von dir, getrennt von dir winkt Ruh im Gra - be mir, ge - trennt von

-rir do - vrò, lon - tan mo - rir do - vrò.  
 dir, winkt Ru - he nur im Gra - be mir.

-rir do - vrò, lon - tan mo - rir do - vrò.  
 dir, winkt Ru - he nur im Gra - be mir.

Allegretto.

Coro dello sbarco (con ballo)

*I piccoli batelli traversano continuamente il fiume, per andare incontro al gran vascello.  
 Il movimento dei remi deve corrispondere con quello dei bassi del accompagnamento  
 Viele kleine Nachen, schiffen dem grossen Schiff entgegen, die Ruder, müssen sich gleich der Begleitung des Basses bewegen.*

Coro Tenori

dol. stacc.

Ve - di il le - gno che a cie - lo ri - den - - te mol - le -  
 Seh - et dort wie auf Sil - - ber - vo - - gen, stolz ein

Coro Bassi dol. stacc.

Mol - le -  
 Stolz ein

Piano =

Forte .

- men - te sub Ni - lo s'a - van - za, ci por - ta la pa - - ce, la pa - -  
 Schiff köm't da - her ge - zo - - gen, freudig bringet es Frie - - den, den Frie - -

*dimin*

- men - te sub Ni - lo s'a - van - za, ci por - ta la pa - - ce, la pa - - ce,  
 Schiff köm't da - her ge - zo - - gen, freudig bringet es Frie - - den, den Frie - - den,

*cres*

- ce ci por - ta la pa - - ce, spi - ra un au - ra leg - gie - ra so -  
 - den, es brin - get uns Frie - - den, den, das Ge - säu - sel von küh - len - den

*dol*

la pa - - ce,  
 uns Frie - - den,

*pp*

- a - - ve, spira un av - ra leggie - ra, so - a - ve, *cres* l'au - ra di pa - - ce, *p* di pa - - ce,  
 Win - den scheint selbst fröhlich uns zu ver - kün - den, wir ge - lei - ten den Frie - - den, den Frie - -

spira un av - ra leggie - ra, so - a - ve, *cres* l'au - ra di pa - - ce, di pa - - ce  
 scheint selbst fröhlich uns zu ver - kün - den, wir ge - lei - ten den Frie - - den, den Frie - - den,

- - - ce, *dol* è l'au - ra di pa - - ce, *pp* l'on - da mor - mo - ra pla - ci - da e  
 - - - den, ge - lei - ten den Frie - - den, wie die Wel - len sich mur - melnd er -

è l'au - ra di pa - - ce, l'on - da  
 ge - lei - ten den Frie - - den, wie die

che - - ta, lie - ta baccia accar - cz - za la na - - ve che por - ta la pa - - ce,  
 he - - ben, küssend, schmeichelnd das Schiff stets um - ge - - ben, das uns bringet Frie - - den, *dimin.*

mor - mo - ra pla - ci - da e che - ta, lie - ta bac - cia la na - ve che por - ta la pa - - ce, la pa - -  
 Wel - len sich murmelnd er - he - ben, wie das Schiff sie um - ge - ben, das uns bringet Frie - - den, ja Frie - -



*che por-ta la pa - - ce, che por-ta la pa - - ce!*  
*es brin - get Frie - - den, es brin - get Frie - - den!*

*- ce, che por-ta la pa - - ce, che por-ta la pa - - ce!*  
*den, es brin - get Frie - - den, es brin - get Frie - - den!*

*dol.*

*Di nostre palme all'ombra a-mi-ca, qui sulla sponda del Ni-lo a-pri-ca, dol-ce ca-te-na: di mir-ti e fio-ri, na-ve pro-*  
*un-ter hoh-en Pal-men Schatten, winkt dir freundlich das Ge-sta-de, und im Duf-te blühen-der Mat-ten wei-le, o*

*Di nos-tre palme all'ombra a-mica qui, qui sulla sponda Dol-ce ca-te-na na-ve propizzia*  
*un-ter den hohen Pal-men dir winket freund-lich das Ge-sta-de, un-ter den Palmen wei-le, ja, wei-le,*

*-pizzia tar-re-sti o-gnor, mai tallon-tana tu: che a noi guidi vo-to vi-va-ce dei nostri cor, dei nostri cor, dei nostri*  
*wei-le stets bei uns, weil an die-sem Strande, du bringst unserm Lande was da hie-nie-den aller Wünsche Ziel, ja, er ist al-ler Wünsche*

*tar-re-sti o-gnor Da nostri li-di la bella pa - - ce dei nostri cor, dei nostri*  
*wei-le bei uns, weil an diesem Strande, der erschte Frie - - de, ja, er ist al-ler Wünsche*

cor. Vedi il legno che in va-ga sem-bian-za mol-le-mente sul Ni-lo sa-van-za, ci por-ta la pa-  
 Ziel, seh-et dort wie auf Sil-ber-wo-gen stolz ein Schiff köm't daher ge-zo-gen, es bringet uns Frie-

cor. mol-le-mente sul Ni-lo sa-van-za, ci por-ta la pa-  
 Ziel, stolz ein Schiff köm't daher ge-zo-gen, es bringet uns Frie-

-ce, ci por-ta la pa- - - - - ce, ci por-ta la pa-  
 den, es bringet uns Frie - - - - - den, es bringet uns Frie -

-ce, la pa - - - ce, ci por-ta la pa- - - - - ce, ci por-ta la pa-  
 den, den Frie - - den, es bringet uns Frie - - - - - den, es bringet uns Frie -

-ce, ce- cheg-gi d'in-tor-no di pa-ce l'ac-cen-to, di gio-ja il con-cen-to  
 -den, von Ju-bel er-schal-le das U-fer um-her laut tön' un-sre Freude

-ce, ce- cheg-gi d'in-tor-no di pa-ce l'ac-cen-to, di gio-ja il con-cen-to  
 -den, von Ju-bel er-schal-le das U-fer um-her, laut tön' un-sre Freu-de

*pp* (Banda da lontano.) *cres*

*cres* *più cres*

fes - teg - gi tal di, e lie - ta e lie - ta sull' on - da ri - spon - da, ri - spon - da co - sì, e  
 weit ü - ber das Meer, ja E - cho die jauchzenden Lie - der, ja E - cho den frohen Ge - sang, ja

fes - teg - gi tal di, sull' on - da e lie - ta sull' on - da ri - spon - da, ri - spon - da co - sì, e  
 weit ü - ber das Meer, hall' wie - der die jauchzenden Lie - der, hall' wie - der den frohen Ge - sang, ja

*cres* *più cres*

*sotto voce*

lie - ta sull' on - da ri - spon - da co - sì, - spira un au - ra leg - gie - ra, so - a - - ve, lie - ta baccia ac - ca - rez - za la na -  
 E - cho hallt wie - der den frohen Ge - sang, - wie die Wellen sich mурmelnd er - he - - ben, küs - send, schmeichelnd das Schiff stets um - ge -

lie - ta sull' on - da ri - spon - da co - sì, lie - ta baccia ac - ca - rez - za la na -  
 E - cho hallt wie - der den frohen Ge - sang, - küs - send, schmeichelnd das Schiff stets um - ge -

(Orchestre) *p* (Banda) *pp* (Orchestre) (Banda)

*cres* *pp*

- ve che por - ta la pa - - ce, che por - ta la pa - -  
 - ben das uns bringet Frie - - den, das uns bringet Frie - -

*dimin* *cres*

- ve che por - ta la pa - - ce, la pa - - ce, che por - ta la pa - -  
 - ben das uns bringet Frie - - den, den Frie - - den, das uns bringet Frie - -

*pp* *cres* *f* *pp* (Banda)

(Orchestre) *pp*

ce, (il vascello comparisce.) ce - cheg-gi d'in-tor-no di pa - ce l'ac-cen-to, ce -  
 den, (das Schiff erscheint.) von Ju - bel er-schal-le das U - fer um-her, staccato. weit

ce, ce - cheg-gi d'in-tor-no di pa - ce l'ac-cen-to, ce - cheg-gi d'in-tor-no di  
 den, von Ju - bel er-schal-le das U - fer um-her, laut tön un-sre Freu-de weit

**ff** (Banda e Orchestra.)

staccato

-cheg-gi d'in-tor-no di pa-ce l'ac-cen-to, e lie-to, lie-to sull' on-da ri-spon-da  
 ü - ber das Meer, weit ü - ber das Meer, ja, E - cho hal-le heut wie-der die fröh - lich

pa-ce l'ac-cen-to, di gio-ja con-cen-to fe - steg-gi tal di, e lie-to, lie-to sull' on-da ri-spon-da  
 ü - ber das Meer, laut tön unsre Freude weit ü - ber das Meer, ja, E - cho hal-le heut wie-der die fröh - lich

*molto dol*

co - si, ri - spon-da, d'in-torno ce - cheg-gi di pa - ce l'ac-cen-to, di gio-ja con-cen-to fe - steg-gi tal di, e lie - ta sull' on-da ri -  
 jauchzen-den Lie-der, E - cho hall' wie-der die jauchzenden Lie-der, den frohen Ge-sang, ja, den frohen Ge - sang, ja E-cho halle wieder den

co - si, ri - spon-da, d'in-torno ce - cheg-gi di pa - ce l'ac-cen-to, di gio-ja con-cen-to fe - steg-gi tal di, e lie - ta sull'  
 jauchzen-den Lie-der, E - cho hall' wie-der die jauchzenden Lie-der, den frohen Ge-sang, ja, den frohen Ge - sang, ja E-cho halle

*cres*

*più cres*  
 - spon - da co - si, o lie - ta ri - spon - da co - si, ri - spon - da co - si, e lie - ta sull' on - da ri - spon - da co - si,  
 froh - en Gesang, den froh - en, den mun - tern Gesang, den froh - en Gesang, ja E - cho hall' wie - der den froh - en Ge - sang, **ff**

on - da ri - spon - da co - si, e lie - ta ri - spon - da, ri - spon - da co - si, e lie - ta sull' on - da ri - spon - da co - si,  
 wie - der den froh - hen Gesang, ja E - cho hall' wie - der den froh - en Gesang, ja E - cho hall' wie - der den froh - en Ge - sang, **ff**

— di gio - ja con - cen - to fe - steg - gi tal di, fe - steg - gi tal di, fe -  
 — das E - cho hall' wie - der den froh - en Ge - sang, den froh - en Ge - sang, den  
 — di gio - ja con - cen - to fe - steg - gi tal di, fe - steg - gi tal di, fe -  
 — das E - cho hall' wie - der den froh - en Ge - sang, den froh - en Ge - sang, den

— steg - gi tal di, fe - steg - gi tal di, fe - steg - gi tal di.  
 fro - hen Ge - sang, den fro - hen Ge - sang, den fro - hen Ge - sang.  
 — steg - gi tal di, fe - steg - gi tal di, fe - steg - gi tal di.  
 fro - hen Ge - sang, den fro - hen Ge - sang, den fro - hen Ge - sang.

50.  
N<sup>o</sup> 6.  
ADRIANO .

Scena e Cavatina con Coro.

Recit:

Musical staff with vocal line and lyrics: Po - po - li dell' E - git - to, va - lo - ro - si guer - ric - ri, sul Nilo ecco di Ro - di i Ca - va - lie - ri, non più vos - tri ne - Hö - ret Völ - ker E - gyptens, tapfre Krie - ger - schaaren, es landen nicht als Feinde Rhodus Rit - ter am Stran - de des

Allegro  
marziale.

Piano accompaniment for the first section, marked *fp tremolo*.

All<sup>o</sup>

Musical staff with vocal line and lyrics: mi - ci, Ni - les, assai fi - no - ra già sull' oppo - sta terra un' os - ti - na - ta guerra alter - nò stragi, ver - sò ter - aeh schon zu lan - ge er - lit - ten bei de Länder durch wi - der - spenst'ge Kriege Schreck und Verherrung, Grau - sen und

All<sup>o</sup> f

Recit.

Piano accompaniment for the second section, marked *f*.

ror, Noth.

*dol*

Musical staff with vocal line and lyrics: le vo - ci alzano or pace, pace e - - - - - w - ma - ni - tà, gli cr - oi l'u - dir mai Des Friedens Stimme er - tönet, Friede, Frie - - - - - de und Ei - nigkeit, wir fol - gen dem mächtigen

f All<sup>o</sup>

Recit.

Piano accompaniment for the third section, marked *f*.

All<sup>o</sup>

Musical staff with vocal line and lyrics: sempre, Ru - fe, e pace al vostro regno noi ve - niamo ad of - frir: ce - co - ne, ce - - - - - co - ne il pegno. und bieten heut diesem Reiche ger - ne freundlich die Hand: sch - et hier des Un - - - - - terpfand der Treue.

All<sup>o</sup> f

Recit.

f All<sup>o</sup>

Recit. .

Piano accompaniment for the fourth section, marked *f*.

(Durante questo ritornello un Araldo seguito da sei Cavalieri, scende dal vascello e presenta a Osmino il trattato di pace.  
Während des Ritornells steigt ein Herold, von 6 Rittern begleitet, aus dem Schiff und übergibt dem Osmin den Friedenstraktat.)

All.<sup>o</sup> marziale 76 =

ADRIANO (vibrato)

Queste destre l'accia-ro di mor-te      contro voi già bran-di-ro tre-  
Zit-ternd nur würde die-se Rech-te      ge-gen euch das - Rach-schwerdt

men-de,      già di Marte fra l'as-pre vi-cende,      a piacere      di-vi-dem-mo le palme gli allor,  
schwingen,      lasst ver-ei-net durchsanfte-re Mäch-      te uns nach Palm' und Lorbern ringen,

molto dol

(vibrato)

que-ste destre ami-sta-de vi-sten-de,      del-la pace all'in-vi-to su-ce-da,      fa-gli or-ro-ri la cal-ma suc-ce-da  
Fried' und Freundschaft sie sind un-ser LösungsWort      das die Völ-ker be-glückend ver-ei-net,      wo ihr sanf-te- rer Strahl er-schei-

*e di Mar-te omai cessi il fu-ror.*  
*net, fliehet schnell a ller Streit und Mörd.*

*Queste de-stre*  
 Fried' und Freundschaft

Tenori. *f*

Coro. *f* *Queste destre l'accia-ro di mor-te*  
 Fried' und Freundschaft sie sind das - Lösungs Wort, *contro*  
 das die

Bassi. *f* *Queste destre l'accia-ro di mor-te*  
 Fried' und Freundschaft sie sind das - Lösungs Wort, *contro*  
 das die

*a piacere*

*f* *ff* *p* (Orchestra) *ff* (Banda)

*a-mi-sta-de* *vi stende* *e di Mar-*  
*sey das Lösungs Wort,* *es ent-fernet,* *es ent-fer-*

*noi già brandi-rò tre-mende,* *or la nostra amista-de vi stende,*  
*Völ-ker be-glückend ver-ei-net,* *wo ihr sanf-ter-Strahl uns er-scheinet,*

*noi già brandi-rò tre-mende,* *or la nostra amista-de vi stende,*  
*Völ-ker be-glückend ver-ei-net,* *wo ihr sanf-ter-Strahl uns er-scheinet,*

*pp* Orchestra *ff* (Banda)



te già cessa il fu-ror, già di Mar-te, frà le vi-cende, di-vi-demmo palme ed al-lor' agli or-ro-ri cal-ma suc-  
 - net den Streit und den Mord, zitternd wür-de nur diese Rechte stets gegen euch das Fuchschwert ziehn, lasst ver-einet durch sanf-tre

pp  
 già di Marte, frà le vi-cende, di-vi-demmo palme e allor' or la cal-ma agli or-ro-ri.  
 zitternd würde nur die-se Rechte Schwerdter schwingen gegen euch, lasst ver-eint durch sanf-tre Mäch-te

pp  
 già di Marte, frà le vi-cende, di-vi-demmo palme e allor' or la cal-ma agli or-ro-ri.  
 zitternd würde nur die-se Rechte Schwerdter schwingen gegen euch, lasst ver-eint durch sanf-tre Mäch-te

*p* Banda  
 (Orchestra)

ce-da, agli or-ro-ri calma suc-ce-da e di Marte, e di Marte, e di Mar-te or cessi il fu-ror, or cessi il fu-  
 Mächte uns nach Palme und Lorbeer ringen, Friedesey das Losungswort, das die Völ-ker be-glückend vereint, ja wo ihr sanf-ter Strahler-

*si, succe-da, or la cal-ma si, succe-da, e di Marte, e di Marte, ces-si il fu-ror, ces-si il fu-*  
 uns nach Palm' und Lorbeerringen, Friedesey das Losungswort, das vereint uns, wo es er-scheint flieht Streit und

*si, succe-da, or la cal-ma si, succe-da, e di Marte, e di Marte ces-si il fu-ror, ces-si il fu-*  
 uns nach Palm' und Lorbeer ringen, Friedesey das Losungswort, das vereint uns, wo es er-scheint flieht Streit und

*cres* - - - - -  
*cres* - - - - -

-ror, or cessi il fu - - ror, or, ces - si il fu - ror.  
 scheint flicht aller Streit und Mord, ja, al - ler Streit und Mord.

-ror, ces - si il fu - ror, si, ces - si il fu - ror.  
 Mord, flicht Streit und Mord, ja, flicht Streit und Mord.

-ror, ces - si il fu - ror, si, ces - si il fu - ror.  
 Mord, flicht Streit und Mord, ja, flicht Streit und Mord.

do - - - *ff* *ff* *p*

*Andantino*  $\text{♩} = 58$ .

*dol* *p staccato*

*tr* *tr* *tr*

ADRIANO

Pal - pi - tò do - len - te  
 Be - bend bleibt die Gat - tin zu -

*tr*

spo - sa del con - sor - te al fier po - ri - - glio, e tre - mò pel ca - ro fi - glio me - sta ma - dre nel ti - mor.  
 -rü - eke, eilt der Mamm dreist fort ins Schlacht ge - wühl, trau - rend ruh in der Mut - ter Blicke auf dem Sohn voll Angst - ge - fühl.

*cres* *cres*

*sotto voce*  
*pp* bel - la pa - ce, O schöner Frieden,  
ren - da o - ma - i sposa e fig - lia al sen ða - mor, al sen ða - mor,  
trock - ne der Gat - tin und der Mut - ter Thränen, mil - dre der Ar - men Schmerz.

*Coro*  
*pp* bel - la pa - ce, bel - la pa - ce, ren da o mai  
Schö - ner Friede, trockne alle Thränen ab,  
sposa e figlia, sposa e figlia al sen ðamor,  
trockne du der Mutter Thränen, heil den Schmerz,  
*p* al sen ða - mor,  
mil - dre den Schmerz.

bel - la pa - ce, bel - la pa - ce, ren da o mai  
Schö - ner Friede, trockne alle Thränen ab,  
sposa e figlia, sposa e figlia al sen ðamor,  
trockne du der Mutter Thränen, heil den Schmerz,  
*p* al sen ða - mor,  
mil - dre den Schmerz.

*pp* staccato e molto dol  
*cres* *p* *cres*

— ge - me an - co - ra e fre - me il co - re al pen - sier di tan - ti or -ror, ge - me an - cor e fre - me il co - re al pen -  
— Täu - sche nicht mein gläu - big Wäh - nen, der Mensch - heit Wohl wünscht die - ses Herz, täusche nicht mein gläubig Wäh - nen, nur der  
(sempre staccato)  
*pp* *cres*

sier di tan - ti or -ror, ge - me an - cor e fre - me il co - re al pen - sier di tan - ti or -ror.  
Menschheit Wohl will dies Herz, nur der Mensch - heit Wohl will dies Herz, ja, will dies Herz.

stringendo poco a poco sino al All.  
*p*

*Coro*  
*p*  
 bel - - la pa - ce, ren - da o - ma - i, la pa - ce ren - da o - mai spo - sa e fi - glia al sen - d'a - mor, spo - sa e fi - glia al sen - d'a -  
 Schö - - ner Frie - de, trockne du, trockne du der Gat - tin Thrä - nen, o mil - dre ih - ren Schmerz, mil - dre, mil - dre ih - ren

*p*  
 bel - - la pa - ce, ren - da o - ma - i, la pa - ce ren - da o - mai spo - sa e fi - glia al sen - d'a - mor, spo - sa e fi - glia al sen - d'a -  
 Schö - - ner Frie - de, trockne du, trockne du der Gat - tin Thrä - nen, o mil - dre ih - ren Schmerz, mil - dre, mil - dre ih - ren

*cres.*  
 - mor, *ff* ren - da spo - sa e fi - glia al sen - d'a - mor.  
 Schmerz, trockne Thränen, mil - dre ih - ren Schmerz.

*ff* ren - da spo - sa e fi - glia al sen - d'a - mor.  
 Schmerz, trockne Thränen, mil - dre ih - ren Schmerz.

*All. moderato*  $\text{♩} = 126$   
*dol.*  
*p*

*ADRIANO*  
 Ras - si - cu - ra - ta da suoi ti - mo - ri, non più tur - ba - ta da tanti or - ro - ri, la ter - ra o - mai, la terra o - mai respi - re -  
 Mir saget Hoffnung dass vor Ge - fahrender Friede werde euch stets be - wah - ren, der Mut - ter Erde, der Mut - ter Erde laeht Ruhe

*f*  
*pstaccatissimo.*

(vibrato) *dol*

-rà, *respi-re-rà, respi-re-rà,* *ras-si-cu-ra-ta* *da suoi ti-mo-ri, non più tur-ba-ta* *da tanti or-*  
 nun, lacht Ru-he nun, lacht Ru-he nun, mir saget Hoffnung, dass vor Ge-fah-ren der Frie-de werde euch stets be-

*molto dol* (vibrato.)

-ro-ri, *la terra o-ma-i, la terra o-ma-i* *respi-re-rà, respi-re-rà, respi-re-rà,* *ve-drà ri-nà-sce-re qui di fe-*  
 -wä-ren, der Mut-ter Er-de, der Mut-ter Er-de lacht Ruhe nun, lacht Ruhe nun, lacht Ru-he nun, ja, ei-ne hei-tre Son-ne be-

*pp*

-li-ci che uniano i po-po-li in no-dia-mi-ci pa-ce, con cor-dia e fe-del-tà, e fe-del-  
 -schei-net Gott dei-ne Völ-ker, die Ein-tracht ver-ei-net, ja, die Lie-be und Ein-tracht ver-eint, Lieb und Ein-tracht ver-

*pp staccato* *p*

Coro *pp*

-là, -cint.

Da suoi ti - mori la terra o - mai res - pi - re - rà, Da suoi ti - mori la terra o -  
 Flich - et Ge - fahren, der Erde, der Erde lacht Ru - he nun, flich - et Ge - fahren, der Er - de, der

Da suoi ti - mori la terra o - mai res - pi - re - rà, Da suoi ti - mori la terra o -  
 Flich - et Ge - fahren, der Erde, der Erde lacht Ru - he nun, flich - et Ge - fahren, der Erde, der

*cres*

ADRIANO.

Si rassicu - ra - ta da suoi ti - mo - ri, non più tur - ba - ta da tanti or -  
 Ja! mir saget Hoffnung, dass vor Ge - fah - ren der Frie - de werde euch stets be -

- mai res - pi - re - rà, o - mai la ter - ra res - pi - re - rà.  
 Erde lacht Ru - he nun, der Er - de lacht die Ru - he nun.

- mai res - pi - re - rà, o - mai la ter - ra res - pi - re - rà.  
 Erde lacht Ru - he nun, der Er - de lacht die Ru - he nun.

*ff* *Sya* *loco* *p*

*dol*

- ro - ri la terra o - ma - i, la terra o - mai re - spi - re - rà, re - spi - re - rà, re - spi - re - rà, ve - drà ri - na - sce - re quei di fe -  
 - wah - ren, der Mut - ter Er - de, der Mutter Er - de lacht Ruhe nun, lacht Ru - he nun, lacht Ru - he nun, ja, ei - ne hei - tre Son - ne be -

*f* *p*

li - ci che uniano i po - po - li in na - di - a - mi - ci, pa - ce, con - cor - dia e fe - del - tà, e fe - del -  
 - schei - net Gott dei - ne Völ - ker, die Ein - tracht verei - net, ja, die Lie - be und Ein - tracht ver - eint, Lieb und Ein - tracht ver.

ADRIANO.  
 Ras - sicu - ra - ta da suoi ti - mo - ri non più tur -  
 Mir saget Hoff - nung, mir saget Hoff - nung, es laecht der

Tenore 1<sup>mo</sup>  
 Tenore 2<sup>do</sup>  
 Basso.  
 Coro.  
 ta - eint, Da suoi ti - mo - ri, da tanti or - ro - ri lie - ta la ter - ra  
 eint, Flich - et Ge - fah - ren, es laecht der Er - de, es. laecht der Er - de  
 Da suoi ti - mo - ri, da tanti or - ro - ri lie - ta la ter - ra  
 Flich - et Ge - fah - ren, es laecht der Er - de, es laecht der Er - de

*p*

-ba - ta da tanti orro - ri la terra o - mai re - spi - re - rà, — respi - re - rà, la terra o - mai — re - spi - re - rà, la terra o - mai  
 Er - de die Ruhe nun, der Er - de lacht die Ru - he nun, lacht die Ru - he nun, der Er - de lacht die Ru - he nun, der Er - de lacht

re - spi - re - rà,  
 die Ru - he nun,

re - spi - re - rà,  
 die Ru - he nun,

— respi - re - rà, sì, la ter - ra o - mai re - spi - re - rà, la terra o - mai respi - re - rà, la terra o - mai re - spi - re - rà.  
 — die Ru - he nun, ja, der Er - de lacht die Ru - he nun, der Erde lacht die Ru - he nun, der Erde lacht die Ru - he nun.

la terra o - mai, o - mai re - spi - re - rà, la ter - ra o - mai re - spi - re - rà.  
 es lacht der Er - de, ja, die Ru - he nun, die Ru - he nun, die Ru - he nun.

la terra o - mai, o - mai re - spi - re - rà, la ter - ra o - mai re - spi - re - rà.  
 es lacht der Er - de, ja, die Ru - he nun, die Ru - he nun, die Ru - he nun.

*ff* *ff* *ff* *ff* *f* *ff* All.<sup>o</sup> marziale

*pp* (Orchestra) (Banda) *ff* (Orchestra) *ff* (Banda) *f* (Orchestra) *ff* (Banda)



Scena e Duetto .

Nº 7.

Recit. ARMANDO.

Allegro  
agitato.

*Languitia mia, questa smania è in- sof- fribi- le son quilli due ca- va- le*  
*O wehe Qualen, län-ger trag'ich nicht dies Lei- den, zwei Ritter seh' ich*

ADRIANO. ARMANDO. ADRI. (überrascht) ARMAN. (überrascht)

*-lier, a - dessi... ar- dir... si parli... Ei vien, cer- chiamo. A voi sa- lu- te, il- lustri ca- va- lier... Gran Dio! questa vo- ce! Chi*  
*dort, ja, diese befrag'ich, nur muthig! Man kömmt, läst sehen. Mit Ehrfureht grüssich euch, tapfre Rit- ter hier. O Himmel die- se Stimme! Was*

ADRI. (erfreut) ARMAN. ADRI. (lento)

*veggo!... Egli... Mio Zio! Ciel, qual fulmine! Caro Ar- mando, dolce ni- pote, e tu vi- vi! oi- mè... che miro... che.*  
*seh ich! Er ist's. Mein Oheim! Gott welch ein Donnerschlag! O Ar- mando, mein theurer Neffe o mein Gott! was seh ich! Un- glückselger, was*

(Oboe)

(bemerkt Armands sarazenische Kleidung - ravisando le veste saracene d'Armando)

ARMAN. ADRI.

*vesti?... in quali spoglie? Apriti, o ter- ra. Il figlio di mia so- rella! un cavalier di Rodi... che orror!*  
*that'st du? wes- halb die Kleidung? Öffne dich Er- de! Du Sohn meiner theuren Schwester, ei- ner von Rhodus Rit- tern, o Schmach!*

All<sup>o</sup>

ARMANDO.

per fi - do! par - la . . . e come? Il caso e la ne - ces - si - tà, io là sul campo fe - ri to, se - mi - vi - vo ri - mas - to  
Schändli - cher! Re - de . . . wie kam es? Der Zu - fall, die Noth ward mir Ge - setz, dort auf dem Schlachtfeld ver - wundet bis zum Tode blieb ich al -

*p* tremolo

ADRI.

sol de' miei compagni es - tinti, le in - dos - sai per sal - var - mi. E abban - dasti le auguste insegne dello - nor? sa - pe - vi ch' era vil -  
lein, von al - len Ge - fähr - ten, mich nur rettet die - se Kleidung. Und du ver - liessest des ho - hen Or - dens Eh - ren - fahnen? wiewohl du wußtest, es

*f*

ARMAN. ADRI. (Grave) ARMANDO. ADRI. ARMANDO. ADRI.

-tà, de - lit - to! Io ne ser - ba - i fi - do o - gnor la spada. Porgi - la. Ma... Ob - be - dis - ci! Ec - co - la. In  
sci Verbrechen! Doch ich be - wahr - te die - sen De - gen im - mer. Reich ihm mir, Wie? Auf! ge - hor - che! Nehmt ihn hin. Im

*f* Adagio *p* *timp.*

nome del nostr'or - dine au - gusto, io gran Maestro ripren - do da te, Armando, questa spada, che tu di - so - no - rasti, e la  
Na - men des er - ha - be - nen Ordens, kraft der Wür - de, die mir an - ver - traut, nimm' ich nun dies Schwert zu rü - cke, da du es frech ent - eh - ret, und ver -

*ff* All.

ARM.

(con vivacità)  
lebhaft

ADR.

Maestoso.  $\text{♩} = 72$ . 63.

spezzo! Ah! mi rendi, rendi a me quell'ac - ciaro, E che - - - pre - tendi?  
 - nicht es! Ach! Hab' Mitleid, gieb die Waf - fe mir wieder, Die Schmach - - - drückt dich nie - der!

Duetto. Va!  
Flich!

*p* All<sup>o</sup>

va! già var - ca - sti, in - de - - gno, della per - fi - dia il se - - - gno, del - la per - fi - dia il se - gno, va!  
 flich, trag von Land zu Lan - - - de, Un - würd'ger dei - - ne Schan - - - de, bis Gottes Zorn dich er - reichet, flich!

va in - degno, in - degno in - de - - gno! scor - das - ti scor - das - ti patria e ono - re, patria e o -  
 flich und träge, Un - würd'ger, die Schau - - - de, Ver - rä - ther an Va - terland und Eh - re wardst du, o

cola un poco più mosso  $\text{♩} = 100$

- no - re tradi - sti la tua fè, in - degno, va, in - de - - gno, ti  
 Schan - de, vergassst Eid und Pflicht, dir folget, ja, die Schan - - - de, mit des

64. (vibrato)

la - scio al tuo ros - so - re, al tuo, al tuo ros - so - re, fre - mo, fre - mo, fre - mo d'orror, d'orror per te, si  
 OrdensWort und heilger Leh\_re, triebst du fre - chen Spott u' falschen Schein, be - bend, be - bend, be - bend er - war - te das Ge\_richt, er -

fre - mo d'orror per - te, si fre - mo d'or - ror per te. Ah! - Dai ri - mor - si, ah, dai ri - mor si op -  
 - war - te das Ge\_richt, ja, be - bend er - warted das Ge\_richt. O löse nicht die Ban - de, ach löse nicht die

- presso or - ro - re ho di me stes - so, ho di me stes - so, per - do - na, o Dio, per - do - na, o Dio, per - do - na l'er - ro - re, per -  
 Schau - de, die Schande, mit meinen Thränen, lass dich ver\_söhnen, ver\_gieb o Gott, ver\_gieb dem Schänder deiner Eh - re, ver\_gieb mir, o

- do - na, o Dio, l'er - ro - re, ab - bi pic - tà di me, ab - bi pic - tà, pic - tà di me, pic - tà, pic - tà... mio -  
 lin\_dre mei - ne Pein, ach, versa - ge dem Sün - der dein Mitleid nicht, dein Mitleid nicht, dein Mitleid nicht, dein Mitleid nicht, ja des

*vam-pa an-cor nel co-re, mio-vampa an-cor nel co-re* *fiam-ma Do-no-re, fiam-ma Donor, Donor di*  
 Ordens-Wort und heil-ger Leh-re will ich al-lein fort-an-chen, ja, noch glüht im Bu-sen mir, die Flam-me für Eh-re und für

*fè, su, fiam-ma Donor di fè, su, fiam-ma Donor, Donor di fè, Donor di fè, di fè.*  
 Pflicht, für Eh-re und für Pflicht, für Eh-re, für Eh-re und für Pflicht, für Ehr', für Ehr' und Pflicht.

*ADRI. Vuoi meri-tar per-do-no? Pos-so aspi-rarvi? de-po-ni, Le in.*  
 Willst du Verge-bung fin-den? Von Schuld mich loszu binden, was mus ich thun? Leg'

*ARMANDO. Par-ti-re? par-ti-re? ah Ciel, e Dir fol-gen? dir fol-gen? o Gott, Gott Pal-*  
*-se-gne re-o de-po-ni, sap-pia Aladin qual se-i? meco par-tir tu dei.*  
 ab des Irrwahn's Zeichen hier, sag A-la-din wer du seyst, und schnell dann fol-ge mir.

ADRI. *Palmide?* Sposo a Felicia o mai  
 - mi - de! Bald als Fe - li - cias Gat - te...

ARMAN. *Io?* sposo di Felicia? Tu fremi, ohimè! se mai... tremi... i tuoi  
 Ich, ich Felicias Gatte! Du be - best, was kannst du sa - gen? denke dei - ner

*stringendo il tempo a poco.*

ARMAN. *Svenami, io tradii tutto*  
 Töd - te mich, ich will nicht klagen!

*O di! o di! o - - di, qual nuovo or - ror!*  
 Höre, hö - re, o hör! welch neu - - e Qual!

*giuri...* Per - fi - do e per chi mai? *taci, nò, ta - - ci, qual nuovo or - ror!*  
 Schwüre, Schändlicher! du brachst die Treue, schweige, nein, nein, nein, welch neu - - e Qual!

*ff* *a piacere molto dol*

Metron. ♩ = 69. *dol. staccato.*

ARMANDO *Non sai qual in - canto quest' al - ma sor - prese, co -*  
 O sähst du die Hol - de, die mich ü - ber - wunden, solch

*Poco Andante.*

*rallent. poco a poco*



*sotto voce ma marcato.*  
**ADRIANO.**

Non sai qual in-can-to quest' al-ma sor-pre-se,  
 O sähest du die Hol-de solch'holder Reiz, solch' edler Sinn,  
 Nel duolo, nel pianto tua ma-dre ge-meva, io se-co pian-ge-va in gra-to per  
 O sähest du die Mut-ter durch senf-zend die Stunden, be-wei-nend den theuren Sohn, bricht Kummer ihr.

colui mor-ta-le non è, di grazie, complesso ce-le-ste  
 nein, nein, schmückt kein sterblich Herz, schnell schwinden bei ihr nur die Stun-den,  
 te - piangeva per te, sì, per te, (con amara ironia.) e in se-no all'a-mo-re tu in-tan-to lan-gui-vi, tra-di-vi l'o-  
 Herz, bricht Kummer ihr Herz, bricht ihr Herz, und dir sind in Won-ne die Ta-ge ent-schwunden, Pflicht und Ehre ver-

*cres*  
 tro-va-va mercè nel mio cor, mer-cè nel so-lo mio cor.  
 der Lie-be er-gab' sich mein Herz, lie-bend er-gab' sich mein Herz. *pp* (con voce cupa, mit hohler Stimme.)  
 no-re, i vo-ti, la fe, tra-di-vi l'o-no-re, i vo-ti, la fe, tua madre or muo-re, e muore per te, la  
 ges-send, ja selbst der Mut-ter Schmerz, verges-send die Eh-re, ja selbst der Mütter Schmerz, ihr Leben er-hal-ten kannst du nur al-lein, o



con dolore

*cres* 3 (vibrato) (mit dem Ausdruck des Tadels, con accento di rimprovero) *per me?* *per me?* *ah!* *muo - re, muore per me?*  
 der Schmerz, nein, brich nicht, Mut ter-herz,  
*mi - se - ra or muo - re, e muo - re per te, per te muore, muore, muore per te, per te, si, muore, muore, muore, per te,*  
 cil' in ih-re Ar - mesonst töd - tet sie Schmerz, ja Schmerz, brich grausam nicht das Mut ter - herz,

*cres* *ff* *p* *rall.*

*per* *me,* *per* *me.*  
 brich nicht, Mut - ter-herz. **Recit.**  
*per* *te,* *per* *te.* *Scegli dunque! un - cieco*  
 brich nicht ihr - Herz. *Nun so wäh-le! un - würdige*

*morendo.* *f*

*Vin - ce - rò,* *se - gui - rò,* *Ah*  
 Flie - he ich, lei - te mich, (cavando la spada, zieht das Schwerdt.) *a tempo*  $\text{♩} = 72$  *0*

*amore?* *Vir - tù e on - o - re?* *su questa spada, fu la spada di tuo Padre, or lo giura!*  
*Liebe?* *Der Weg der Eh-re?* *bei die-sem Schwerdt, das dein Va - ter einst ge - füh-ret, schwöres mir, All.*

ARM. (prende la spada, nimmt das Schwerdt.)

*Più lento.*

porgi! porgi! ch'io or la ba-ci. Padre mi-o, io t'in-co-co! per te giu-ro! di te de-gno tor-ne-  
 gibmir die Waffe, lass mich sie küssen; blick, o Va-ter, gnädig nie-der, ja, dir schwör'ich, dei-ner wür-dig kehr' ich

*Più lento.*

Metro: ♩ = 66.

*All. molto*  $\text{♩} = 88$  *rallent.* *All. molto moderato.*  $\text{♩} = 88$

-rò, di te de-gno tor-ne-rò, ... tor-ne-rò, sì, di te de-gno, di te degno io torne- - rò.  
 heut, auf den Weg, den Weg der Tu- - gend, der Tu- - gend und Eh- - re mit Muth und Kraft zu - rüch.

*All. molto*  $\text{♩} = 88$  *dol.*

*f* *fp* *rallent.*

ARMANDO (vibrato)

Il brando in-cit-to del geni-to-re il mio va-lo-re ac-cen-de-  
 Dies Schwerdt das sieg-gewohnt des Vaters Arm geführt, durch glüh die See-le mir mit Hel-den-

*f* *fp*

*ADRI.*

-rà, ac-cen-de-rà, d'ogni ne-mi-co, d'ogni pe-ri-glio con es-sa il fi-glio trion-fe-rà, trion-fe-rà,  
 -muth, mit Heldenmuth, dort wo der Lor-beer lohnt, der Ta-pfern nur gebührt, für Gott und Eh-re ström hin mein Blut, ström hin mein Blut, *Il brando in-*  
 Das Schwerdt das

*f* *p* *fp* *p*

- vit - to del ge - ni - to - - re il tuo va - lo - - re ac - cen - de - rà, accende - rà, d'ogni ne - mi - - co, d'ogni pe - ri - glio, con essa il  
 sieg - gewohnt des Va - ters Arm geführt, durchglüh die See - - le dir mit Hel - den - muth, mit Heldenmuth, dort wo der Lor - beer lohnt, der Ta - pfern nur gebührt für Gott und

il brando invit - - to del ge - ni - to - - re il mio va -  
 dies Schwerdt das sieg - gewohnt , durchglühe mich mit Muth , wo Lor - beer  
 fi - - glio tri - on - fe - rà, trion - fe - rà, col brando invit - - to il tuo va - lo - - re  
 Eh - - re, ström hin dein Blut, ström hin dein Blut , dies Schwerdt das sieg - gewohnt , durchglü - he dich mit Muth ,

- lor tri - on - fe - rà , - - ah sì, tri - on - fe - rà, vin - ce - rò ,  
 lohnt, für Gott und Eh - - re, ström hin ström hin mein Blut , flie - he ich .  
 tri - on - fe - rà, trion - fe - rà, ah sì, tri - on - fe - rà. Un - cie - co amo - re? vir - tù ed o -  
 für Gott und Ehr', für Gott u' Ehr', ström hin ström hin dein Blut . Un - würd - ge Lie - be ? der Weg der

*molto dol*  
 insensibilmente stringendo



ADRI.

*ra, trion - fe - rà.* *Il brando invit - to del ge - ni - to - re il tuo va - lo - re ac - cen - de - rà, ac - cen - de - rà, d'ogni ne -*  
 Blut, ström hin mein Blut. Dies Schwerdt das sieg - gewohnt des Va - ters Arm geführt, durch glüh die See - le dir mit Hel - den - muth, mit Hel - den - muth, dort wo der

*fp* *f*

ARMANDO.

*il brando invit - to del ge - ni - to - re,*  
 Dies Schwerdt das sieg - gewohnt, durchglühet mich mit Muth,

*mi - co, d'ogni pe - ri - glio con essa il fi - glio trion - fe - rà, tri - on - fe - rà, col brando invit - to, il tuo va -*  
 Lor - beer lohnt, der Tapfern nur gebührt, für Gott und Eh - re ström hin dein Blut, ström hin dein Blut, dies Schwerdt das sieg - gewohnt, durchglühe

*il mio va - lor tri - on - fe - rà — ah sì, tri - on - fe - rà, vin - ce -*  
 wo Lor - beer lohnt für Gott und Eh - re, ström hin, ström hin mein Blut. *flic - he*

*lo - re tri - on - fe - rà, trionferà, ah sì, tri - on - fe - rà. Un cie - co a - mo - re?*  
 dich mit Muth, für Gott und Ehr', für Gott u Ehr', ström hin, ström hin dein Blut. Un - würdige Lie - be?

*p stringendo fp*

-rò, *segui-rò,* *in-cè-rò,* *se-gui-ro, il bran-do in-*  
 ich, lei-te mich, flie-he ich, leitemichdiesSchwertdas sieg.ge-

*Virtu ed o - no - re?* *in-cie-co a-mo - re?* *Virtu ed o - no - re?* *il bran-do in-*  
 derWegderEh-re? Un-würdigeLie-be, derWegderEh-re, diesSchwertdas sieg.ge-

*fp* *fp* *fp* *cres* *fp* *fp* *f* *p*

-vit-to del ge-ni-to-re, il mio va-lor, *il mio va-lo-re ac-cen-de-rà,* *si, ac-cen-de-*  
 -wohnt, ja, durchglüheth mit Muth, ja durchglüheth mit Muth, für Gott und Ehre, ja für Gott und Eh- re, ja, ström hin mein

-vit-to del ge-ni-to-re, il tuo va-lor, *si, ac-cen-de-*  
 -wohnt, ja durchglüht dich mit Muth, ja durchglüht dich mit Muth, ja, ström hin sein

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

-rà, *il bran-do in-vitto del ge-ni-to-re, il mio va-lor,*  
 Blut, durchglüheth mich mit Muth, ja durchglüheth mich mit Muth, ja durchglüheth mich mit Muth.

-rà, *il bran-do in-vitto del ge-ni-to-re, il tuo va-lor, il tuo va-lo-re ac-cen-de-rà,*  
 Blut, durchglüht ihn mit Muth, ja durchglüht ihn mit Muth, ja durchglüht ihn mit Muth, für Gott und Eh-re, ja für Gott und Eh-

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

ac - cen - - de - rà, ac - cen - - de - rà, con esso il fi - glio o - gnor, ognor tri - on - fe - - rà, ah sì, tri - on - fe -  
 ja, strö - me hin mein Blut, ja, strö - me hin mein Blut, ja mich durchglühet Muth, ja mich durchglü - het Muth, ja mich durchglühet

sì, accen - de - rà, ac - cen - - de - rà, con esso il fi - glio o - gnor, ognor tri - on - fe - - rà, ah sì, tri - on - fe -  
 - re ström hin dein Blut, ja strö - me hin dein Blut, ja dich durchglühe Muth, ja dich durchglü - he Muth, ja dich durchglühe

*f* *p* *pp*

*cres*

- rà, sì, sì, tri - on - fe - rà, sì, sì, tri - on - fe - rà, tri - - on - - fe - - rà, tri - - on - - fe - - rà, tri -  
 Muth, für Gott für Gott und Eh - re ströme hin mein Blut, für Gott und Ehr; ström hin mein Blut, ja

- rà, sì, sì, tri - on - fe - rà, sì, sì, tri - on - fe - rà, tri - - on - - fe - - rà, tri - - on - - fe - - rà, tri -  
 Muth, für Gott für Gott und Eh - re ströme hin dein Blut, für Gott und Ehr; ström hin dein Blut, ström

*cres*

- on - - - fe - - rà.  
 strö - - me hin mein Blut.

- on - - fe - - rà.  
 hin dein Blut.

*f*

Scena, Romanza e Terzetto.

N° 8.  
PALMIDE.

Recit.

FELICIA

PALMIDE.

FELI.

Armando d'Or-vil-le? Gran Dio, lo connos-ces-ti? Eh certo!  
 Wärs Ar-mand d'Or-vil-le? Allmächt'ger, du kanntest ihn? sprich! Ich kannt ihn!

Lo pian-ge-re-mo dun-que in-  
 So lass ver-eint um ihn uns

*ff* *All°.* *Recit.*

PAL.

FELICIA.

PAL.

FELI.

PAL.

FELI.

-sieme. E se Arman-do vi-ves-se? Vuoi lus-in-gar-mi? E se questo fan-ciullo? Ciel io già tremo! ebben! Giura il se-greto! Tel  
 wei-nen. Wenn Ar-mand den noch leb-te? Wo-zu die Täuschung! Wenn dies liebli-che Kind... Gott! wie ich be-be! wohlan! Schwöre zu schweigen! Ich

*Andante.*

PAL

FELI.

küsst Mirva.  
(PAL. baciando Mirva)

FELI.

PALI. (wehmüthig)  
(con pena)

giuro: or quel fan-ciul? Fig-lio e d'Armando. E sua madre? Lo bac-ia! Oh! sven-tu-ra-ta Fe-li-cia Tu Fe-li-cia des-ti-  
 schwöre: nun die-ses Kind? Ist Ar-mands Sohn. Sei-ne Mut-ter?.. Bin ich! O un-glücksee-ge Fe-li-cia! Du Fe-li-cia!.. du die

-na-la già d'Arman-do con-sor-te! oh noi mi-se-ri, oh! fig-lio! infa-mia, mor-te! ecco il nos-tro de-  
 längst er-le-sen Ar-mand zur Gat-tin, ach! ach we-he mir, o Sohn! ja Schande, Tod wird nun bald un-ser-

*p*



FELI. *-stin!* *Ferma in - fe - li - ce,* *tu sei madre! sper - ar, ov - ver ti li - ce,* PAL. FELI. *Sperar?* *Si, quel fan -*  
*Loos!* *Bleib Un - glück - sel - ge!* *Mut - ter bist du... für ihn le - ben ist Pflicht dir,* *All°* *Für ihn!* *Ja hier dies*

All°

Recit.

Recit.

PALM. FELI. *-ciullo sciol - se i miei nodi, e strinse i tuoi.* *Potrai - tu a me ceder Arman - do? scor - dar - lo! Io potrò*  
*Kind lö - set mei - ne Bande und knüpft die deinen.* *O könntest du je Armand ent - sa - gen, ver - ges - sen! Ja ich ent -*

*ceder - lo, scor - dar - lo, oh Dio, nol sò, tu non co - nos - ci, non sai l'ar - te, di quel a - ma - bil se - dut - to - re, giov -*  
*sa - ge ihm, ver - ges - se ... o Him - mel! nein, nein ach, du kennest nicht die Künste, durch die er einst mein Herz ge - won - nen, ich war*

tremolo.

*-net - ta, col cuor dell' in - no - cen - za, sotto il bel ciel del - la nat - ia pro - ven - za te - ne - ro tro - va -*  
*schuldlos, un - kün - dig je - ner Trie - be, durch sei - ne zärt - li - chen Min - ne - lie - der, weckt' er grausam die*

Attacca

-to-re, al raggio amico d'argentea Luna, is-pira-va a-mo-re: o-di, come ei par-la-va, a questo co-re.  
 Lie-be, wenn er bei Lu-nas sil-ber-nen Strahlen...rührend schildert die Qualen, so tönt des Sängers Kla-ge fühl was ich er-tra-ge!

subito il Terzetto **Terzetto.**

Andantino quasi Allegretto.  $\text{♩} = 144$

*dol* FELI.  
 Gio-vi-Durch den.

-net-to ca-val-ier di bel gior-no al tramon-tar, colla dea de'suoi pensier, sot-to un sal-cio sar-res-tar  
 duftigen Blü-then-hain, seh ich ei-nen Jüng-ling gehn, bei des Mondes blas-sem Schein, tran-rend bei dem Lieb-chen stehn,

*cres*

tacque un po', su lei fis-sò poi lo sguardo, e sos-pi-rò, la sua ma-no por-tò al cor, è qui, dis-se, qui o'è a-  
 blickt sie schweigend zärtlich an, senkt den Blick und seuf-zet dann, legt die Hand nun auf sein Herz, o lin-dre nun der Lie-be

*dol* *cres* *ppp* *pp*

- mor, qui — qui — o'è amor, qui o'è amor, qui o'è amor, non fi-dar-ti, o gio-vin  
 Schmerz, der Lie-be Schmerz, lindre nun meiner Lie-be Schmerz, wahret, Mädchen, eu-er

*f* *dimin* *dol*

cor, dell' ac-cen-to dell'a-mor, o gio-vin cor, dell' ac-cen-to, dell'a-mor, non fi-darti, non fu-dar-ti, non fi-darti, o giovin  
 Herz, Man-cher treibt mit Lieb nur Scherz, o wahrt das Herz, Mancher treibt mit Lieb nur Scherz, da-rum trant nicht ih-ren Schwüren, wahret, Mädchen, euer

*cres* *(rallent.)* *dol* *(molto dol)*

cor, dell' ac-cen-to dell'a-mor, no, no, no, no, no, non fi-dar-ti dell' ac-cen-to dell'a-mor, no, no, no, non fi-darti dell'a-  
 Herz, Man-cher treibt mit Lie-be Scherz, nein, nein, nein, nein, nein, trau-et nicht der Män-ner Schwur, traut nicht der Män-ner Schwüren, Mädchen,

*cres* *cres* *a tempo* *pp*

mor, no, no, no, non fi-dar-ti — — dell' — — a-mor.  
 wah-ret euer Herz, ja, ja, wah-ret — — eu-er Herz.

*f* *ff* *f*

PALMIDE. Recit.

Ah, con os-co, con os-co quest' ac-centi, quel can-to se-dut-tor, sot-to le mu-ra del mio remoto Ha-rem co-sì can-  
 O, ich kenne den Zau-ber je-ner Tö-ne, zum Her-zen dringen sie, un-ter den Mau-ern des ein-sa-men Harems, wo oft mein

ta-va, co-sì chiede-va amor, io già l'a-mava: Cloc, de-tà nel bell' a-pril e-ra gi-glio di can-dor, sor-ri-  
 Ohr der Liebe Flehn ich lieb, hört ich die Worte: Ju-gend-reiz und Anmuth mahlt sich in Chl-oes sanf-tem Blic, Lächeln

Tempo 1<sup>mo</sup> *dol*

Tempo 1<sup>mo</sup>

de-va al suo gentil in un te-ne-ro lan-guor ma bal-zar quel cor sen-ti, e il suo tut-to sa-gi-to, un sos-  
 ih-rem Aug' entstrahlt, kin-det dem Ge-lieb-ten Glück, dem Ge-fühl nichts Wor-te lieb, schweigend blik-ker auf sie, doch er

*cres*

pi-ro le sfuggù ei l'in-te-se, l'ab-bracciò, ei l'ab-bracciò, ei l'in-te-se, e l'abbracciò, *dimin*  
 ah-net Göt-ter lust, drückt die Theure an die Brust, drückt sie an die Brust, ja, er ahnet, er ahnet, ah-net Göt-ter.

*pp* *f*

*cres* *fp* *f*

scuzet  
(sospiro)

*dol*

— non fi-dar-ti, o gio-vin cor, dei sos-pi-ri dell' a-mor, o gio-vin cor, dei sos-pi-ri dell' a-mor, non fi-  
Lust, wahret, Mäd-chen, eu-er Herz, Man-cher treibt mit Lieb nur Scherz, o wahret das Herz, Man-cher treibt mit Lieb nur Scherz, o trauet

*FELICIA*

Non fi-dar-ti, o gio-vin cor, dei sos-pi-ri dell' a-mor, o gio-vin cor, dei sos-pi-ri dell' a-mor, non fi-  
Wah-ret, Mäd-chen, eu-er Herz, Man-cher treibt mit Lieb nur Scherz, o wahret das Herz, Man-cher treibt mit Lie-be Scherz, trauet

*p dol* *cres*

*rallent.* *dol molto*

darti, non fi-darti, non fi-darti, oh giovin cor, dei sospi-ri dell' a-mor, no, no, no, no, no, non fi-dar-ti, dei sos-pi-ri dell' a-  
nicht ih-rem Schwur, wahret Mädchen eu-er Herz, Man-cher treibt mit Liebe Scherz, nein, nein, nein, nein, nein, trau-et nicht der Män-ner

*staccato* *pp*

darti, non fi-darti, giovin co-re, non fi-darti dei sos-pir, o dell' a-  
nicht ih-rem Schwur, wah-ret, Mädchen, eu-er Herz, eu-er Herz, wahret das

*a tempo* *pp*

mor, no, no, no, non fi-darti, dell' a-mor, no, no, no, non fi-dar-ti dell' a-mor,  
Schwur, traut nicht der Män-ner Schwur, Mäd-chen, wah-ret eür Herz, ja, ja, wah-ret eu-er Herz

mor, non fi-dar-ti dell' a-mor, dei sos-pir dell' a-mor,  
Herz, trauet nicht der Män-ner Schwur, Mäd-chen, wahret das Herz,

*p*

(ARMANDO. (Non lontano) (nelle quinte))

PALMI. (Con impeto) heftig.

FELI.

Non fi - darti, o gio - vin cor, dei sos - pi - ri dell' a - mor. La sua vo - ce, oh Cie - lo! oh Cie - lo! Che  
Mäd - chen wah - ret cu - er Herz, Man - cher treibt mit Lieb' nur Scherz. Sei - ne Stim - me, o Him - mel! o Him - mel! Was  
trem.

fa - i! oh Palmide? Ah quel suo canto, forse es - pri - me l'ad - dio del Ca - valier, ed i - o, Calmati, at - tendi. Ar -  
thust du, o Pal - mi - de? Ach die - se Tö - ne kün - den mir Ar - men heut sein Le - be - wohl! weh mir. Wei - le doch, o war - te, Ar -

PALMIDE. *Ar - mando, Ar - mando!*  
ARMANDO. *Ar - mando, Ar - mando.*  
o - di! *fier cimento!*  
höre! *ach Er barmen.*  
*Tutto armato a lei ve - nir mirò un giorno il suo te - sor,*  
*Chloe harrt einst lie - be - voll und ganz gewaffnet tritt er vor sie hin,*

FELICIA. *Per pietà at - ten - di,*  
*bleib, hör meine Bit - te.*  
*Qual momento!*  
*Weh der Ar - men!*



Mai pro-var, o gio-viv cor, i mar-  
 Nie em-pfin-de lie-bend Herz, her-ber

*ARMA. (entra in scena.)  
tritt auf.*

— — — — — mai pro-var, o gio-viv cor, i mar-ti-ri dell' a-mor, mai pro-var, o gio-viv cor, i mar-  
 — — — — — Nie em-pfin-de lie-bend Herz, her-ber Trennung, bit-tern Schmerz, nie em-pfin-de lie-bend Herz, her-ber

*(Mareato)*

Mai pro-var, o gio-viv cor, i mar-  
 Nie em-pfin-de lie-bend Herz, her-ber

*(A parte)* *staccato.*  
 - ti - ri dell' a - mor, *p* es - sa è là, un dì là - mò, puo amar là av - cor, che far al - lor? mi gela il  
 Trennung bit - tern Schmerz, Ach, sieht er sie, die einst sein Glück, was wird aus mir, welch ein Ge - schick! mir starrt das

*(A parte)* *staccato*  
 - ti - ri dell' a - mor, *p* ma il Do - vor, un sacro onor, - ah che l'ad - dio sul lab - bro muor! e mai par -  
 Trennung bit - tern Schmerz, Mich ruft die Pflicht und mein Geschick, - da - hin ist nun der Lie - be Glück! die Theu-re *(con dolore)*  
*(schmerzlich)*

*(A parte)* *staccato*  
 - ti - ri dell' a - mor, ah d'av - zar ardir non hò! Dun'altra, in sen chi un dì mà - mò questo è sof -  
 Trennung bit - tern Schmerz, Ich wag' es nicht zu zei - gen heut, mich sei - nem Blick, ja, sei - nem Blick, mir starrt das



cor, *crudo ti-mor, crudo ti-mor,* ah mai provar giovin cor, mai provar, o giovin  
 Blut hin ist mein Muth, hin ist mein Muth, nie em-pfin-de lie-bend Herz, her-ber Trennung bit-tern  
 -tir, mai! *da lei po-tro, mai! da lei po-tro!* mai, — mai provar oh giovin cor, *i mar-ti-ri dell'a-mor, no, no, no, no, no, non pro-*  
 flichn, nein, mein gan-zes Glück, nein, mein höchstes Glück, nein, — nie em-pfin-de lie-bend Herz, her-ber Trennung bit-tern Schmerz, nein, nein, nein, nein, nein, nie em-  
 -frir! *questo è do-lor, questo è do-lor!* ah mai provar giovin cor, *i mar-ti-ri dell'a-mor, no, no, no, no, no, non pro-*  
 Blut, hin ist mein Muth, hin ist mein Muth! nie em-pfin-de lie-bend Herz, her-ber

cor, *i mar-ti-ri dell'a-mor, no, no, pro-var, ah non pro-var, no, no, no, non pro-var i mar-tir dell'a-*  
 Schmerz der herben Trennung bit-tern Schmerz, nein, nie der her-ben Tren-nung Schmerz, nein, nein, nein, nie em-pfin-de der Tren-nung  
 -var *i mar-ti-ri dell'a-mor, no, no, no, non pro-var, ah non pro-var, no, non pro-var i mar-tir dell'a-*  
 pfin-de herber Trennung bit-tern Schmerz, nein, nie em-pfin-de her-ber Trennung Schmerz, nein nie em-pfin-de der Tren-nung  
 -ti-ri dell'a-mer, non pro-var, ah non pro-var, non pro-var i mar-tir dell'a-  
 Tren-nung bit-tern Schmerz, bit-tern Schmerz, bit-tern Schmerz, nie em-pfin-de der Tren-nung

*pp* *strisciato.* *dimin*

*mor* *dell' a - mor,* *non,*  
Schmerz, der Tren - nung Schmerz, *nein,*

*pp* *strisciato.* *dimin*

*mor* *dell' a - mor,* *non,*  
Schmerz, der Tren - nung Schmerz, *nein,*

*pp* *strisciato.* *dimin*

*mor* *dell' a - mor,* *non,*  
Schmerz, der Tren - nung Schmerz, *nein,*

*(un poco rallent)* *staccato*

*pp*

*lo pro - var, i mar - tir dell' a - mor, non pro - var, o gio - vin*  
*füh - le nie, lie - bend Herz, der Trennung Schmerz, nie em - pfin - de lie - bend*

*lo pro - var, i mar - tir dell' a - mor, non pro - var, o gio - vin*  
*füh - le nie, lie - bend Herz, der Trennung Schmerz, nie em - pfin - de lie - bend*

*lo pro - var, i mar - tir dell' a - mor, non pro - var, o gio - vin*  
*füh - le nie, lie - bend Herz, der Trennung Schmerz, nie em - pfin - de lie - bend*

*morendo* *(un poco rallent)*

*strisc.* *strisc.* *strisc.* *f*

*cor.* *strisc.* *Herz*, *i mar-ti-ri Dell' a - mor,* *i mar-ti-ri Dell' a - mor,* *nò, nò, nò, i mar-tir Dell' a - mor, non le pro-*  
*nie der Trennung bit-tern Schmerz,* *nie em-pfin-de lie-bend Herz,* *nein, nie der Trennung bit-te-ren Schmerz, der Tren-nung*

*cor.* *Herz*, *i mar-ti-ri Dell' a - mor,* *i mar-ti-ri Dell' a - mor,* *nò, nò, nò, i mar-tir Dell' a - mor, non le pro-*  
*nie der Trennung bit-tern Schmerz,* *nie em-pfin-de lie-bend Herz,* *nein, nie der Trennung bit-te-ren Schmerz, der Tren-nung*

*strisc.* *cor.* *Herz*, *i mar-ti-ri Dell' a - mor,* *i mar-ti-ri Dell' a - mor,* *nò, nò, nò, i mar-tir Dell' a - mor, non le pro-*  
*nie der Trennung bit-tern Schmerz,* *nie em-pfin-de lie-bend Herz,* *nein, nie der Trennung bit-te-ren Schmerz, der Tren-nung*

*f* (Metron. 132 =) *molto stringendo*

*-var,* *o gio-vin cor,* *non le pro-var,* *gio-vin cor.*  
*Schmerz,* *o lie-bend Herz,* *der bit-tern Tren-nung Schmerz.*

*-var,* *o gio-vin cor,* *non le pro-var, nò, nò, nò, gio-vin cor.*  
*Schmerz,* *o lie-bend Herz,* *der bit-tern Tren-nung, der Tren-nung Schmerz.*

*-var,* *o gio-vin cor,* *non le pro-var, nò, nò, gio-vin cor.*  
*Schmerz,* *o lie-bend Herz,* *der bit-tern Tren-nung, der Tren-nung Schmerz.*

*sempre f*

All.<sup>o</sup> moderato (Mét. ♩ = 84.)

N<sup>o</sup> 9.

Piano

Forte.

(sotto voce, molto dolce e legato)

Tenori.

CORO DI SACERDOTI.

Gran Pro - fe - ta' o - gnor del Cie - lo, splendi ai ri - ti pro - tettor, que - sto sa - cro ar - gen - teo ve - lo  
 Schüt - zend Hy - mens heh - re Fei - er, steig' vom Him - mel nie - - der, seg - nend die - sen heil - gen Schley - er,

sim - bol sia del tuo fa - vor, Gran Pro - fe - ta' o - gnor del Cie - lo, splendi ai ri - ti pro - tettor,  
 tö - - nen Al - lah Lie - - der, schüt - zend Hy - mens heh - re Fei - er, steig' vom Him - mel nie - - - der,

ques - to sa - cro ar - gen - teo ve - lo sim - bol sia del tuo fa - vor, del tuo, del tuo fa - vor,  
 seg - nend die - sen heil - gen Schley - er, tö - - nen Al - lah Lie - der, tö - nen, tö - nen Al - lah Lieder,

*Del tuo - fa - vor, steig' segnend her - ab, Del tuo - fa - vor, Del tuo favor, Del tuo - fa - vor, Del tuo - fa - vor.*  
*steig' segnend her - ab, o steig' herab, o steig' her - ab, o steig' herab.*

**Coro di Cavalieri. Mét: 126 =**  
 (Trombe sul palco senza Orchestra.) Bassi  
*Degli Eroi sul gran sentier qui - da a noi son fede e onor, bel - la glo - ria n'ar - de il cor, a noi sacra è*  
*Friedens - ruf hall wie - der, weit er - tön die Kun - de, Eintracht Freundschaft si - chern heut Se - gen un - serm*  
**Si radoppia quasi il tempo.**

*l'amis - tà, l'iv - nocenza op - pressa, offe - sa trova o - gnora in noi dife - sa, nostra in - se - gna fia o - gno - ra, gloria, fe - de,*  
*Bun - de, stets für Got - tes Rechte strei - ten, un - ter drük - ter Unschuld helfen, mu - thig in Ge - fahr und Leiden, Eh - re, Treue,*

*fe - de ed a - mistà, gloria, fe - de, fe - de ed a - mistà.*  
*sey des Ritters Losungs Wort, Eh - re, Treue, sey des Ritters Losungs Wort.*

*f* Orchestra

90. 1.<sup>mo</sup> Tempo.

SACERDOTI

*pp*  
 Gran Pro - fe - ta o - gnor del cie - lo, splendi ai ri - ti pro - tet - tor, ques - to sa - cro ar - gen - te - o ve - lo  
 Schüt - zend Hy - mens heh - re Fey - er, steig' vom Him - mel nie - der, seg - nend die - sen heil - gen Schleyer,

CAVALIERI

*pp*  
 Degl' Eroi sul gran sentier guida a noi son fede e onor, bella gloria n'arde il co - re  
 Freudeneruf hallet dahin, weit er tön' die Kun - de, Eintracht, Freundschaft sichern heute,

*p*

sim - bol sia del tuo favor, gran Pro - fe - ta! o - gnor del Cie - lo splendi ai ri - ti pro - tet - tor, ques - to sa - cro ar -  
 tö - nen Al - lah Lie - der, schüt - zend Hy - mens heh - re Fey - er, steig' vom Him - mel nie - der, seg - nend die - sen

a noi sacra, a noi sacra è l'a - mistà, l'innocenza oppressa, offesa trova ognora in noi dife - sa, nostra in - segna  
 Segen unserm Freundschafts Bunde, ja unserm Bund, ja für Gott und Recht stets streiten, ja, der Unschuld getreu er - hö - ret, Muth im Leiden,

*p*

*dol*  
 - gen - te - o ve - lo sim - bol sia del tuo fa - vor, sim - bol sia del tuo fa -  
 heil - gen Schleyer, tö - nen Al - lah Lieder, seg - nend steig' zu uns her -

sarà ognor gloria, fe, a - mi - stà, nostra in - se - gna sarà o - gnora gloria, fede, ed a - mi - stà,  
 in Gefahr, Ehre, Treu, Eh - re, Treu, dies sey des Ritters Lösungs Wort, dies sey des Ritters Lösungs Wort,

*f*  
 tromba sul palco

- vor, sim - bol sia del tuo fa - vor, que - sto  
 - ab, seg - nend steig zu uns her - ab, seg - nend

nos - tra in - se - gna sa - rà o - gno - ra glo - ria, fe - de ed a - mi - stà, nostra in - se - gna sa - rà o -  
 dies sey des Rit - ters Lo - sungs Wort, dies sey des Rit - ters Lo - sungs Wort, Ehre, Treu - e, Eh - re,

*ff* (tromba sul palco) *f* (Orchestra) *ff*

sa - cro ar - gen - te o ve - lo sim - bol sia del tuo fa - vor, simbol si - a del tuo fa -  
 die - sen heil - gen Schley - er, tö - nen dem Pro - phe - ten Lieder, ja Lie - der, ihm tö - nen,

- gno - ra glo - ria, fe - de ed a - mi - stà, nostra in - se - gna sa - rà o - gno - ra glo - ria, fe - de ed a - mi - stà, gloria fe - de ed a - mi -  
 Treu - e sey des Rit - ters Lo - sungs Wort, Ehre, Treu - e, Eh - re, Treu - e sey des Rit - ters Lo - sungs Wort, Ehre, Treu - e, ja Treu - e,

tromba *f* Orchestra

- vor, simbol si - a del tuo fa - vor, ah, simbol sia del tuo fa - vor, ah, simbol sia del tuo fa - vor.  
 ihm tönen Lieder, ja segnend steig' zu uns herab, ja segnend steig' zu uns herab, zu uns herab.

- stà, gloria, fe - de ed a - mi - stà, si, nostra in - se - gna sa - rà o - gno - ra glo - ria, fe - de ed a - mi - stà.  
 Treue und Eh - re, ja Ehr' und Treu dies sey des Rit - ters Lo - sungs Wort, dies sey des Rit - ters Lo - sungs Wort. (attacca subito il Finale)

tromba *f* Orchestra

N<sup>o</sup> 10.

Andante sostenuto  $\text{♩} = 96$

Piano Forte.

*In - vit - to il - lus - tre gran ma - stro, o  
Er - hab - ner Be - schüt - zer und Mei - ster, und*

Recit.

*prodi cava - lieri di Rodi, voi gene - ro - si, pace ad offirmi ed amis - tà, ve - niste, io pace ac - cet - to.  
euch, ta - pfre Ritter, begrüß ich, Freundschaft und Frieden bietet ihr heu - te diesem Land, ge - schlossen sey der Eintracht Band.*

Allo.  
Recit.

ADRIANO. Recit.

*Nemico an - cor noi t' am - mir - ammo, o - gnora fra ge - ne - ro - si cor si pregia, si onora va - lore e le al -  
Ja schon als Feind musst ich dich ach - ten, dies Wort sei der Freundschaft Unterpfand, denn Grossmuth und Tapferkeit verehren wir in jedem*

And.<sup>te</sup> sostenuto.

ALAD. Recit.

*- tà. Da quest' is - tante i Franchi, schiavi mi - ci, li - be - ri so - no. Tut - ti? Sì, tut - ti.  
Land. In Frei - heit setz ich die Skla - ven, die, mir dienend, Fran - ken sich nen - nen. Al - le? Ja, Al - le.*

ADRI. (marcato) ALAD. (con indifferenza)

Allo.  
Tempo 1.<sup>mo</sup>



FELICIA.

PALMIDE

Ah lo com pren - do,  
Ach, wohl versteh' ich ihn,

Èa me funes-to,  
Mein Glück ist hin,

ADRIANO.

ALADINO.

Questo fia gran gior-no pei Fran - chi,  
Se-gen kün - dend lacht uns die Son - ne,

Fia pur gran giorno pel mio Regno, sposo a Pal - mi - de, mia  
Verspricht dem Reiche hohe Wonne, ja es wird die theu - re

And<sup>te</sup> sostenuto.

cres

f Recit.

figlia. il va-lo-ro-so Elmi-re-no oggi rendo, ungio-vine guerrier, ch'è già da un lustro del mio tro-no sos-teg-no, la-mi-co del mio  
Tochter dem tapfern Jüngling El-mi-re-no vermählet: fünf Jahre sind es nun, dass die-ser Held die Stütze ist mei-nes Thro-nes, den ich nach meinem

ARMANDO. (in abito di Cavaliere di Rodi)  
als Rodus Ritter gekleidet

co-re, ci fia mio succs-so-re.  
Tode zum Herscher euch bestimmet.

venga Elmi-re-no!  
komm, El-mi-re-no!

Più Elmi-re-no non v'è... mio zio!  
Nicht El-mi-re-no bin ich... mein O-heim!

All<sup>o</sup> vivace.

All<sup>o</sup> vivace.

p

Jt.  
 PALM.  
 ALMA.  
 FEL.  
 ADR.  
 OSM.  
 CORO.  
 ALADINO coi BASSI.

*Ciel, che miro!* *ed è pur ve-ro!* *oh Ciel, ci spi-ra!*  
*Ha, was seh' ich!* *so ist es Wahrheit!* *vor Angst vergeh' ich!*

All<sup>o</sup> moderato.

*Ciel, che miro!* *ed è pur ve-ro!* *oh Ciel, ci spi-ra!* *Ah tra-di-men-to!*  
*Ha, was seh' ich!* *so ist es Wahrheit!* *vor Angst vergeh' ich!* *Ha! hu! Ver-rä-ther!*

Met. ♩ = 104.  
 All<sup>o</sup> mod.

ARMANDO.

*Elmireno!* *Elmireno!* *Me di Ro-di ca-ca-lier conos-ci o-mai, me Ca-va-lier conos-ci o-ma-i.*  
*Elmi.reno!* *Elmi.reno!* *Sich den Rit-ter nun in mir von Rho-dus Orden, der treulos ward an die-sem Stran-de!*

*dol*

*A tuoi squar-di mi ce-la-i, schiavo ro-di cie-co a mor.* *schia-vo*  
*Stand und Na-men barg ich dir, ein Sklav'un-würd-ger Lie-bes-bande.* *Sklav'un =*

*dol*  
*p*  
*dol e legato*

Silenzio

(molto vibrato)

rco - di cie - co a - mor. Armando va dal soldano e gli prende la mano  
 würd' ger Lie - bes - Ban - de. Allora egli torna al Zio, lo abbraccia e prosegue:

Armando geht zum Sultan und nimmt ihn bei  
 der Hand um ihn zu besänftigen, dieser aber zieht  
 sie zurück. Als dann wendet er sich zum Onkel um  
 - armt ihn und fährt fort.

- nor, sì, sì, al - la vo - ce mi des - ta - i del do - ver e dell' o - nor. *ALADIN.* *Adri - a - no!*  
 Brust, ja! ja, mächtig dringt der Ruf der Ehre in die schuldbe - wuss - te Brust. *A - dri - a - no!*

*ADRIAN.*  
*Adri - a - no!* *A me Ni - po - te, d' Eroi* *sau - guè ch' en la ve - ne, d' Ero - i* *sau - guè ha nelle ve - ne.*  
*A - dri - a - no!* Von Stamm der E - delsten der Fran - ken ist er ent - sprossen, der Ta - pferkeit warder des Or - dens Zier - de.

*dol*

Spento già su questo a - re - ne io da un lus - tro il pian - si o - gnor, *io da un*  
 Hier wo un - sre Helden san - ken, hat auch er - sein Blut ver - gossen, *traurend*

*dol e legato*

(SILENZIO)

(vibrato)

lus - troil pian - si o - gnor *Egli prende Armando, lo presenta ad Aladino, facendo osservare con aria di trionfo a quello le vesti cam*  
 trag' ich den Ver - lust. biate d'Armando: poi abbraccia il Nipote e segue: *sciol - to omai da sua ca - te - ne di me degno il trovo ancor, il tro - vo an -*  
 Er - entsagt der Liebe Band, meiner würdig kehrt er reuwill schnell zu seiner Pflicht zu

*Er nimmt Armando, stellt ihn dem Aladin vor, in einer triumphirenden Miene über dessen ritterliche Kleidung und umarmt den Neffen.* **staccato**

-cor, sì. *si di me degno il trovo ancor, sì, di me de - gno il trovo ancor.* **ALAD.**  
 -rück, ja! *ja, er entsagt der Lie - be Band, kehrt zu sei - ner Pflicht zu - rück.* *Ah! chia - masti!*  
*Ach! wen liebstdu!*

**PALMIDE.**  
*ah! chia - masti!* *Eb - ben, eben, l'inqrato sa di quanto amor l'a - ma - i, ci scor - dar non po - trà mai, come vinse questo*  
*ar - me Tochter, Wohl weiss der Undankbare dass ich ihn über al - les liebte, kann der treu - los mich ver - lassen, der durch Zaubertöne,*

*cor, ah co - me vin - se questo cor, questo cor, che a lui do - na - i, che abban - do - na nel do - lor -*  
*nur durch heisse Schwür' gewan' dies Herz? dennoch kann ich ihn nicht has - sen, töd - tet mich - auch Gram und Schmerz!*

**dol** **dol** **dol**

**dol e legato**

che ab-ban-do - na nel do - lor. Ed è ver? tu tra-di-to-re? tu il mio a-mi-co? oh! ti di -  
 töd - tet mich - anch Gram und Schmerz. Ist es wahr? Verräther warst du? Ich war dein Freund? hab' dich ver -

-fendi, El - mi - re - no a me, deh! ren - di, per - do nar - ti posso ancor, sul mio tro - no meco as - cen - di, spo - so a  
 - theidigt, El - mi - re - no, ihu gieb mir wie - der, und auf's neu sind wir vereint, herrsche du mit mir auf dem Thro - ne, nimm der

lei per - man - da - mor. no, de - ci - si. E potrai? il debbo, Pensa, giu - ra - i. Tu non sai. So il dover mi - o Sciogliam -  
 Toch - ter - Hand zum Lohn, Nein! be - schlossen... Könntestdu? Mich bindet Danke! Mein Schwur... Weile noch! Meine Pflicht - ten! Hal mein

- cora... o miei fu - rori... So mo - ri - re. Perfü - do! mo - ri. Tarres - ta, tarres - - - ta, se di sav - que hai tu de -  
 Zorn kann dich hier vernichten! Sterben kañ ich. So stirb Verrä - ther... Verweg - ner halte ein - - - wenn dein Herz nach Blu - te

*si-o, se di sangue hai tu de-si-o, tut-to il mio si ver-se-ra, si ver-se-ra, e per lui, ch'è a me si*  
*dürs-tet, wenn dein Herz nach Blute dürstet, so ver-gieß das mei-ne hier, ja, so vergieß es hier, ach für ihn - den heiss ge-*

*ca-ro, dolce mor-te a me sa-ra, dolce mor-te a me sa-ra. Eglí!... E il mio fra-*  
*lieb-ten, ist zu ster-ben Won-ne mir, ist zu ster-ben Won-ne mir. Dies ist... Mein Bru-der*

*(ihn zurückhaltend:)*  
 PAL. ALM. ARM.

*Che fai? che fai? oh Ciel! ah! ah! qual nuo-vo or-ror!*  
*Was thust du, o Himmel! halt ein! ach! ach, welch neu-e Qual!*

*ALAD. ADRI. ff*

*-tel, Ebben che muoja Che fai? che fai? oh Ciel! ah! ah! qual nuo-vo or-ror!*  
*ist's! So mager sterben. Was thust du, o Himmel! halt ein! ach! ach, welch neu-e Qual!*

*Coro*

*Ah! che fai? che fai? ah! ah! qual' or-ror! qual' or-ror!*  
*Ach, was thust du, halt ein! ach! ach, wel- che Qual! welche Qual!*

*pp*

*Ah! che fai? che fai? ah! ah! qual' or-ror! qual' or-ror!*  
*Ach, was thust du, halt ein! ach! ach, wel- che Qual! wel- che Qual!*

*attacca subito il Canone.*

*cres*

*ff pp*

ARMANDO (dolce con espressione dolorosa)

Canone.

So - gni e ri - den - ti, di pa - ce e a - mo - re, fu - ron' i con - ten - ti di ques - to  
 Schmeichelnde Träu - me von Frie - den und Lie - be ihr starbt im Kei - me, ließt mir, mir

Andante ♩ = 50

cor, no, no, no, no, non vè più pa - ce no, no, no, no, non vè più pace non vè più amor, non vè più amor — — — no, no, no, no, non  
 Schmerz, nein, nein, nein, nicht Frie - den, nein, nein, nein, nicht Liebe, beglückt dies Herz, beglückt dies Herz — — — nein, nein, nein, nein, nein.

vè. so - gni ri - den - ti, so - gni, so - gni dà - mor,  
 nein, Träu - me, von Lie - be, Frie - den kennt nicht dies Herz,

So - gni, e ri - den - ti, di pace e a - mo - re, fu - ron' i con - ten - ti di ques - to cor, no, no, no, no, non vè più.  
 Schmeichelnde Träu - me von Frie - den und Lie - be, ihr starbt im Kei - me, ließt mir nur Schmerz, nein, nein, nein, nicht

(vibrato)

non vè, non vè, non vè più amor,  
 Frie-den, Lie-be, (vibrato) kennt nicht dies Herz,  
 fe-de, nò, nò, nò, nò, non vè più fe-de, non vè più onor, non vè più o-nor, — — — nò, nò, nò, nò, non  
 Treu-e, nein, nein, nein, nein, nein, nicht Treu-e, nicht Eh-re mehr, nicht Eh-re mehr, — — — nein, nein, nicht Treue

dolce e staccato  
 PAL. So-gni e ri-den-ti di pa-cc e a-mo-re, fu-ro i con-ten-ti di ques-to cor, nò, nò, nò, nò, non vè più  
 Schmeichelnde Träu-me von Friede und Lie-be, ihr starbt im Kei-me, liesst mir nur Schmerz, nein, nein, nein, nicht  
 FEL. So-gni ri-den-ti di pa-cc e a-mo-re, fu-ro i con-ten-ti di ques-to cor,  
 Schmeichelnde Träu-me von Fried' und Lie-be, ihr starbt im Kei-me, liesst mir nur Schmerz  
 ARM. So-gni ri-den-ti di pa-cc e a-mo-re, fu-ro i con-ten-ti di ques-to cor,  
 Schmeichelnde Träu-me von Fried' und Lie-be, ihr starbt im Kei-me, liesst nur Schmerz.  
 ADR. vè, ah fur' so-gni, so-gni i con-ten-ti del cor, i con-ten-ti del cor, del mio cor,  
 mehr, ach, hin sind die Träu-me, Fried' und Lie-be, ihr starbt schon im Keime, ihr starbt, liesst nur Schmerz.  
 ALA. So-gni ri-den-ti di pa-cc e a-mo-re, fu-ro i con-ten-ti di ques-to cor,  
 Schmeichelnde Träume von Fried' und Lie-be, ihr starbt im Kei-me, liesst mir nur Schmerz.



*(vibrato)*

**PALM.** *pa - ce, no, no, no, no, non vè piu pa - ce, non vè piu amor, non vè piu amor, no, no, no, no, non*  
 Frieden, nein, nein, nein, nein, nein, nicht Liebe beglückt dies Herz, beglückt dies Herz, beglückt dies Herz, nein, nein, nein, nein, nein,

**FELIC.** *non vè, non vè, non vè piu fe, non*  
 Frieden, Liebe, kennt nicht dies Herz, nein,

**ARM.** *non vè, non vè, non*  
 Frieden, Liebe, nein,

**ADR.** *non vè, non vè, non vè piu onor, non*  
 Frieden, Liebe, kennt nicht dies Herz, nein,

**ALA.** *non vè, non vè, non vè piu fe, non*  
 Treue, Eh-re, fand nie dies Herz, nein,

**PALM.** *vè, non vè piu amor*  
 nein, beglückt dies Herz,

**FELIC.** *vè, non vè piu amor, no, non vè, pa - ce non vè, dol*  
 nein, nicht Lie-be mehr be - glückt dies Herz, be - glückt dies Herz, so - gni e ri -  
 schmeicheln - de

**ARM.** *vè, non vè piu a - mor, non vè piu amor, no, non vè, so - gni da -*  
 nein, be - glückt dies Herz, nicht Liebe mehr be - glückt dies Herz, (molto marcato) dimin Träu - me so

**ADR.** *vè, non vè piu fe, non vè piu o - nor, dol*  
 nein, nicht Frie - den mehr, be - glückt dies Herz, dies Herz, so

**ALA.** *vè, non vè piu fe, non vè piu*  
 nein, fand nie dies Herz, fand nie dies

PAL.

FEL.

ARM.

ADR.

ALA.

PAL.

FEL.

ARM.

ADR.

ALA.

staccato

PAL. So - gni ri - den - ti di pa - ce e a - mo - re fuo i con - ten - ti di ques - to mio  
Schmeichelnde Träu - me von Frie - de und Lie - be, ihr starbt im Kei - me, liesst mir nur den

FEL. So - gni ri - den - ti di pa - ce e a - mo - re fuo i con - ten - ti di ques - to mio  
Schmeichelnde Träu - me von Frie - de und Lie - be, ihr starbt im Kei - me, liesst mir nur den

ARM. So - gni di pa - ce e a - mo - re so - gni di pace e a -  
Schmeicheln - de Träu - me von Lie - be, ihr hin - ter - lie - set nur

ADR. So - gni ri - den - ti di pa - ce e a - mo - re fuo i con - ten - ti di ques - to mio  
Schmeichelnde Träu - me von Frie - de und Lie - be, ihr starbt im Kei - me, liesst mir nur den

ALA. *Andantino con moto* = 112. So - gni ri - den - ti di pa - ce e a - mo - re fuo i con - ten - ti di ques - to mio  
Schmeichelnde Träu - me von Eh - re und Treu - e, ihr starbt im Kei - me, euch fand nie dies

PAL. *rallent poco a poco*  
co - re, non vè più pa - ce, non vè più amo - re, non vè pa - ce, non vè a - mor,  
Schmerz, nein, nein, nicht Frie - den, nein, nein, nicht Lie - be, sie be - glük - ket nicht dies Herz,

FEL. co - re, non vè più pa - ce, non vè più amo - re, non vè pa - ce, non vè a - mor,  
Schmerz, nein, nein, nicht Frie - den, nein, nein, nicht Lie - be, sie be - glük - ket nicht dies Herz,

ARM. mo - re, non vè più pa - ce, non vè più amo - re, non vè pa - ce, non vè a - mor,  
Schmerz, nein, nein, nicht Frie - den, nein, nein, nicht Lie - be, sie be - glük - ket nicht dies Herz

ADR. co - re, non vè più pa - ce, non vè più fe - de, non vè fe - de, non vè o - nor,  
Schmerz, nein, nein, nicht Frie - den, nein, nein, nicht Lie - be, sie be - glük - ket nicht dies Herz,

ALA. co - re, non vè più pa - ce, non vè più fe - de, non vè fe - de, non vè o - nor,  
Herz, nein, Ehr' und Treu - e, nie Ehr' und Treu - e, fand noeh nie, noeh nie dies Herz,

rallent.

a tempo

rallent.

PAL. *no, no, non vè,*  
mir bleibt nur Schmerz,

FEL. *no, no, non vè,*  
mir bleibt nur Schmerz,

ARM. *no, no, non vè,*  
mir bleibt nur Schmerz,

ADR. *non vè,*  
dies Herz,

ALA. *no, no, non vè,*  
fand nie dies Herz,

*non vè, non vè più fè, non vè*  
mir bleibt nur Schmerz, nur Schmerz,

*non vè più a mor, non vè più a mor, non vè più a mor,*  
mir bleibt nur Schmerz, der Schmerz,

PAL. *a piacere*  
tr tr tr tr  
*mor*  
mir — — bleibt nur Schmerz.

FEL. *a piacere*  
*ah!*  
ach — — *non vè.*  
nur Schmerz.

ARM. *ah!*  
ach — — *non vè.*  
nur Schmerz.

ADR. *ah!*  
ach — — *non vè.*  
nur Schmerz.

ALA. *ah!*  
ach — — *non vè.*  
nur Schmerz.

*morendo*

All.<sup>o</sup> moderato.

I - te, su - per - bi!  
Ge - het nun, Stolze!

Os - mi - no! qui - da - li al - lor sog - giorno, all' ir - e mi - e sin - vo - li - no  
Os - min - ge - lei - te euch, der näch - ste Mor - gen find euch ni - mer im Lan - de,

(auf Armando zeigend.)

FELICIA.

prà che ri - sorga il giorno, quell'empio in atro carcer - re si serbi al mio fu - ror, si serbi al mio fu - ror. E lo - so -  
schwer trifft sonst euch mein Zorn, Er bleibt an diesem Stran - de, in finst - rer Ker - ker Nacht, zittert vor mei - ner Macht. Du darfst es

ADRI: ra - i? e lo - se - ra - i? Son que - sti dun - que i tuoi cen - ni es - tremi?  
wagen! du darfst es wagen! So kün - dest du dei - nen Willen den Rit - tern?

ALAN: Si, chi min - sub - ta, chi min - sub - ta, tre - mi!  
Wer mich be - lei - digt der mag er - zit - tern, Vor uns magst

ADRI: noi, tu tre - ma...  
du er - zit tern

OSM: e Tenori (Cori.) ADRI: Dun - que quer - ra! Sia guerra! Ven - det - ta! Ven - det - ta! Or - ro - re! Or -ror!  
Auf, zum Kampfe! Zum Kampfe! Zur Ra - che! Zur Ra - che! O Schrecken! O Graus!

ALAD: e Bassi (Cori.)

ALAD: Au - da - ce!  
Ver - weg - ner!

(e Cori.) Sia guerra!  
Zum Kampfe!

Ven - det - ta!  
Zur Ra - che!

Or -ror!  
O Graus!

Và, tuoni omai del tempio quel bronzo formidabile, il di cui suon ter-  
 Geh, furchtbar tön' im Tempel des Erzes grauser Klang, des Krieges schrecklich

(a un Imano che ascende alla moschea.)  
 zum Iman, der zur Moschee aufsteigt.

-ri-bi-le segnoè di guerra o-gnor, e voi spiega-te il ful-gi-do ves-si-lo de ere-den-ti se-  
 Zei-chen ver-stumme Ju-bel-klang! es wehn die Sie-ges Fah-nen zur Eh-re des Pro-pheten, auf

ADRI: (Con calma: spiega la sua bandiera.) (Entfaltet ruhig seine standarte.)

-gua-le ognor di glo-ri-a, dei per-fu-di ter-ror. Più sa-era di vit-to-ria, più cer-ta in-segna è  
 eilt den Feind zu töd-ten, zu rä-chen uns-re Schmach! Weilt sich-er führt zur Sie-ges-bahn des Glau-bens Fah-ne

ARM:

ques-ta, già a ful-minar s'ap-pres-ta chi fe-de, onor tra-di, chi fe-de, onor tra-di. Co-sì las-  
 uns hier an, ihm fol-gen wir in Ge-fahr und Noth, wer Ehr' und Treu-e ver-lezt, dem bringt es si-chern Tod. So dich ver-

PALM: *co-sì tu per-do? ah!*  
 Du mich ver-las-sen? ach!

ALMA: *in-fe-li-co, co-sì las-ciarlo!*  
 Un-glück-sel-ge, der dich ver-las-sen,

FEL: *co-sì las-ciarvi!*  
 Der mich ver-lassen!

ARM: *-ciar-tu co-sì las-ciar-ti? ah!*  
*-las-sen, kañst du mich has-sen? ach!*

(Alle wenden sich ängstlich um und sehen nach dem Berge worauf die Moschee steht.)

(Tutti rivolgono con ansietà i sguardi verso la montagna sulla quale è la Moschea.)

ADRI: *pa-ven-ta, pa-ven-ta, ah!*  
 er-zit-tre, er-zit-tre, ha!

sotto voce assai.

OSM: *pa-ven-ta, pa-ven-ta, ah!*  
 er-zit-tre, er-zit-tre, ha!

CORO. *Guai se tuo, na quel bronzo tremendo, Weh wie furchtbar das Erz erklinget*

All.<sup>o</sup> alla breve molto  $\text{♩} = 112$ .

*Guai se tuo, na quel bronzo tremendo, Weh wie furchtbar das Erz erklinget*

pp *che dif-fon-de il se-gna-le di guer-ra, guai!*  
 Zei-chen uns zu Kampf und Streite, Weh!

pp staccato.

pp

*che dif-fon-de il se-gna-le di guer-ra, tre-ma-te guai!*  
 Zei-chen uns zu Kampf und Streite, ha! zit-tert, Weh!

*guai! se il bran-do si snu-da del for-te, guai! se spie-ga l'in-wenn der Tapfre das Schwerdt um-schwinget, weht die To-des*

*che dif-fon-de il se-gna-le di guer-ra, tre-ma-te guai!*  
 Zei-chen uns zu Kampf und Streite, ha! zit-tert, Weh!

*guai! se il bran-do si snu-da del for-te, guai! se spie-ga l'in-wenn der Ta-pfre das Schwerdt um-schwinget, weht die To-des*

pp





(Colpo di Tamburi; si spalancano le porte della Moschea, nella quale si vede la bandiera sacra. Un Imano la presenta al popolo, e tutti gli Egiziani si inginocchiano. Auf einen Schlag des Tambur springen die Thüren der Moschee auf; durchwelche man die heilige Fahne sieht. Ein Iman zeigt sie dem Volke und Alle Egypcier fallen auf die Knie.) 109.

**PALM. FEL.**  
*ff* Ah! — mil-le smanie sen - - - to, sen - to nel cor, sen - - to, sen - to nel cor.  
 Ach! — tausend Marter - pro - - ben sind heut des Her - - zens trau - - rig Loos.

**ALMA. ARM.**  
*ff* Ah! — mil-le smanie sen - - - to, sen - to nel cor, sen - - to, sen - to nel cor.  
 Ach! — tausend Marter - pro - - ben sind heut des Her - - zens trau - - rig Loos.

**ADR. OSM.**  
*ff* Ah! — mil-le smanie sen - - - to, sen - to nel cor, sen - - to, sen - to nel cor.  
 Loos, — tausend Marter - pro - - ben sind heut des Her - - zens trau - - rig Loos.

**ALAI.**  
*ff* Cor, — crude smanie sen - - - to, sen - to nel cor, sen - - to, sen - to nel cor.  
 Loos, — tausend Marter - pro - - ben sind heut des Her - - zens trau - - rig Loos.

**CORO.**  
*ff* Cor, — crude smanie sen - - - to, sen - to nel cor, sen - - to, sen - to nel cor.  
 Loos, — tausend Marter - pro - - ben sind heut des Her - - zens trau - - rig Loos.

*ff* Cor, — crude smanie sen - - - to, sen - to nel cor, sen - - to, sen - to nel cor.  
 Loos, — tausend Marter - pro - - ben sind heut des Her - - zens trau - - rig Loos.

*ff* *pp* *ff* *pp*

segue l'istesso tempo. (Ai segnali dei tamburi accorrono di tutte le parte truppe Egiziane che si schierano colla loro banda della parte del Soldano) *cres.*  
 I Cavalieri coi loro Soldati e la loro banda si schierano della parte opposta dietro Adriano.

*f* (1<sup>mo</sup> Tamburo (in der Nähe) (entfernt) (2<sup>do</sup> Tam: lontano.) (3<sup>o</sup> Tam: vicino.) (4<sup>to</sup> Tam: lontano.) 1<sup>mo</sup> 2<sup>do</sup> 3<sup>o</sup> 4<sup>to</sup> (Rollo generale.)

(Auf den Trommenschlag laufen alle Egypthischen Truppen zusammen und stellen sich mit ihrer Bande zur Seite des Sultans.)  
 Die Ritter mit ihren Soldaten und Banden stellen sich hinter Adriano.

*ff* (1<sup>ma</sup> Banda, dei Cavalieri.) (2<sup>da</sup> Banda, degli Egiziani.) (1<sup>ma</sup> Banda.) (2<sup>da</sup> Banda.) (1<sup>ma</sup> Banda.) (2<sup>da</sup> Banda.)

*f* All' ar-mi *ci chiama* la gloria, la glo-ria, la fe, ven-det-ta  
 Zum Kampfe, schon winket uns Ehre, schon winkt Ehr' und Ruhm, zum Kampfe,

Coro dei Cavalieri.  
*f* All' ar-mi *ci chiama* la gloria, la glo-ria, la fe, ven-det-ta  
 Zum Streite, schon winket uns Ehre, schon winkt Ehr' und Ruhm, zum Kampfe,

(1<sup>ma</sup> Banda.) (2<sup>da</sup> Banda.) (1<sup>ma</sup> Banda.) (2<sup>da</sup> Banda.) (1<sup>ma</sup> Banda.) (2<sup>da</sup> Banda.) (1<sup>ma</sup> Banda.) (2<sup>da</sup> Banda.)

ARMANDO.

*ci chiede* la patria, mar-cia-mo al-la glo-ria, tri-on-fi-il-va-lor.  
 schon winket die Ehre, schon win-ket uns Eh-re, schon win-ket uns Ruhm.

ADRIANO.

All' Auf

*ci chiede* la patria, mar-cia-mo al-la glo-ria, tri-on-fi-il-va-lor.  
 schon winket der Ruhm, schon win-ket uns Eh-re, schon win-ket uns Ruhm.

(1<sup>ma</sup> Banda.) (2<sup>da</sup> Banda.) (1<sup>ma</sup> Banda.) (2<sup>da</sup> Banda.) (1<sup>ma</sup> Ban:) (2<sup>da</sup> Ban:)

*f* staccato.

All' Auf

zu den Rittlern.  
(Volsendosi ai Cavalieri.)

ar-mi vi chiama, all' ar-mi vi chiama la gloria, la fe-de, ven-det-ta vi chie-de, ven-det-ta vi chie-de la pa-tria, l'o-nor,  
 muth-ig, zum Strei-te, zum Kampfe für Treu-e, Recht und Va-terland, lasst käm-pfen uns heu-te, uns rä-chen am Feinde mit tapf-erer Hand,

ar-mi vi chiama, all' ar-mi vi chiama la gloria, la fe-de, ven-det-ta vi chie-de, ven-det-ta vi chie-de la pa-tria, l'o-nor mar-  
 muth-ig, zum Strei-te, zum Kam-pfe für Treu-e, Recht und Va-terland, lasst käm-pfen uns heu-te, uns rä-chen am Feinde mit tapf-erer Hand, auf

ARM: PAT:  
 mar - ciamo al-la gloria mar - ciam, mar - ciam, tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor. Deh,  
 auf muthig, auf zum Streite, zum Streite, auf zum Kampfe, auf zum Streite, muthig kämpft für Ehr' und Va - ter - land, Du

ADR: FEL:  
 - ciamo! alla gloria mar - ciam, mar - ciam, mar - ciam, tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor. Deh,  
 muthig! auf zum Kampfe, auf mu - thig, auf zum Streite, auf zum Kampfe, auf zum Streite, muthig kämpft für Ehr' und Va - ter - land, Du

ALAD: (Volgendosi alle sue truppe.)  
 zu seinen Truppen.  
 mar - cia - mo! alla gloria, il va - lor tri - on - fi, il va - lor tri - on - fi, tri - on - fi il va - lor, si, tri - on - fi il va - lor.  
 Auf mu - thig, auf zum Streite, auf zum Streit für Recht und Vater - land, zum Kam - pfe, zum Streite, rächt die Schmach heut am Feind mit tapf - rer Hand.

8va *loco.*  
 p 3 3 3 f

PAL: *cres*  
 ce - di a chi tà - ma, ram - men - ta la fe - de, pie - ta - de ti chie - de na - tu - ra a - mor, oh bar - bara glo - ria, fu - nes - to va - lo - re, fu -  
 schwurst einst mir Treue und nähr - test die Trie - be, es fleht um dein Mitleid Na - tur und Lie - be, o grau - sa - me Eh - re, o grau - sa - me Eh - re, o

FEL: *cres*  
 ce - di a chi tà - ma, ram - men - ta la fe - de, pie - ta - de ti chie - de na - tu - ra, a - mor, oh bar - bara glo - ria, fu - nes - to va - lo - re, fu -  
 schwurst einst mir Treue und nähr - test die Trie - be, es fleht um dein Mitleid Na - tur und Lie - be, o grau - sa - me Eh - re, o grau - sa - me Eh - re, o

p *cres*

ARM: *nes - to va - lor, fu - nes - to va - lor. All' ar - mi vi chia - ma, all' ar - mi vi chiama la gloria, la fe - de, ven - det - ta vi chie - de, ven - grau - samer Ruhm, o grau - samer Ruhm. Auf mu - thig zum Strei - te, zum Kam - pfe für Treu - e Recht und Va - ter - land, lasst käm - pfen uns heu - te, uns*

ADR: *nes - to va - lor, fu - nes - to va - lor. All' ar - mi vi chia - ma, all' ar - mi vi chiama la gloria, la fe - de, ven - det - ta vi chie - de, ven - grau - samer Ruhm, o grau - samer Ruhm. Auf mu - thig zum Strei - te, zum Kam - pfe für Treu - e Recht und Va - ter - land, lasst käm - pfen uns heu - te, uns*

(Banda dei Cavalieri) (Tromba a chiave, sola.)

Egiziani. *- det - ta vi chiede la pa - tria, l'ò - nor. All' ar - mi mar - ciamo, vi chiama, la*  
*rä - chen am Feinde mit tapfrer Hand. Zum Streite, schon winket, schon winket uns*

CORO. Cavalieri. *- det - ta vi chiede la pa - tria, l'ò - nor. All' ar - mi mar - ciamo, vi chiama la*  
*rä - chen am Feinde mit tapfrer Hand. Zum Kampfe, schon winket, schon winket uns*

(1<sup>ma</sup> Banda.) (2<sup>da</sup> Banda.) (1<sup>ma</sup> B.) (2<sup>da</sup> B.) (1<sup>ma</sup> B.) (2<sup>da</sup> B.) (1<sup>ma</sup> B.)

*glo - ria, la fe, ven - detta ci chiede la patria, tri - on - fi, tri - on - fi il va - lor.*  
*Eh - re und Ruhm, zur Rache, schon winket uns Ehre, auf mu - thig, auf mu - thig zum Streit.*

*glo - ria, la fe, vendetta ci chiede la patria, tri - on - fi, tri - on - fi il va - lor.*  
*Eh - re und Ruhm, schon winket, schon winket uns Ehre, auf mu - thig, auf mu - thig zum Streit.*

(2<sup>da</sup> B.) (1<sup>ma</sup> B.) (2<sup>da</sup> B.) (1<sup>ma</sup> B.) (2<sup>da</sup> B.) (1<sup>ma</sup> B.) (2<sup>da</sup> B.) (1<sup>ma</sup> B.) (2<sup>da</sup> B.)

ADR: *p* *Sì, pu - nir - vi su - perbi, pu - nir - vi sa - premo,*  
*Ja, euch Stol - ze be - strafen, sey unsre grös - te Lust,*

OSM: *p* *Sì, — sw - perbi, sw - per - bi, pu - nir - vi sa - premo,*  
*Ja, — euch strafen, euch Stol - ze be - stra - fen, be - strafen,*

ALAD: *p* *Sì, — sw - perbi, pu - nir - vi, pu - nir - vi sa - premo,*  
*Ja, — euch strafen, euch Stol - ze be - stra - fen, be - strafen,*

stringendo . Met:  $\text{♩} = 120.$   
*pp staccato.*  
 col 8va

PALM: *p* *mil - le fu - rie mi* *cres*  
*wel - che Qual fühlt sen - to al*

ALMA: *p* *mil - le fu - rie mi*  
*wel - che Qual fühlt die - se*

FEL: *p* *mil - le, mil - le fu - rie mi sen - to, sen - to al*  
*wel - che Qual fühlt die - se Brust, o wel - che Qual fühlt die - se*

ARM: *p* *mil - le, mil - le fu - rie mi*  
*wel - che Qual fühlt die - se Brust, o wel - che Qual fühlt die - se*

ADR: *re - che - re - mo la morte, re - che - re - mo il ter -*  
*sey uns Lust, sey uns Lust, sey uns Lust, sey uns*

OSM: *re - che - re - mo la morte, re - che - re - mo il ter -*  
*sey uns Lust, sey uns Lust, sey uns Lust, sey uns*

ALAD: *re - che - re - mo la morte, re - che - re - mo il ter -*  
*sey uns Lust, sey uns Lust, sey uns Lust, sey uns*

loco *cres*

*più cres*

**PALM:** *cor, mi sen - to al cor, mi sen - to al cor, mi sen - to al cor,*  
 Brust, fühlt die - - se Brust, fühlt die - se Brust, fühlt die - se Brust,

**ALMA:** *cor, mi sen - to al cor, mi sen - to al cor, mi sen - to al cor,*  
 Brust, fühlt die - - se Brust, fühlt die - se Brust, fühlt die - se Brust,

*più cres*

**FEL:** *cor, mi sen - - to al cor, mil - le sma - - nie mi sen - to al cor,*  
 Brust, ja die - - se Brust, wel - che Qual, wel - che Qual fühlt die Brust,

**ARM:** *cor, mi sen - - to al cor, mil - le sma - - nie mi sen - to al cor,*  
 Brust, ja die - - se Brust, wel - che Qual, wel - che Qual fühlt die Brust,

**ADR:** *ror, sì, re - - che re - mo il ter - ror, re - che - re - mo mor - te, mor - te e ter - ror,*  
**OSM:** Lust, ja, sey uns Lust, o Lust, wel - che Lust, o wel - che Lust, o wel - che Lust,

*più cres*

**ALAD:** *ror, sì, re - - che - re - mo il ter - ror, re - che - re - mo mor - te, mor - te e ter - ror,*  
 Lust, ja, sey uns Lust, o Lust, wel - che Lust, o wel - che Lust, o wel - che Lust,

**CORO:**

*sw - per - bi, re - che - re - mo il ter - ror, re - - che - - rem' mor - te e ter - ror,*  
 euch stra - fen, ja, sey unsre grösste Lust, ja, euch zu stra - fen sey uns Lust,

*sw - per - bi, re - che - re - mo il ter - - ror, re - - che - - rem' mor - te e ter - ror,*  
 euch 'stra - fen, ja, sey unsre grösste Lust, ja, euch zu stra - fen sey uns Lust,

*più cres* *cres* *ff* *gva* *loco* *p*

PALM.  
ALMA:  
ram - men - ta la fe - de,      pie - ta - de ti  
du schwu - rest einst mir Treue,      du nährtest die

FEL:  
Ich! ce - di a chi ta - ma,      Ich! ce - di,      pie - ta - de  
du schwurest einst ihr Treue,      hab Mit - leid,      hab Mit - leid

ARM:  
all' ar - mi vi chia - ma, all' ar - mi vi chiama la gloria e la fe - de,      ven - det - ta vi chie - de l'ò - nor, marcia - mo  
auf mü - thig zum Strei - te, zum Kam - pfe für Treu - e Recht und Va - ter - land,      zum Strei - te, auf mü - thig zum Streit, zum Kampfe

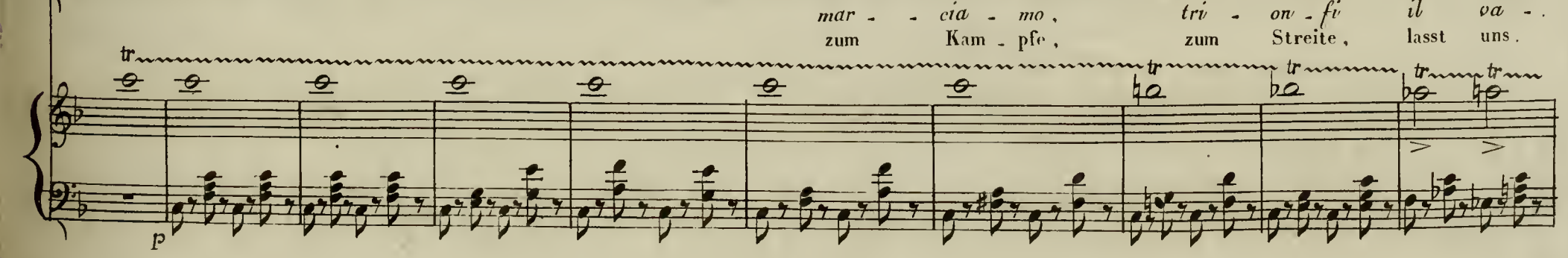
ADR:  
all' ar - mi vi chiama      la glo - ria la fe - de,      ven - det - ta  
auf mü - thig zum Streite,      auf mü - thig zum Streite,      zum Kampfe

OSM:  
mar - cia - mo,      tri - on - fi il va -  
zum Strei - te,      zum Kam - pfe,      lasst uns

ALAD:  
all' ar - mi vi chiama la gloria, la fe - de,      all' ar - mi      marciamo,      marciamo,      ven - det -  
auf mü - thig zum Strei - te für Recht und Vaterland,      zum Kampfe,      auf mü - thig zum Kampfe, zum Strei -

CORO.  
mar - cia - mo,      tri - on - fi il va -

CORO.  
zum Kam - pfe,      zum Streite,      lasst uns

tr. 

PALM: *chiede, pie-ta-de ti chie-de na-tu-ra, na-tu-ra ed a-mor, oh! gloria fu-nesta, fu-nes-to va-lor, oh!*  
 ALMA: *Triebe, es flehet um Mit-leid Na-tur, - Na-tur - und Liebe, ach! Eh-re, ach, Eh-re, ach, grau-sa-mer Ruhm, ach,*  
 FEL: *ti chie-de, ti chie-de na-tu-ra, na-tu-ra ed a-mor, oh! gloria fu-nesta, fu-nes-to va-lor, oh!*  
 ALMA: *hab Mit-leid, es heischt Mit-leid Na-tur, - Na-tur - und Liebe ach! Eh-re, ach, Eh-re, ach, grau-sa-mer Ruhm, ach,*  
 ARM: *marcia-mo, tri-on-fi, tri-on-fi, tri-on-fi lo-nor, ven-detta, vi chie-de la pa-tria, lo-nor, ven-*  
 ALMA: *zum Streite, auf käm-pfet, auf kämpfet für - das Va-ter-land, zur Rache, es winket uns Eh-re und Ruhm, zum*  
 ADR: *vi chie-de la pa-tria, marciam! tri-on-fi, tri-on-fi lo-nor, ven-detta vi chie-de la pa-tria, lo-nor, ven-*  
 ALMA: *zum Kampfe, auf kämpfet, auf kämpfet für - das Va-ter-land, zur Rache es winket uns Eh-re und Ruhm, zum*  
 OSM: *-lor, tri-on-fi il va-lor, marciam! tri-on-fi il va-lor, ven-detta, vendet-ta, vi chie-de pa-tria e o-nor, vendet-ta,*  
 ALMA: *käm-pfen, heut am Feind' uns rächen, rächen uns mit tapfrer Hand, zur Rache, zur Rache, es winket Eh-re und Ruhm, zum Kampfe,*  
 ALAU: *-ta vi chie-de la pa-tria, marciam! tri-on-fi, tri-on-fi lo-nor, ven-detta vi chie-de la pa-tria, lo-nor, ven-*  
 ALMA: *-te, auf käm-pfet, auf käm-pfet, auf kämpfet für - das Va-ter-land, zur Rache, es winket uns Eh-re und Ruhm, zum*  
 CORO: *ven-detta, ven-detta, vi chie-de pa-tria e o-nor, vendet-ta,*  
 ALMA: *zur Rache, es winket, es win- ket mu- thig zum Streit, zum Kampfe,*  
 ALMA: *-lor, tri-on-fi il va-lor, marciam! tri-on-fi il va-lor, ven-detta, ven-detta vi chie-de pa-tria e o-nor, vendet-ta,*  
 ALMA: *käm-pfen, heut am Feind' uns rächen, rächen uns mit tapfrer Hand, zur Rache, es winket, es win- ket mu- thig zum Streit, zum Kampfe,*  
 ff (1<sup>ma</sup> B:) (2<sup>da</sup> B:) (1<sup>ma</sup> B:) (2<sup>da</sup> B:) (1<sup>ma</sup> B:) (Orchestra.)  
 ff



PALM.  
ALMA:

gloria fu - nesta, fu - nes - to va - lor, deh, ce - di a chi ta - ma, all' a - mor, ce - di, — ce - di, — a chi  
Ehre, ach, Ehre, ach, grau - sa - mer Ruhm, du schwurest einst mir Treue, wehe mir! Mit - leid — heischt die — Lie - be

FEL:

gloria fu - nesta, fu - nes - to va - lor, deh, ce - di a chi ta - ma, all' a - mor, ce - di, — ce - di, — a chi  
Ehre, ach, Ehre, ach, grau - sa - mer Ruhm, du schwurest einst ihr Treue, wehe ihr! Mit - leid — heischt die — Lie - be

ARM:

-detta vi chiede la pa - tria, l' o - nor, mar - ciamo! al - la gloria, all' o - nor, glo - ria, — fe - de — vi chia -  
Kampfe, zum Streite für Eh - re und Ruhm, zum Kampfe, auf zum Streite, auf zum Ruhm, Eh - re, — Ruhm, er - - war - tet

ADR:

-detta, vi chiede la - pa - tria, l' o - nor, mar - ciamo! al - la gloria, all' o - nor, glo - ria, — fe - de, — vi chia -  
Kampfe, zum Streite für Eh - re und Ruhm, zum Kampfe, auf zum Streite, auf zum Ruhm, Eh - re, — Ruhm, er - - war - tet

OSM:

ven - det - ta, vi chiede pa - tria e o - nor, mar - ciamo! al - la gloria, all' o - nor, glo - ria, — fe - de — vi chia -  
zum Streite, uns winket Eh - re und Ruhm, zum Kampfe, auf zum Streite, auf zum Ruhm, Eh - re, — Ruhm, er - - war - tet

ALAD:

-detta, vi chiede la - pa - tria, l' o - nor, mar - ciamo! al - la gloria, all' o - nor, glo - ria, — fe - de — vi chia -  
Streite, zum Streite für Eh - re und Ruhm, zum Kampfe, auf zum Streite, auf zum Ruhm, Eh - re, — Ruhm, er - - war - tet

CORO:

ven - det - ta, ci chiede pa - tria e o - nor, mar - ciamo! al - la gloria, all' o - nor,  
zum Streite, uns winket Eh - re und Ruhm, zum Kampfe, auf zum Streite, auf zum Ruhm,

ven - det - ta, ci chiede pa - tria e o - nor, mar - ciamo! al - la gloria, all' o - nor,  
zum Streite, uns winket Eh - re und Ruhm, zum Kampfe, auf zum Streite, auf zum Ruhm,

PALM:  
ALMA:  
FEL:  
ARM:  
ADR:  
OSM:  
ALAI:  
CORO:

*ta-ma, na-tu-ra ed a-mor, pie-ta-de* *chie - - - - - de, ce-di, - ce-di - a chi ta-ma, na-*  
 - dir, o welche Qual er-war-tet mich, er-war - - - - - tet mich, Mit-leid - hei-schet - Lie - - be, o

*ta-ma, na-tu-ra ed a-mor, pie-ta-de* *chie - - - - - de, ce-di, - ce-di - a chi ta-ma, na-*  
 - dir, o welche Qual er-war-tet dich, er-war - - - - - tet dich, Mit-leid - hei-schet - Lie - - be, o

*ma, all' armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, glo-ria, - fe-de, - vi chia - - ma, all'*  
 euch, ja, Eh - - re und Ruhm, er-war - - - - - tet euch, Eh-re, - Ruhm er - - war - tet - - euch, ja,

*ma, all' armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, glo-ria, - fe-de - vi chia - - ma, all'*  
 euch, ja, Eh - - re und Ruhm er-war - - - - - tet euch, Eh-re - Ruhm ei - - war - tet - - euch, ja,

*ma, all' armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, glo-ria, - fe-de - vi chia - - ma, all'*  
 euch, ja, Eh - - re und Ruhm, er-war - - - - - tet euch, Eh-re, - Ruhm er - - war - tet - - euch, ja,

*ma, all' armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, glo-ria, - fe-de - vi chia - - ma, all'*  
 euch, ja, Eh - - re und Ruhm er-war - - - - - tet euch, Eh-re - Ruhm er - - war - tet - - euch, ja,

*all' armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, all'*  
 ja, Eh - - re und Ruhm, er-war - - - - - tet euch, ja,

*all' armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, all'*  
 ja, Eh - - re und Ruhm er-war - - - - - tet euch, ja,

PALM:  
ALMA:

-tu-ra ed a-mor, pie-ta-de chie - - - - - de, Ich ce-di, Ich ce-di, rammenta la fe-de,  
wel-che Qual er-war-tet mich, er-war-tet mich, du schwurst mir einst Treue, du nährtest die Triebe,

FEL:

-tu-ra ed a-mor, pie-ta-de chie - - - - - de, Ich ce-di, Ich ce-di, rammenta la fe-de,  
wel-che Qual er-war-tet dich, er-war-tet dich, du schwurst ihr einst Treue, du nährtest die Triebe,

ARM:

armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, mar-cia-mo! mar-cia-mo! tri-onfi il va-lo-re,  
Eh-re und Ruhm, er-war-ten euch, zum Streite, zum Kampfe, zum Streite, zum Kampfe,

ADR:

armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, mar-cia-mo, mar-cia-mo, tri-onfi il va-lo-re,  
Eh-re und Ruhm, er-war-ten euch, zum Streite, zum Kampfe, zum Streite, zum Kampfe,

OSM:

armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, mar-cia-mo, mar-cia-mo, tri-onfi il va-lo-re,  
Eh-re und Ruhm, er-war-ten euch, zum Streite, zum Kampfe, zum Streite, zum Kampfe,

MADE:

armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, mar-cia-mo, mar-cia-mo, tri-onfi il va-lo-re,  
Eh-re und Ruhm, er-war-ten euch, zum Streite, zum Kampfe, zum Streite, zum Kampfe,

CORO:

armi, all' ar-mi, gloria e o-nor vi chia - - - - - ma, mar-cia-mo, mar-cia-mo, tri-onfi il va-lo-re,  
Eh-re Ruhm, er-war-tet euch, er-war-ten euch, zum Streite, zum Kampfe, zum Streite, zum Kampfe,

(1<sup>ra</sup> Banda.)  
(2<sup>da</sup> Banda.)

PALM:  
ALMA: *ce - di a chi ta - ma, deh, pie - ta - de amor ti chiede, sì, na - tu - ra ed a - mor, na - tu - ra ed a - mor,*  
Mit - leid hei - schet, Mit - leid heischt Na - tur, o wel - che Qual, o wel - che Qual er - war - tet mich, o grau - sa - mer Ruhm.

FEL: *ce - di a chi ta - ma, deh, pie - ta - de amor ti chiede, sì, na - tu - ra ed a - mor, na - tu - ra ed a - mor,*  
Mit - leid hei - schet, Mit - leid heischt Na - tur, o wel - che Qual, o wel - che Qual er - war - tet dich, o grau - sa - mer Ruhm.

ARM: *ah! mar - cia - mo ab - la glo - ria, e tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor.*  
auf zum Strei - te, auf zum Kam - pfe, auf zum Streite, euch er - war - tet Eh - re, Sieg und Ruhm, ja, Eh - re und Ruhm.

ADR: *ah! mar - cia - mo ab - la glo - ria, e tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor.*  
auf zum Strei - te, auf zum Kam - pfe, auf zum Streite, euch er - war - tet Eh - re, Sieg und Ruhm, ja, Eh - re und Ruhm.

OSM: *ah! mar - cia - mo ab - la glo - ria, e tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor.*  
auf zum Strei - te, auf zum Kam - pfe, auf zum Streite, euch er - war - tet Eh - re, Sieg und Ruhm, ja, Eh - re und Ruhm.

ALM: *ah! mar - cia - mo ab - la glo - ria, e tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor.*  
auf zum Strei - te, auf zum Kam - pfe, auf zum Streite, euch er - war - tet Eh - re, Sieg und Ruhm, ja, Eh - re und Ruhm.

CORO: *ah! mar - cia - mo ab - la glo - ria, e tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor.*  
auf zum Strei - te, auf zum Kam - pfe, auf zum Streite, euch er - war - tet Eh - re, Sieg und Ruhm, ja, Eh - re und Ruhm.

*ah! mar - cia - mo ab - la glo - ria, e tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor.*  
auf zum Strei - te, auf zum Kam - pfe, auf zum Streite, euch er - war - tet Eh - re, Sieg und Ruhm, ja, Eh - re und Ruhm.

*ah! mar - cia - mo ab - la glo - ria, e tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor, tri - on - fi il va - lor.*  
auf zum Strei - te, auf zum Kam - pfe, auf zum Streite, euch er - war - tet Eh - re, Sieg und Ruhm, ja, Eh - re und Ruhm.

*(Le truppe delle due nazioni sfilano per le due parte opposte della scena.)*  
*(Die Truppen beider Nationen ziehen auf den entgegengesetzten Seiten ab.)*

N<sup>o</sup>. II.

FELICIA .

Andantino  $\text{♩} = 120$ .

Zweiter Aufzug.  
Recitativo ed Aria con Coro.

121.

Piano =  
Forte .

Recit. *O s'è in-cau - ta mi - noltro? chi mad - dita il des -*  
*Wo - hin wend' ich die Schritte? wer ver - kün - det mir -*

*tu del ca - ro bene? mi - se - ro! fra ca - te - ne nell' or -ror da - tro car - ce - re, di - vi - so da quanto ha di più*  
*wohl des Theu - ren Loos? We - hemir, ach in Fesseln schmachtet er in finstrer Ker - ker - nacht, getrennet von al - lem was er*

*f All<sup>o</sup> fp tremolo*

*ca - ro, ci ge - me - rà, piange - rà for - se, e un sol di quei sos - pir, di pian - to una*  
*lieb - te, wer fühlt sein Leid? Wer zählt die Thrä - nen, wer hört sein Seuf - zen wohl? und doch fließt nicht*

*f All<sup>o</sup> moderato fp*

*stilla, un pensier non sa - rà per Fe - licia, sventu - ra - ta! ed io l'a - mo o - gnora, sventu - ra - ta! ed io pur l'amo an -*  
*Ei - ne für die, die so treu ihn ge - liebt! Un - glücks - sel - ge! dennoch bleibt er mein Al - les und dies Herz kann nie ihn ver -*

*p*

co-ra, per sal-varlo tutto o-so cimen-tar, i giorni miei per l'amato in-fe-del lieta da-re-i.  
 ges-sen, ihn zu ret-ten ach-te ich nicht Ge-fahr, ja selbst mein Le-ben für den Treu-lo-sen, sey es hin-ge-ge-ben!

*Aria.* *dol*  
 Ah ch'io la-do-ro an-cor! scor-dar nol  
 Ach dies Herz schlägt noch für dich! oft sprachst du

*Andantino.* ♩ = 120.  
 Fl. Corni

sò, scor-dar nol sò, ei vi-ve in ques-to cor che ognor l'a-mò, che ognor l'a-mò, e vit-ti-ma da-  
 wohl: ver-giss mein nicht. 3 Dein Bild das nie entwich, es mahnt, ver-ges-sen sey nun Pflicht, ein O-pfer der

mo-re, e vit-ti-ma da-mo-re dun-que pe-nar do-vrà, questo mio cor co-sì dunque pe-nar do-  
 Lie-be, nie wan-ken die Trie-be, nie wird en-den meine Pein, für mich nur Ruh im Grabe sey, nie wird en-den die

*cres* *dol*

*ora*, *sen - za spe - rar*, *sen - za sperar* *pie - ta*. *Ah ch'io la - do - ro an - cor! scor - dar nol so, e dun - que pe -*  
 Pein, für mich nur Ruh' im Gra - be seyn. Dies Herz es schlägt für dich, oft sprachst du wohl: vergiss, o ver -

*cres*

*na - re, pe - nar do - ora ques - to mio po - ve - ro cor co - si, sen - za spe - rar, sen - za sperar pie - ta, scordar nol so, nol*  
 giss mein, o Theu - re, nicht, en - den wird doch nie mei - ne her - be Pein, für mich wird Ruhe im Gra - be nur seyn, für mich wird Ruh', nur

*rallent.*

*so, che ognor la - mo, o - gnor la - - mo.*  
 Ruh' im Gra - be seyn, im Gra - be seyn.

**Coro**

**Tenori.**  
*A ques - ta reggia, stra - nier! che vuo - i?*  
 Was willst du Fremd - ling hier be - ginnen?

**Bassi.**  
*A ques - ta reggia, stra - nier! che vuo - i?*  
 Was willst du Fremd - ling hier be - ginnen?

**Allegro**  $\text{♩} = 84.$

*colla parte.*  
*pp* *f* *ff*

*ff*

*FELICIA.*

*perig-lio cor-rono i gior-ni tuo-i. Val'Ala-di-no fuggi il ri-gor. Val'Ala-di-no fuggi il ri-gor. Ah del sol-*  
*Auf, ei-le schnell der Ge-fahr zu ent-rin-nen, dem Zor-ne A-la-dins ent-flich, dem Zor-ne A-la-dins ent-flich! Lasst mich des*

*perig-lio cor-rono i gior-ni tuo-i. Val'Ala-di-no fuggi il ri-gor. Val'Ala-di-no fuggi il ri-gor.*  
*Auf, ei-le schnell der Ge-fahr zu ent-rin-nen, dem Zor-ne A-la-dins ent-flich, dem Zor-ne A-la-dins ent-flich!*

*Tenori I<sup>mi</sup> (sottovoce)*

*du-no al piè cor-re-i pel mio ger-ma-no cercar, pie-tà. Salvo Elmi-*  
*Sul-tans Knie um-fas-sen, des Brüders Frei-heit er-flehn von ihm, Wie, El-mi-*

*e dolce)* *FEL. (con entusiasmo)* *I<sup>mi</sup> Ten.* *FEL. (con impeto, ungestümm.)*

*re-no dunque tu brami? Ah! tu non sai, quanto ch'io la-mi. Forse po-tra-i salvarlo anco-ra. Spiegati o-mai, fa-vella! im-po-ni!*  
*re-no willst du noch retten? Ja, ihn zu ret-ten wag'ich Al-les! Wohl gäbs ein Mittel, das löst die Ketten, O sprecht, könt ihr mir Hoffnung ge-ben?*

*Salvo Elmir-no dunque tu brami? forse potra-i salvarlo anco-ra, i tuoi com-*  
*Wie, El-mi-re-no willst du noch retten? Wohl gäbs ein Mittel, das löst die Ketten, wenn die Ge-*

*Salvo Elmir-no dunque tu brami? forse potra-i salvarlo anco-ra, dis-*  
*Wie, El-mi-re-no willst du noch retten? Wohl gäbs ein Mittel, das löst die Ketten, Ge-*



Ten. 1<sup>mi</sup> Tenori 1<sup>mi</sup>  
 I tuoi com-pa-gni cau-to dis-po-ni nostri di-se-gni a se-con-  
 Wenn die Ge-fähr-ten dich un-ter-stüt-zen, und un-ser Plan ge-lingt, und un-ser

Ten. 2<sup>di</sup>  
 pa-gni cauto dis-po-ni nostri di-se-gni a se-con-  
 fähr-ten dich un-ter-stüt-zen, und un-ser Plan ge-lingt, und un-ser.

Bassi  
 po-ni, ma cau-to, nostri di-se-gni a se-con-dar  
 fähr-ten un-ter-stüt-zen, und un-ser Plan gelingt, und un-ser Plan gelingt,

*dol*

dar tu lo po-trai for-se sal-var. Io lo po-trai dun-que sal-var? Tu lo po-trai, tu lo po-  
 Plan ge-lingt, ja, ja, den Bru-der ret-ten wir. Ihr rettet mir den Bru-der hier? Wir retten dir den Bruder

dar tu lo po-trai for-se sal-var, tu lo po-trai sal-var. Tu lo po-trai, tu lo po-  
 Plan ge-lingt, kann er dir nüt-zen, den Bruder ret-ten, retten wir. Wir retten dir den Bruder

*cres*  
 tu lo po-trai for-se sal-var, sì, lo po-trai, tu lo po-trai sal-var. Tu lo po-trai, tu lo po-  
 kann er dir nützen, ja, den Bruder ret-ten wir, den Bruder ret-ten wir. Wir retten dir den Bruder

*cres* *f* *p* *cres*

*f*  
 trai forse sal-var, lo po-trai forse sal-var, lo po-trai forse sal-var  
 hier, wir ret-ten dir, ja, wir ret-ten dir den Bru-der, den Bru-der ret-ten wir.

trai forse sal-var, lo po-trai forse sal-var, lo po-trai forse sal-var  
 hier, wir ret-ten dir, ja, wir ret-ten dir den Bru-der, den Bru-der ret-ten wir.

*tra* forse sal-var, lo po-trai forse sal-var, lo po-trai forse sal-var  
 hier, wir ret-ten dir, ja, wir ret-ten dir den Bru-der, den Bru-der retten wir.

*8va* *ff* *loco* *dol* *Met. ♩ = 108*  
 un poco meno mosso

*cres*

*FELIC.*  
 Come dol-ce a lu-sin-garmi, bel-la spe-me tor-ni al core, si di-le-gua il mio ti-more e co-min-cio, e comincio a-red-pi-  
 Schmeichelnd keh-rest du-zurück, meiner Hoff-nung freund-lich Licht, preisend dank' ich dem Geschie-ke frommer Glaube, frommer Glaube täuschet

*f* *p* *cres*

*3 3 3 3 3 3* *marcato molto*  
 rar, pur che vi-va il ca-ro be-ne, per lui tutto, tut-to si ci-menti, tut-to, tut-to, tut-to.  
 nicht, ja, mit Freuden will ich, o Theurer, al-les leiden, al-les, ja, für dich, für dich ja, ja, für dich mit

*3 3*

*pp sotto voce* *(vibrato)*

tut - to si ci - menti, e - fe - li - ce un di rammenti, quanto lo sep - pi a - mar - e fe - li - ce un di ram - menti - quanto lo  
 Freuden will ich hier leiden, dan - kend fällt wohl einst dein Blick ja, auf mich, die lie - bend stirbt, ja, dankend fällt dein Blick auf mich, die

*p* **Coro** *cres*

sep - pi a - mar. Se pe - ri - gli non pa - venti, di sal - varlo puoi spe - rar, sì, se pe - ri - gli tu non pa - venti, sal - varlo an -  
 lie - bend stirbt. Ja, ver - traue un - sern Worten, ach - te nicht Gefahr und Noth, ja wir er - öffnen des Kerkers Pforten, ihn zu be -

Se pe - ri - gli non pa - venti, di sal - varlo puoi spe - rar, sì, se pe - ri - gli tu non pa - venti, sal - varlo ancor, an -  
 Ja, ver - traue un - sern Worten, ach - te nicht Gefahr und Noth, ja wir eröffnen des Kerkers Pforten, ihn zu befreien schreckt

*p dol* *cres*

*FELI.* *dol*

Ah — — — — — come dol - ce a lu - sin -  
 Ach — — — — — schmeichelnd keh - rest du zu -

*f*

cor tu puoi spe - rar, sì, di sal - varlo puoi spe - rar.  
 frein, schreckt uns nicht Tod, ja, schreckt uns nicht der Marter - tod.

cor tu puoi spe - rar, sì, di sal - varlo puoi spe - rar.  
 uns nicht Mar - ter - tod, ja, schreckt uns nicht der Marter - tod.

*f* *ff* *p*



pur che vi vi il ca-ro be-ne, per lui tut-to si ci-men-ti, e fe-lice poi ram-menti, quan-to lo  
 ich will freudig für dich, Theurer, al-les, al-les freudig lei-den, dankend fällt auf mich dein Blick, die für dich

var-lo puoi spe-rar, se pe-ri-gli non pa-ven-ti, di sal-var-lo puoi spe-  
 nicht Ge-fahr und Noth, ja, wir öff-nen, ja, wir öff-nen, öff-nen ihm des Ker-kers

var-lo puoi spe-rar, se pe-ri-gli non pa-ven-ti, di sal-var-lo puoi spe-  
 nicht Ge-fahr und Noth, ja, wir öff-nen, ja, wir öff-nen, öff-nen ihm des Ker-kers

staccato

scppi, scp - - pi a-mar, quant' io lo sep-pi a - - mar, lo sep - - pi a - mar.  
 stirbt, ja für dich, die für dich stirbt, die für dich stirbt, die für dich stirbt.

rare, se pe-ri-gli non pa-ven-ti, di sal-var-lo puoi spe-rar, puoi spe-rar, spe - - rar.  
 Pforten, ja, den Bruder zu be-freien, achten wir nicht Mar-ter-tod, ja, nicht Mar-ter - tod.

rare, se pe-ri-gli non pa-ven-ti, di sal-var-lo puoi spe-rar, puoi spe-rar, spe - - rar.  
 Pforten, ja, den Bruder zu be-freien, achten wir nicht Mar-ter-tod, ja, nicht Mar-ter - tod.

cres fp fp fp fp fp fp fp ff

450.  
N.º 12.  
PALMIDE .

Recit: **Scena ed Aria con Coro.**

**Moderato .**

Ma Ciel, s'ei mai pe - rì, se il Geni - to - re l'immo - lò al suo fu - ror, sì lo per -  
 Weh mir! ist er da - hin! hat ihn der Va - ter sei - ner Wuth schon ge - opfert, ver - lor ich.

Piano **f** **p** **Recit:** **f moderato .**

ALMA: (mostrandogle il fanciullo.) **OSM:**  
 zeigt ihr das Kind.

de - i, per - chè vi - ve - re o - ma - i? Guarda, a chi de - i con - ser - var - ti. Lo -  
 ihn, was soll mir noch das Le - ben? Blick' auf den Kna - ben, dann ent - scheide. Nun

**Recit:** **f moderato .** **p**

(in disparte al Soldano.)  
 bei Seite zum Sultan .

ve - di? non tel' dissi? Ah mio figlio, fig - lio mi - o! Tuo fig - lio? mo - ra! Oh  
 siehst du, ich sprach Wahrheit. Ach mein Sohn, theurer Sohn! Dein Sohn! er ster - be! O

**f** **PALM:** **ALAD:** **PALM:**

ALAD:

Di - o! fer - - ma cru - del, non sa - i... Par - la, un' ac - cen - to o - mai il mio giu - sto fu - ror su te, su  
 Him - mel! Grausa - mer, halt ein! o hö - re... Re - de, täusch' mich nicht sonst fällt mein ge - rech - - ter Zorn auf dich, auf

**sotto voce** **fp** **fp**

tremolo ~~~~~

ALAD:

151.  
PALM:

*PALM:*

lu-i... quel san-gue- È san-gue tu-o. Bar-ba-ro! san-gue è di quel El-mi-re-no. Per-fi-do... Ep-  
ihn... ja sein Blut... Ist auch das dei-ne. ha! Barbar, es ist El-mi-re-nos Sohn! Schändli-cher! Doch

*f* *p*

pu-re tu l'ama-oi! Degno del-la man di tua fig-lia, del tuo reg-no, a me l'of-  
war er einst dir theuer. würdig mei-ner Hand, dei-nes Rei-ches, bestimmtest du ihn mir zum

*Tempo.*

*f* *p*

fristi, ed io già l'a-do-ra-va, a-mo-re pre-ven-ne i vo-ti tuo-i, or se ven-det-ta  
Gat-ten, längst schon ver-band uns Liebe, sie kam des Va-ter's Wunsch zu-vor, willst du grausam es

*f* *p* *dol* *f*

ou-oi, se vuoi pu-nir un'in-fe-li-ce af-fet-to, so-ga-ti nel mio san-gue, ce-co il petto.  
rä-chen, hier ist die Brust, auf, stra-fe mein Ver-bre-chen, lass dies Le-ben en-den von Va-ter-Händen.

*f* *f*

PALM: (Grandioso.) Aria.

All<sup>o</sup> moderato. Met: ♩ = 120.

*D'una madre, di-na ma-dre di-spe-ra*  
 Lass mich sterben, ja, durch-boh-re schnell das Mut-

*ta vi-bra o-mai, vi-bra o-mai quel fer-ro ab-se*  
 ter-Herz, lass mein Blut, lass mein Blut die Er-de fär- - - - - - no, - - - - - ben.

*Su-me-so-la-sfo-ga-al-me-no, di-su-ma-no'il tu-o fu-ror, su-me-*  
 Ja, nur mich al-lein lass' büs-sen, nur an mir still' dei-ne Wuth, mich al-

*so-la-sfo-ga, di-su-ma-no'il tuo fu-ror, scorda quan-to a te-fu-ca-ra a-mi-stà, na-tu-ra o-*  
 lein- - - lass büs-sen, nur an mir still' dei-ne Wuth, und wenn schweiget dein-Ge-wissen, so ver-gies-se kühn mein

*dol marcato.*



*dol* *con forza.*

- blia, *bastia te la mor - te mi - a, salva i pegni del mio co - re, su me so - la sfo - ga al - me - no, — disu - ma - no! il tuo fu -*  
 Blut, *meinen Tod lass dir ge - nü - gen, schon das Pfand der rein - sten Lie - be, gerne will ich dei - nem Zorn — er. liegen, versehon' den*

*dol* *(vibrato.)*

ror, *bastia te la mor - te mia, — salva i pe - gni del mio cor, di - na ma - dre dis - pe - ra - ta vibra o - mai quel ferro al*  
 Sohn, *gerne will ich dei - nem Zorn — er. liegen, verschone nur den Sohn, lass mich sterben, lass mich ster - ben, ja, das Mut - ter - Herz durch -*

*cres* *staccato.*

*se - no, su me so - la, su me sfo - ga il tuo fu - ror, di - su - ma - no! il tuo fu - ror, di - su -*  
*- boh - re, hüsen lass' nur mich al - lein, — still' deine Wuth, kühn vergies - se mein Blut, kühn ver -*

*8va* *fp* *f* *f*

*(Insensibilmente ritenuto.)*

*- ma - no! il tuo fu - ror, di - su - ma - no! il tuo — fu - ror.*  
*- gies - se mein Blut, still an mir — dei - ne Wuth.*

(Palmide presenta a Aladino il fanciullo che s'inginocchia davanti lui.)  
 (Palmide stellt Aladin das Kind vor, welches sich vor ihm kniet.)

*loco* *p* *f* *f* *staccato p*

molto dolce e con espres:

*Deh! mi-ra l'angelo dell' in-no-cenza a te sor-ri-de-re nel suo can-dor, le braccia stendi, chie-de de-*  
*Sich wie im Engelblick An-muth sich mahlet, freundlich der Unschuld Glück im Au-ge strahlet, sich wie die Hän-de er flehend*

Met: ♩ = 116.

*men-za per l'in-fe-li-ce sua ge-ni-tri-ce, — per-do-no al mise-ro suo ge-ni-tor, per-do-no al mi-se-ro,*  
*he-bet, dein Mit-leid spende dem den ich liebe, — rau-be dem Ar-men den Va-ter nicht, ach hab' Er-bar-men,*

*per-do-no al mi-se-ro suo ge-ni-tor, chie-de cle-menza per l'in-fe-li-ce, per-do-no al mi-se-ro*  
*o rau-be, o rau-be ihm den Va-ter nicht, ach, Mit-leid spende, sich wie er hebet, rau-be dem Ar-men*  
*insensibilmente rallentando.*

*— suo ge-ni-tor, per-do-no al suo — ge-ni-*  
*— den Va-ter nicht, ach, rau-be ihm den — Va-ter*

a piacere.

*colla parte a tempo.*

sotto voce. TEN: 1<sup>mi</sup>

tor.  
nicht.

CORO.

TEN: 2<sup>di</sup>

BASSI:

A suoi p<sup>ri</sup>eghi, a suoi p<sup>ri</sup>anti, deh! si cal- ma il tuo fu-  
Ihrem Bitten, ihrem Flehen ka<sup>u</sup>st du l<sup>an</sup>ger nicht wi- der-

A suoi p<sup>ri</sup>eghi a suoi p<sup>ri</sup>anti cal- ma il tuo fu-  
Ihrem Bitten, ihrem Flehen ka<sup>u</sup>st du nicht wi- der-

All.<sup>o</sup> moderato (Met: ♩ = 138.)

*tr* *mol* *dol* *p* *f*

morendo.

ror, a suoi p<sup>ri</sup>eghi, a suoi p<sup>ri</sup>anti, deh! si cal- ma il tuo fu-  
stehn, ihrem Bitten, ihrem Flehen ka<sup>u</sup>st du l<sup>an</sup>-ger nicht wi- der-  
ror, a suoi p<sup>ri</sup>eghi, a p<sup>ri</sup>anti suo- i, deh! si cal- ma il tuo fu-  
stehn, ih- rem Bit- ten, ih- rem Flehen ka<sup>u</sup>st du nicht mehr wi- der-

ror, a suoi p<sup>ri</sup>eghi, a suoi p<sup>ri</sup>anti cal- ma il tuo fu-  
stehn, ihrem Bitten, ihrem Flehen ka<sup>u</sup>st du nicht wi- der-  
ror, a suoi p<sup>ri</sup>eghi, a p<sup>ri</sup>anti  
stehn, ih- rem Bit- ten und ih- rem

*p* *f* *p* staccato. *cres*

re- re, deh! si cal- ma, deh! si cal- ma, deh! si cal- ma il tuo fu-  
stehen, ih- rem Bit- ten, ih- rem Flehen ka<sup>u</sup>st du nicht l<sup>an</sup>-ger wi- der-  
suo- i, deh! si cal- ma, deh! si cal- ma, deh! si cal- ma il tuo fu-  
Flehen, ih- rem Bit- ten, ih- rem Flehen ka<sup>u</sup>st du nicht l<sup>an</sup>-ger wi- der-  
ALAD:

re- re, deh! si cal- ma, deh! si cal- ma, deh! si cal- ma il tuo fu-  
stehen, ih- rem Bit- ten, ih- rem Flehen ka<sup>u</sup>st du nicht l<sup>an</sup>-ger wi- der-  
suo- i, deh! si cal- ma, deh! si cal- ma, deh! si cal- ma il tuo fu-  
Flehen, ih- rem Bit- ten, ih- rem Flehen ka<sup>u</sup>st du nicht l<sup>an</sup>-ger wi- der-  
Come si pu<sup>o</sup> re- sis- te- re! ve- ni- te a ques- to  
Wer ko<sup>n</sup>nte wi- der- steh- en! kommt in die Va- ter-

*8va* *loco* *ff* *ff* *f*

PALMIDE.

rallent:

Più mosso. (con entusiasmo.)  
Schwärmerisch

se-no! Stringi il mio figlio, ah — Dell'af-fan-no il palpi-to, ah! tut-to, tutto, tut-to in pia-er can-giò, sì, tut-to in pia-  
Arme! Küsse den Sohn, ach Gott hat er-hört — sein Flöh-en. Ach wie ein Augenblick, ja, wandelt Leid in Freud' ja Leid in Freud'in

cer can-giò, sì, tut-to in pia-er can-giò, can-giò, tut-to, tut-to in pia-er can-giò, ma dov'è, dov'è El-mi-  
Freud' ach es wan-delt sich Leid in Freud' sich Leid in Freud', all mein Leid wandelt sich — in Freud', doch wo ist mein El-mi-  
CORO BASSL.

re - no? le suc-ca-te - ne a scio-gliere io stes-sa vo - le - rò, io co-le-  
re - no? des Theuren Fes - seln lö - sen sey ho - he Won - ne mir, sey Wonne

ALAD:

Tos - to Adria - no in oia - mi, at - ten - di qui lo spo-so, qui at - ten - di lo  
Lasst es A - dri - an ver - künn - den, o blei - be, theu - re Tochter, bald siehst du ihn

CORO

co - me re - pen - te in gir - bi - lo la tua pe - na si can -  
wie sich dein Lei - den, dein Leiden sich schnell in . Freu - den, ja, in

ro. mir. (a Palmide ed al figlio. Zur Palmiden und ihrem Söhnchen.)

spo - so, ve - ni - te a questo sen, ve - ni - te a ques - to sen.  
 hier, ja, o kommt an die - se Brust, o kommt an die - se Brust.

co - me re - pen - te in giu - bi - lo la pe - na tua, la pe - na tua can - giò!  
 ach, wie dein Lei - den heu - te sich wandelt schnell in Freuden und in Lust.

giò, ah come in giu - bi - lo la pe - na tua, la pe - na tua can - giò!  
 Freud, ach, wie dein Lei - den heut sich wandelt schnell in Freuden und in Lust.

8va loco

f p pp

meno mosso. PALM: molto dolce

Con qual gio - ja le ca - te - ne del mio be - ne scio - glie - rò, al - tri lac - ci più so - a - - vi, casti ab - brao - ci io recche.  
 Welche Wonn die Brust durch bebet, sei ne Ket - ten lös' ich heut, schon seh' ich wie sich sein Blick be - lebt, wenn die Gat - tin ihm die Arme

molto dolce Met: ♩ = 96.

colla parte. a tempo.

rallent: a tempo.

ro, al mio pet - to, ah qual di - let - to! sposo e fi - glio io stringe - rò, a si ca - - ro e bel mo - men - - -  
 beut, Sohn und Gat - ten, o welche Freu - de! darf ich drü - ken an diese Brust, dieses Au - - genblickes hohe See - - - lig -

imitando la voce.

to di con-ten-to io mo-ri-ro, a si ca-ro e bel mo-men-to di con-ten-to io mo-ri-ro.  
keit, trägt kaum dies wonne-volle Herz, dieses Au-genblickes hohe Won-ne trägt kaum dies Herz, ja, — trägt kaum die-ses Herz.

TEEN  
CORO.  
co-me re-pen-te in giubi-lo la pe-na tua can-giò! co-me re-pen-te in giubi-lo la pe-na tua can-  
Ach, wie dein Leiden, dein Leiden wandelt heut sich schnell in Freud', ach, wie dein Lei-den, dein Leiden wandelt heut sich schnell in

BAS  
co-me re-pen-te in giubi-lo la pe-na tua can-giò, co-me re-pen-te in giubi-lo la pe-na tua can-  
Ach, wie dein Leiden, dein Leiden wandelt heut sich schnell in Freud', ach, wie dein Lei-den, dein Leiden wandelt heut sich schnell in.

giò! la pe-na tua, la pe-na in giu-bi-lo can-giò! Ah! al mio pet-to, oh qual di-let-to! sposo e fi-glio io stringe-  
Freud', ach, wie dein Leid sich heu-te wan-delt schnell in Freud'. Ach, Sohn und Gat-ten, o welche Freu-de, darf ich drü-ken an diese

giò, la pe-na tua, la pe-na in giu-bi-lo can-giò.  
Freud', ach, wie dein Leid sich heu-te wandelt schnell in Freud'.

ff

Pimitando la voce.

rò! a si-ca-ro e bel mo-men-to di con-ten-to io mo-ri-rò, a si-ca-ro e bel mo-  
 Brust, dieses Au-genblickes hohe Se-lig-keit, trägt kaum dies won-ne-vo-le Herz, dieses Au-genblickes hohe

(strisciato.)  
 men-to di con-ten-to io mo-ri-rò, al-tri lacci più so-  
 Se-lig-keit, trägt kaum ja, trägt kaum die-ses Herz, Sei-ne Ketten lös' ich

Un poco stringendo.

CORO. Co-me in giu-bi-lo la pe-na tuo con-giò! co-me,  
 Ach, wie dein Leid sich wandelt heute schnell in Freud', wie dein

Co-me in giu-bi-lo la pe-na tuo con-giò! co-me,  
 Ach, wie dein Leid sich wandelt heute schnell in Freud', wie dein

CORO.

*a - vi, ca - sti ab - bracci io re - che - rò, altri lacci più so - a - vi, ca - sti ab - bracci io re - che - rò, sì, io*  
*heute, wel - che, wel - che Se - lig - keit, seine Ketten lös'ich heut, o welche Se - lig - keit, o welche*

*come la pe - na tua can - giò! co - me, come la pe - na tua can - giò! la pe - na tua can - giò!*  
*Leiden sich wandelt schnell in Freud', wie dein Leiden sich wandelt schnell in Freud, Leid wandelt schnell in Freud',*

*come la pe - na tua can - giò! co - me, come' la pe - na tua can - giò! la pe - na tua can - giò!*  
*Leiden sich wandelt schnell in Freud', wie dein Leiden sich wandelt schnell in Freud, Leid wandelt schnell in Freud',*

*re - che - rò, io re - che - rò, sì, io re - che - rò.*  
*Se - lig - keit, wel - che Se - lig - keit, wel - che Se - lig - keit.*

*can - giò! la pe - na tua can - giò! can - giò!*  
*ja, Leid sich wandelt schnell in Freud', in Freud'.*

*can - giò! la pe - na tua can - giò! can - giò!*  
*ja, Leid sich wandelt schnell in Freud', in Freud'.*



Piano-Forte.

(Timpani soli.)

TENORI. BASSI. sempre sotto voce. TEN: Bas: TEN: Bas:

Nel si-len-zio, fra l'orror Nel si-len-zio fra l'orror Cir-con-diam' il tradi-tor. Cir-con-diam' il tradi-tor. I di-se-gni I di-  
 Still und lau-schend wollen wir Still und lau-schend wollen wir Den Verrä-ther warten hier Den Ver-rä-ther warten hier Lasst ver-eit-len Lasst ver-

(Sempre sotto voce e con mistero.)

TENORI 1<sup>mi</sup>

di-re-o co-re andiam' che-ti ad im-pe-dir, si, andiam' che-ti, andiam' cheti ad im-pe-dir.  
 Uns den ver-hass-ten Plan, e-he-er ihn hat vollbracht, lasst still uns gehn, lasst stil-le uns und lau-schend gehn.

TENORI 2<sup>di</sup>

di-re-o co-re andiam' cheti ad im-pe-dir, andiam' cheti ad im-pe-dir.  
 Uns den ver-hass-ten Plan, lasst uns stille, lasst uns stille, lasst uns still und lau-schend gehn.

BASSI.

se-gni di-re-o co-re andiam' cheti ad im-pe-dir, andiam' cheti ad im-pe-dir.  
 eit-len den ver-hass-ten Plan lasst uns stille, lasst uns stille, lasst uns still und lau-schend gehn.

*p* E - bro d'a - mor in se - cur - tà con Palmi - de, con Palmide verrà, e - bro d'amor in - se - cur - tà con Palmide, con  
 Berauscht von süs - ser Lie - bes - Lust führt er Pal - mi - den sicher nun hier, berauscht von Lieb und süs - ser Lust, berauscht von Lieb führt

*p* E - bro d'a - mor in se - cur - tà con Palmi - de, con Palmide verrà, e - bro d'a - mor, d'amor in - se - cur - tà con Pal - mi - de, con  
 Berauscht von süs - ser Lie - bes - Lust führt er Pal - mi - den sicher nun hier, berauscht, ja, berauscht von Liebes Lust, berauscht von Lieb führt

*p* E - bro d'a - mor in se - cur - tà con Palmi - de, con Palmide verrà, e - bro, e - bro d'amor in - se - cur - tà ver - rà con Pal - mi - de, sì, sì, con  
 Berauscht von süs - ser Lie - bes - Lust führt er Pal - mi - den sicher nun hier, berauscht, ja, berauscht von Liebes Lust, berauscht von süs - ser Liebes Lust führt

*fp*

(molto vibrato.)

*f* Pal - mide verrà, s'as - sa - li - rà, s'arres - te - rà, Osmi - no al - lor e - sub - te - rà, del suo ri - val tri - on - fe - rà, Osmi - no al -  
 er Pal - mi - den her, ein Ü - ber - fall ist dann nicht schwer, ein Ü - ber - fall ist dann nicht schwer, so wird von ihm befreit Os - min, er ü - ber -

*f* Pal - mide verrà, s'as - sa - li - rà, s'arres - te - rà, Osmi - no al - lor e - sub - te - rà, del suo ri - val tri - on - fe - rà, Osmi - no al -  
 er Pal - mi - den her, ein Ü - ber - fall ist dann nicht schwer, ein Ü - ber - fall ist dann nicht schwer, so wird von ihm befreit Os - min, er ü - ber -

*f* Pal - mide verrà, s'as - sa - li - rà, s'arres - te - rà, Osmi - no al - lor e - sub - te - rà, del suo ri - val tri - on - fe - rà, al -  
 er Pal - mi - den her, ein Ü - ber - fall ist dann nicht schwer, ein Ü - ber - fall ist dann nicht schwer, so wird von ihm befreit Os - min, er

*ff*

(tutta forza.)

lor del suo ri-val tri-on-fe-rà, s'assa-li-rà, s'arres-te-rà, Osmino allor tri-on-fe-rà, nel si-len-zio, fra l'or-  
 giebt dem Gra-be ihn, dem Gra-be ihn, er ü-ber-giebt dem Gra-be ihn, er ü-ber-giebt dem Gra-be ihn, still und lau-schend wollen  
 lor del suo ri-val tri-on-fe-rà, s'assa-li-rà, s'arres-te-rà, Osmino allor tri-on-fe-rà, nel si-len-zio,  
 giebt dem Gra-be ihn, dem Gra-be ihn, er ü-ber-giebt dem Gra-be ihn, er ü-ber-giebt dem Gra-be ihn, still und lauschend

lor del suo ri-val tri-on-fe-rà, s'assa-li-rà, s'arres-te-rà, Osmino allor tri-on-fe-rà,  
 giebt dem Gra-be ihn, dem Gra-be ihn, er ü-ber-giebt dem Gra-be ihn, er ü-ber-giebt dem Gra-be ihn,

(Flauto) tr Fl. tr  
 dim ff p p

ror wir circon-diam' il tradi-tor, i di-se-gni  
 den Ver-rä-ther warten hier, lasst ver-eit-len dann  
 fra l'orror, fra l'orror, circon-diam' circon-diam' il tradi-tor, circon-diam' il tra-di-tor, i di-se-gni  
 wollen wir, lauschen hier, wollen wir, wollen wir, ja, wollen wir warten hier, er-war-ten hier, lasst uns dann  
 nel si-len-zio, fra l'orror circon-diam' il tra-di-tor, i di-  
 sill und lau-schend wollen wir des Ver-rä-thers warten hier, lasst ver-

tr tr tr tr gva

*di re - o co - re*      *andiam' che - ti ad impedir,*      *si, andiam' che - ti, andiam' che - ti ad im - pe - dir,*      e -  
 den ver - hass - ten Plan ,      lasst uns still      und lauschend gehn ,      bis es vollbracht, ja, lasst uns still      und lauschend gehn ,      be -

*di re - o cor,*      *i di - se - gni*      *di re - o cor,*      *andiam' che - ti,*      *andiam' che - ti,*      *che - ti andiam' ad im - pe - dir,*      e -  
 sei - nen Plan      schnell vereitlen ,      lasst uns still ,      still und lauschend ,      still und lauschend ,      lasst uns still      und lauschend gehn ,      be -

*se - - gni*      *di re - o co - re*      *andiam' che - ti,*      *andiam' che - ti,*      *che - ti andiam' ad im - pe - dir,*      e -  
 eit - len dann      den ver - hass - ten Plan ,      still und lauschend ,      still und lauschend ,      lasst uns still      und lauschend gehn ,      be -

*loco*

*bro d'a - - mor*      *e - - gli*      *ver - rà, s'assalirà,*      *s'arresterà,*      *O mi - no allor*      *e - sul - te - rà,*  
 rauscht von      Lieb'      eilt      er      hie - her, ein Ü - berfall ,      ein Ü - berfall      wird dañ nicht schwer ,      wird dann nicht schwer ,

*bro d'a - - mor*      *e - - gli*      *ver - rà, s'assalirà,*      *s'arresterà,*      *O mi - no allor*      *e - sul - te - rà,*  
 rauscht von      Lieb'      eilt      er      hie - her, ein Ü - berfall ,      ein Ü - berfall      wird dañ nicht schwer ,      wird dañ nicht schwer ,

*bro d'a - - mor*      *e - - gli*      *ver - rà,*      *s'assalirà,*      *s'arreste - rà,*      *O mi - no allor*      *e - sul - te - rà,*  
 rauscht von      Lieb'      eilt      er      hie - her,      ein Ü - berfall      wird dann nicht schwer ,      wird dañ nicht schwer ,      wird dañ nicht schwer ,

TEN *pp* *Osmino al-lor,* *Osmino allor* *e-sub-te-rà, trion-fe-rà, Osmi-no al-lor e-sub-te-*  
 so wird nun bald, so wird nun bald, er ü-ber-giebt dem Gra-be ihn, er ü-ber-giebt dem Gra-be

BAS *trion-fe-rà,* *trion-fe-rà, e-sub-te-rà, trion-fe-rà, Osmi-no al-lor e-sub-te-*  
 befreit Osmin, befreit Osmin, er ü-ber-giebt dem Gra-be ihn, er ü-ber-giebt dem Gra-be

*cres*

*più cres*

*ff* *rà, e-sub-te-rà, trion-fe-rà.*  
 ihn, er ü-ber-giebt dem Gra-be ihn.

*ff* *rà, e-sub-te-rà, trion-fe-rà.*  
 ihn, er ü-ber-giebt dem Gra-be ihn.

*più cres* *ff* *dimin* *p* *ppp*  
 (Timpani soli.)

Quintetto.

Recit. 92 =  $\text{♩}$

*ARM.*  
*A una ma-le-di-zion!* *In sen' del nostro pos-sen-te Nw-me* *for-za a lui do-manda, e* *l'ot-ter-*  
 Ver-wer-fen wird er mich! Er ist das We-sen der höchsten Gü-te, Stärke und Muth er-fle-he, er wird sie dir ver-

Moderato.

And<sup>te</sup>

*PALM.* *ARM.*  
*Ma... or tremo des-ser vi-de-gna e fremo, in questo co-re quel Di-o ha un ri-val... mio pa-dre!... Tu sei già*  
*-leihen. Ach, noch bin ich sei-ner nicht würdig, ich be-be, in diesem Her-zen, neben ihm, steht das Bild des Va-ters. Doch Gat-tin*

*All.<sup>o</sup>*

*PAL.* *ARM.*  
*sposa e ma-dre, las-cie-ra-i e sposo e figlio... Vi las-ciar? nò mai... Ebben.. cieni.. in quel tempio di*  
 bist du und Mut-ter, kannst ver-las-sen du Gat-ten und Sohn? Euch ver-lassen? nein niemals. Wohlan.. köm denn... fol-ge mir in des

*nostrì Cavalier', ah! se n'ap-re appunto la ve-ne-ran-da Soglia... ci sta-so... ce-co lis-*  
 Ordens-Tem-pel dort, doch öff-nen sch' ich des Hei-lig-thumes Thüre... er ist es, nun seys ge-

*Adagio*

tante. *PAL.* *ARM.* *ADR.* *(fiero. stolz.)* *FELI.* *(verso Palmi. zu Palmi.)* *PAL.* *(ad Adria. zu Adriano.)* *FEL.* *ARM.*  
 wagt, Cic-lo! Signor!.. Ed o-si!.. A-mi-ca!.. Ar-esta!.. O-di-li! Dch! Si-  
 Him-mel! Vergönn! Du wagst es ... Ach Freundinn! O weile!.. Hö-re sie. Ach, Ver-

*FEL.* *ADR.* *PAL.*  
 gnor!... A lor pic-to-so! Et tu implori per lor? Calmati... rendi a lui l'a-mor, e con lui m'ama, a - prendi chi io son cre-  
 chrter... Gieb Mit-leid Raum! Wie, du flehest für sie? Hö-re mich! schenke ihm aufs neu heut dei-ne Liebe, dass Christin ich bin, er-

*ADR.* *(Sorpresa di gioja. von Freude überrascht)* *ARM.* *ADR.*  
 dente. *ARM.* *ADR.* *ARM.* *ADR.*  
 fahre! Che apprendo! Da un lus-tro el-la ab-bracciai in se-gre-to il no-stro cul-to di- - oc-ne mia spo-sa. Io mo-ri-  
 Wie, was hör ich? Schon längst war sie im Geheim Bekenn- - rin unsers Glaubens, ist vor Gott mei-ne Gat-tin, O froher

*FEL.* *ADR.* *(Grave)*  
 re - i dum-que fe-li-ce an-co-ra? In te dum-que una suo-ra io tro-ve-rò? Compi o-ra lo-pra, e giu-ra sul-la tua nuo-ca.  
 Tag, nein nicht trostlos werd'ich sterben? Ei-ne theu-re Schwester find ich in dir? Krö-ne das Werk, und schwör'dem Gott der dich er-

*f*, giu-ra que! Di-o, che ti spi-ro. dab-ban-do nar un' em-pio a lui ne-mi-co suo-lo, o-ve a cre-den-ti ri-ma-ner più non li-ce.  
 leuchtet Treue und Glauben bis in den Tod, schwöre zu ver-las-sen dies Land wo sei-ne Feinde wohnen, nicht ziemts dem Gläubi-gen dass er hier verwei-le.

**PAL.** **ADEI.** **FELI.**  
 Ma vi lascio mio pa-dre.. ed in-fe-li-ce io lo las-cio! Il tuo Dio primo, de-ci-di! Il tuo spo-so, il tuo.  
 Doch lass ich hier den Va-ter! un-glück-lich bleibt er hier zu-rü-cke! Er ist dein Va-ter, ent-scheide! Und dein Gat-te und dein

**ARMA.** **PAL.**  
 figlio!.. O cor su-bli-me!.. Il mio sposo! il mio fi-glio! e quale spo-sa re-sis-te-re po-trà?  
 Sohn, O welch ein Herze! Euch ver-las-sen! welche Schmerzen! o Gott der Gna-de nimm du dich meiner an.

*lento.* **ADEI.** (con solennità, feyerlich.) **PAL.** **ADRIANO.**  
 Già sap-re il Cielo per u-dir i tuoi vo-ti, i giuri tuoi Io tutto giuro, a-daro il vostro Num-e. Ed io per voi l'im-ploro.  
 Den Schwur zu hören, öf-net sich schon der Himmel, Gott ist er-schienen. Ich schwöre stets, stets eu-rem Gott zu die-nen. Ich fleh zu ihm für euch!

**Recit.**





PAL .

O Cie - - lo cle - men - te, che in se - - no .  
 All - mächt - ger, o hö - - re was treu ich

ARMANDO

O Cie - - lo cle - men - te, che in se - - no .  
 All - mächt - ger, o hö - - re was treu .

(strisciato) (strisciato) dimin .

mi leg - - gi, ac - co - - gli, pro - teg - - gi il vo - to in no - cen - - te fa - do - ra tim -  
 ge - lo - - be, was fei - er - lich ich schwö - - re, dies Her - ze er - pro - - be, - - Na - tur und

no mi leg - - gi, ac - co - - gli, pro - teg - - gi il vo - to in no - cen - - te.  
 ich ge - lo - - be, was fei - er - lich ich schwö - re dies Her - ze er - pro - - be.

ARM .

plo - ra na - tu - ra e da - mor, - - - na - tu - - ra e da - mor. A - mor, - - - na - tu - - ra e da - mor.  
 Liebe sie leiten zu dir, - - - sie lei - ten zu dir. Sie lei - ten, sie leiten mich zu dir.

O Cie - lo      cle - men - te,      che in se - no      mi leg - gi,      ac - co - gli,  
 All - mächi - ger,      o hö - re      was treu ich      ge - lo - be, (strisciato) was fei - er - lich

FELI. O Cie - lo      cle - men - te,      che in se - no      mi leg - gi,      ac - co - gli,  
 All - mächi - ger,      o hö - re      was treu ich      ge - lo - be, (strisciato) was fei - er - lich

ADR. O Cie - lo      cle - men - te,      che in se - no      mi leg - gi,      ac - co - gli,  
 All - mächi - ger,      o hö - re      was treu ich      ge - lo - be, (strisc) was fei - er - lich

O Cie - lo      cle - men - te,      che in se - no      mi leg - gi,      ac - co - gli,      pro -  
 All - mächi - ger,      o hö - re      was treu sie      ge - lo - ben,      was fei - er - lich      sie

pro - teg - gi      il      vo - to in - no - cen - te.  
 ich schwö - re,      dies      Her - ze er - pro - be.

pro - teg - gi      il      vo - to in - no - cen - te.  
 ich schwö - re,      dies      Her - ze er - pro - be.

pro - teg - gi,  
 ich schwö - re,      er - pro - be.

teg - gi      il      vo - to in - no - cen - te,      deh! pro - teg - gi,      ta - do - ra, tim - plora na - tu - ra ed a - mor,  
 schwö - ren,      ihr Herz      er - pro - be,      ja, er - pro - be,      Na - tur und Liebe, sie leiten zu dir,

FELICIA.

PAL.

ARM.

ADR.

FEL. (vibrato)

na - tu - ra e a - mor. A - mor - na - tu - ra e a - mor, Ta - do - ra, Ti - m - plo - ra, Na - tu - ra e a - mor. Quel no - do, qui giu - ri, deh!

sie lei - ten zu dir, Sie lei - ten, sie lei - ten zu dir, Natur und Lieb, Sie leiten uns, Sie leiten zu dir. Blick' segnend herab auf dies

un poco stringendo

PAL. staccato.

Tu be - ne - di - ci, Tu ren - di fe - li - ci, con - sa - cra, oh, Si - gnor!

Blick' seg - nend her - ab, lass mich glücklich seyn an meines Gat - ten, Gat - ten Hand, quel no - do, qui blick' segnend her -

ARM.

Tu be - ne - di - ci, con - sa - cra, Si - gnor!

Blick' seg - nend her - ab, auf das heil - ge Band, quel no - do, qui blick' segnend her -

FEL.

Tu be - ne - di - ci, be - ne - di - ci, quel no - do, qui blick' segnend her -

heil - ge Band, - auf uns her - ab,

ADR.

Tu be - ne - di - ci, con - sa - cra, Si - gnor, be - ne - di - ci, con - sa - cra, Si - gnor, ah qui

Blick' seg - nend her - ab, auf das heil - ge Band, segnend blick nun auf dies heil - ge Band, lass

*ff*

giu-ri, deh, tu be-ne-di-ci, tu ren-di fe-li-ce, con-sa-cra, Si-gnor, deh, con-sa-cra, Si-gnor,  
 ab auf das hei-li-ge Band, ja, lass glücklich mich seyn, ja, lass glücklich mich seyn an des Gat-ten Hand,

giu-ri, deh, tu be-ne-di-ci, tu ren-di fe-li-ce, con-sa-cra, Si-gnor, deh, con-sa-cra, Si-gnor, Si-gnor, Si-gnor, ta-  
 ab auf das hei-li-ge Band, ja, lass glücklich mich seyn, ja, lass glücklich mich seyn an des Gat-ten Hand. Na-tur, Lie-be und

giu-ri, deh, tu be-ne-di-ci, tu ren-di fe-li-ce, con-sa-cra, Si-gnor, deh, con-sa-cra, Si-gnor, Si-gnor, Si-gnor, ta-  
 ab auf das hei-li-ge Band, ja, lass glücklich mich seyn, ja, lass glücklich mich seyn an des Gat-ten Hand. Na-tur, Lie-be und

giu-ri, deh, tu be-ne-di-ci, tu ren-di fe-li-ce, con-sa-cra, Si-gnor, deh, con-sa-cra, Si-gnor, ta-do-ra, l'im-plo-ra na-tu-  
 glücklich sie seyn, blick her-ab auf das hei-li-ge Band, blick her-ab, segnend blicke her-ab auf das Band, Na-tur und Lie-be und Lie-

*cres*

ta-do-ra na-tu-rae a-mor, a-mor.  
 Na-tur und Lieb sie leiten zu dir, sie lei-ten zu dir,

*cres* do-ra, tim-plo-ra a-mor, na-tu-rae a-mor, na-  
 Lie-be, *cres* sie lei-ten zu dir, zu dir, sie lei-ten zu dir, Na-

do-ra l'im-plo-ra a-mor, na-tu-rae a-mor, na-tu-ra  
 Lie-be, sie lei-ten zu dir, zu dir, sie lei-ten zu dir, sie lei-ten

*cres* ra, na-tu-rae a-mor, na-tu-rae a-mor, a-mo-  
 be, lei-ten zu dir, sie lei-ten zu dir, zu dir.



ALAD. *Chi mi-ro! Was seli-ich!* PAL. E ARM. *oh Cie-lo! o Him-mel!* ALA. *Oh istan-te! O Schrecken!* PAL. SOLA *E Palmide! tu? du? Oh pe-ri- Wel'ims Al-*

ADRIANO. *glio! Ver-ei-net mit dem Soh-ne* PAL. *Pal-mi-deu-ni-ta al fi-glio, al Nume del suo spo-so i lo-ro vo-ti han por-to* ALA. *loco F già n'abbrac-ciar la* FEL. *loco nahm des Gat-ten Glau-ben*

ALAD. *fè. an. E chi può, te spergiura!* PAL. *Il Ciel, a-mor, na-tu-ra.* ALA. *Tu fo-stio se-dut-to-re.* FEL. *Dh, scu-sa! Entschuldige*

ARM. *in es-sa verlei-tet* PAL. *in es-sa la-mor. hat Lieb ihn dazu,* ALA. *ARM. Pri-mo di no-bil al-ma e sa-cro van-to è ono-re* FEL. *Kannst du mir Un-dank zeihen, da treu ich blieb der Eh-re.*

ALAD. *Tut-to tra-di l'in-grato!* PAL. *Weg von mir, Un-dank-ba-er!*





ni sciannienta un perfido, sie dein Zorn vernich - ten, su gli empi cada il ful - mi - ne ihr fliessend Blut ver - soh - ne heut, dol del giusto tuo ri - gor, die un - er - hörte Schuld, f pu - ni - sci, be - stra - fe,

ni sciannienta un perfido, sie dein Zorn vernich - ten, su gli empi cada il ful - mi - ne ihr fliessend Blut ver - soh - ne heut, dol del giusto tuo ri - gor, die un - er - hörte Schuld, pu - ni - sci, be - stra - fe,

av - nien - ta, su gli empi cada il ful - mi - ne, su gli empi cada il ful - mi - ne del giusto tuo, del giusto tuo ri - gor. più cres ver - nich - te ihr fließend Blut be - stra - fe heut, ihr fließend Blut be - stra - fe heut die un - er - hör - te Schuld, ja ih - re Schuld.

av - nien - ta, su gli empi cada il ful - mi - ne, su gli empi cada il ful - mi - ne del giusto tuo, del giusto tuo ri - gor. A tut - ti voi la ver - nich - te ihr fließend Blut be - stra - fe heut, ihr fließend Blut be - stra - fe heut die un - er - hör - te Schuld, ja ih - re Schuld. Euch Al - len drohet

PAL.

ARM.

FEL.

ADR.

ALA.

*Deh! cal-mati... deh! pen-sa... deh! pen-sa...*  
Be-sänftige dich, o hö-re, o hö-re.

*Deh! cal-mati... deh! pen-sa... deh! pen-sa...*  
Be-sänftige dich, o hö-re, o hö-re.

*Tiranno, paventa, tiranno,*  
Grausamer, ha-zittre! Grausamer!

*morte, a tut-ti voi la mor-te ri-ser-bail mio fu-ror. au-da-ce! in-de-gno, au-da-ce! chiuso a pie-*  
*heute der mar-ter-vollste Tod, heut der mar-ter-vollste Tod, Ver-weg-ner, Ver-weg-ner, Un-würdiger! e-wig schloss sich*

PALM. con espressione

*tade hoil cor, chiu-so a pie-ta de hoil cor.*  
die-ses Herz, Mit-leid fühlt es nicht für euch.

*Ah! ques-to è l'ul-ti-mo cru-de-le ad-di-bi-*  
Dies ist der Augenblick wo ich ver-lie-ren soll

All<sup>o</sup> moderato = 132

*ti deg-gio per-dere, dol-ce amor mi-o! ma te-co Pal-mi-de mo-rir do-rà, co-si la vi-ta, co-si la*  
ach, dich mein einzig Glück, nimm hin dies Lebe-wohl, ster-ben wird Pal-mi-de mit dir, ach, oh-ne dich, ach, ist ver-

*vi-ta or-ror mi fà, orror, orror, co-sì la vi-ta orror mi fà, or-ror mi fà, or-ror mi fà, or-ror mi fà, or-ror mi fà, or-ror mi fà,*  
*hasst das Le-ben mir, verhasst ist mir, verhasst, verhasst das Leben mir, ver-hasst, verhasst, ja, ver-hasst, ver-hasst das Le-ben*

*fà, or-ror mi fà, or-ror mi fà.* *ARVI. Dol* *Fre-na le la-grime, mio dolce a-mo-re! vi-via quel te-ne-ro*  
*mir, das Le-ben mir, das Le-ben mir.* *Trockne die Thrä-nen, leb für des Sohnes Glück, darf ich dies wä-h-nen,*

*più cres* *f* *p*

*pcgno da-mo-re, ce-dia una bar-ba-ra fa-ta-li-tà, e con-so-lar-ti il Ciel sa-prà, il Ciel sa-prà, e conso-*  
*dankt sterbend dir mein Blick, reich den Trost im To-de mir, Muth ge-währt der Him-mel dir, ja, Muth gewährt, ja, Muth ge-*

*cres* *marcato*

*lar-ti il Ciel sa-prà, il Ciel sa-prà, e con-so-lar-ti il Ciel sa-prà - - sa-prà, - - sa-prà, il Ciel sa-prà.*  
*währt der Him-mel dir, ja, Muth ge-währt, ja, Muth gewährt der Himmel dir, - ja, gewährt, - ja, ge-währt der Him-mel dir.*

*cres* *f* *p*

(vibrato)

ADR.

cres

*E\_sulla, o bar\_ba\_ro, sfoga il tuo co\_re, tut\_to puoi strugge\_re nel tuo fu\_ro\_re, ma a te quest' a\_ni\_ma*  
*Stil\_le, Bar\_bar,die Wuth, nimm un\_ser Le\_ben, fol\_ge der wil\_den Gluth, nichts macht mich be\_ben, ster\_ben ist mir*

*p* (ma concentrato)

*mai ce\_de\_rã, nõ, mai, nõ, nõ, mai ce\_de\_rã, il tuo ri\_gor, il tuo ri\_gor sfi\_dar sa\_prà, il tuo*  
*hier Ge\_winn, nein, nichts, nichts, nein, nein, nichts ä\_n\_dert meinen fe\_sten Sinn, nichts ändert mei\_nen fe\_sten Sinn, nein, nichts,*

*ri\_gor, il tuo ri\_gor sfi\_dar sa\_prà, sfi\_dar sa\_prà, sfi\_dar sa\_prà, sfi\_dar sa\_prà, sfi\_dar sa\_prà,*  
*nein, nichts, nichts ä\_n\_dert meinen fe\_sten Sinn, nichts ä\_n\_dert mei\_nen fe\_sten Sinn, den fe\_sten*

(string) *pp* Coro. sotto voce e staccato

*prã. Ah, nõ, Si\_gnor, ah nõ, Si\_gnor non ce\_de\_re, pu\_nisci, ani\_cu\_ta, pu\_nisci, ani\_cu\_ta un per\_fi\_do! su\_gli em\_pi*  
*Sinn. Nein, nein, o Herr, hör sie nicht an, die treulos brachen Eh\_re und Pflichten, lass' sie dein Zorn ver\_nich\_ten! ihr Blut nur,*

*pp*  
*Ah, nõ, Si\_gnor, ah nõ, Si\_gnor non ce\_de\_re, pu\_nisci, ani\_cu\_ta, pu\_nisci, ani\_cu\_ta un per\_fi\_do! su\_gli*  
*Nein, nein, o Herr, hör sie nicht an, die treulos brachen Eh\_re und Pflichten, lass' sie dein Zorn ver\_nich\_ten! ihr*

piombi il fulmine, su gli empimpiombi il fulmine, su gli empimpiombi il fulmine del giusto tuo, del giusto tuo rigor.  
 ja, ihr Blut versöhne heute, ja, ihr Blut versöhne heute ihre unerhörte Schuld, ja, ihre unerhörte Schuld.  
 gli em-pi, su gli empimpiombi il fulmine, su gli empimpiombi il fulmine del giusto tuo, del giusto tuo rigor.  
 Blut nur, ja, heute, ja, ihr Blut versöhne heute ihre unerhörte Schuld, ja, ihre unerhörte Schuld.

Sfo-ga-tio bar-ba-ro! ap-pa-ga il co-re, ma a quest'a-ni-ma non ce-de-rà ma-vi, ma-vi ce-de-rà, nò,  
 Stille, Bar-bar, die Wuth, nimm unser Leben, folge der wilden Gluth, ich be-be nicht, nein, — nein, — ich be-be nicht, nein,

ADRIA. (vibrato) (con rabbia. zornig.)  
 rallent.

Fre-na le la-grime, mio dol-ce a-mo-re, vi-via quel te-ne-ro pe-gno d'a-  
 Tröckne die Thränen, leb' für den Sohn, darf ich dies wäh-nen, dankt dir mein

Per me non pel-pito in tal mo-men-to, per lor-quest'a-ni-ma io gemit sen-to,  
 Es fliessen Thränen nicht meinem Missgeschick, der Armen Sch-nen zerstört all mein Glück.

(suffocato mit erstickter Stimme.)

nò, nò, mai ce-de-rà, sfo-ga-tio bar-ba-ro, ap-pa-ga il co-re, tut-to puoi struggere,  
 nein, nein, ich be-be nicht, stille, Bar-bar, die Wuth, nimm gleich mein Leben, folge der wilden Gluth,

Mi-rate es-em-pio del mio fu-ro-re, tre-mate, o per-fi-di, nel so-stro  
 Zittert vor meinem Zorn, ha, ihr Ver-rä-ther, küh-ten will ich die Wuth in eu-rem

PAL. *Ah quest'è l'ulti-mo crudel ad-di-o , co-sì or-ror, la vi-ta orrormi*  
 Dies ist der Au-genblick , nimm hin das Lebe-wohl , oh-ne dich ist verhasst das Leben

ARM. *-mor, a con-so-lar-ti il Cie-lo sa-prà, il Ciel' sa-prà, il Cie-lo sa-*  
 Blick , reich Trost im To-de mir, im To-de mir, ja, Muth ge-währt , gewährt derHimmel

FEL. *pian-go a sì bar-ba-ra fa-ta-li-tà, per es-si-è va-no spe-rar, pie-tà è van' spe-rar, per es-si-è van' sperar pie-*  
 Ret-tung ist un-mög-lich, ja, al-le Hoff-nung fern von mir, ja, fern von mir, ach, Rettung ist unmöglich

ADR. *ma a quest' a-ni-ma mai ce-de-rà, nò, nò, mai ce-de-rà, ah nò, mai ce-de-rà, il tuo ri-gor sfi-dar, sfi-dar sa-*  
 nichts macht mich be-ben , sterben ist mir Ge-winn, nichts ändert je meinen Sinn, nein, nichts ändert mei-nen fe-sten Sinn, zu ster-ben ist

ALA. *cor, quest' a-ni-ma al-fin sa-prà i tradi-to-ri pu-ni-re, pu-ni-re sa-*  
 Blut, ver-söhnen kann nur eu-er Tod, euch zu be-stra-fen, sey Won-ne, sey Won-ne

**PAL.**  
 fà, co - sì or - ror, la vi - ta orror mi fà, or - ror mi fà, or - ror mi fà, or - ror mi fà.  
 mir, ver - hasst, ver - hasst, verhasst das Le - ben mir, das Le - ben mir, das Le - ben mir, das Le - ben mir.

**ARM.**  
 -prà, il Ciel sa - prà, il Cic - lo sa - prà, il Ciel sa - prà, il Ciel sa - prà, il Ciel sa - prà.  
 dir, ja, Muth, ja, Muth ge - währt der Himmel dir, der Him - mel dir, der Him - mel dir, der Him - mel dir.

**FEL.**  
 - tà, è van' sperar, per es - si è van' sperar pie - tà, è van', è van' spe - rar pie - tà, spe - rar pie - tà.  
 hier, unmög - lich hier, ach, Rettung ist un - mög - lich hier, un - mög - lich hier, un - mög - lich hier, un - mög - lich hier.

**AIR.**  
 -prà, il tuo ri - gor si - dar, sfi - dar sa - prà, sfi - dar sa - prà, sfi - dar sa - prà, sfi - dar sa - prà.  
 mir Gewinn, nichts ändert mei - nen fe - sten Sinn, den Sinn in mir, den Sinn in mir, den Sinn in mir.

**ALA.**  
 -pra, i - tradi - to - ri pu - ni - re, pu - ni - re sa - prà, pu - ni - re sa - prà, pu - ni - re sa - prà, pu - ni - re sa - prà.  
 mir, sey Won - ne mir, sey Won - ne mir, sey Won - ne mir, sey Won - ne mir.

**CORO.**  
 Pu - - Ihr

*f* **stringento**

**CORO**

- ni - sci gli em - pi, o Si - gnor, pu - ni - sci gli em - pi, o Si - gnor, del giu - sto tuo ri - -  
 Blut ver - söh - ne heut die un - er - hör - te Schuld, ihr Blut ver - söh - ne heu - te ih - - re.

- ni - sci gli em - pi, o Si - gnor, pu - ni - sci gli em - pi, o Si - gnor, del giu - sto tuo ri - -  
 Blut ver - söh - ne heut die un - er - hör - te Schuld, ihr Blut ver - söh - ne heu - te ih - - re

PAL. *Ah questo è l'ul-timo crw-del ad-dio, deg-gio per-der-ti, dol-cc amor mi-o, ma te-co mo-ri-re, mo-ri-re do-orò,*  
 Dies ist der Au-genblick, o le-be wohl, ach du mein ein-zig Glück, lass mich ster-ben mit dir, mich ster-ben mit dir,

ARM. *Fre-na le lagrimc, dol-cc amor mi-o, vi-via quel te-nc-ro pe-gno da-mo-re e ceda w-na bar-ba-ra fa-ta-li-tà,*  
 Trockne die Thrä-nen, leb für des Sohnes Glück, sterbend dankt dir mein Blick, darf ich dies wä-hen, ja, Muth ge-währt der Him-mel dir,

FEL. *Per me non pal-pi-ta, per lor'quest' a-nima ge-mer io sen-to e piango a si bar-ba-ra fa-ta-li-tà,*  
 Es flies-sen Thrä-nen nicht meinem Missgeschick, ach, die-ses Seh-nen raubt alle Hoffnung mir, raubt die Hoff-nung mir,

ADU. *gor. E-sul-ta! si, tut-to puoi strugge-re nel tuo fu-ro-re, ma ma-i quest' a-ni-ma, nò, mai ce-de-rà,*  
 Schuld, Bar-bar! auf, still' dei-ne Wuth, un-ser Le-ben nimm hin, ja, Gewinn ist sterben mir, ist ster-ben mir,

ALA. *gor. Mi-ra-te e-sen-pio, mi-ra-te e-sen-pio del mio fu-ro-re, tre-ma-te, o perfidi, nel vo-stro cor,*  
 Schuld, Ver-rä-ther, Ver-rä-ther, euch zu be-stra-fen sey Wonne mir, sey die gröste Wonne mir, sey Won-ne mir,

CORO.

*Pu-ni-sci, o Si-gnor,*  
 Be-stra-fe sie, o Herr.



PAL. ah questo è l'ul-ti-mo cru-del ad-dio, deggio per-der-ti, dolce a-mor mio, co-sì — la vi-ta or-ror  
 dies ist der Au-genblick, o le-be wohl, äch, du mein ein-zig Glück, ja, oh — ne dich ist verhasst

ARM. fre-na le la-grime, dol-ce amor mi-o, vi-via quel te-ne-ro pe-guo da-mor, e con-so-lar-ti il  
 trock-ne die Thrä-nen, leb' für des Soh-nes Glück, darf ich dies wä-hen, dankt dir mein Blick, ja Muth ge-währt, ja,

FEL. per me nou pal-pi-to, — per lor-quest a-ni-ma ge-mer io sen-to, per es-si è van' spe-  
 es flies-sen Thrä-nen, flies-sen nicht meinem Missgeschick, äch, die-ses Seh-nen raubt al-le Hoff-nung

ADR. — c-sul-ta, si, tut-to puoi strug-ge-re nel tuo fu-ror, il tuo ri-gor sfi-  
 Bar-bar! nichts macht mich er-be-ben, auf, stil-le die Wuth, ja, stil-le dei-ne

ALA. mi-ra-te e-sem-pio, mi-rate es-em-pio del mi-o fu-ror, i tra-di-tor pu-  
 Ver-rä-ther, Ver-rä-ther, euch zu be-stra-fen, dies sey Wonne mir, Ver-rä-ther, euch zu

PAL. — mi-fa, — co-sì la vi-ta or-ror mi-fa, — la vi-ta or-ror mi-fa, — mi  
 — das Le-ben mir, ja, ist ver-hasst das Le-ben, ist ver-hasst, ver-hasst — das

ARM. Ciel sa-prà, e con-so-lar-ti il Ciel sa-prà, — e con-so-lar-ti il Ciel sa-  
 Muth ge-währt der Him-mel dir, der Himmel dir, — ja, Muth ge-währt der Him-mel

FEL. rar pic-tà, per essi è van' spe-rar pic-tà, — per es-si è van' spe-rar pic-  
 mir, es raubt die Hoff-nung mir, die Hoffnung mir, die Hoff-nung mir, die Hoff-nung

ADR. — dar sa-prà, il tuo ri-gor sfi-dar sa-prà, — il tuo ri-gor sfi-  
 Wuth, Ge-winn ist ster-ben mir, Ge-winn ist ster-ben, Ge-winn ist ster-ben, ster-ben

ALA. — nir sa-prà, i tra-di-tor pu-nir sa-prà, — i tra-di-tor pu-  
 stra-fen, dies ist wah-re Won-ne mir, ja, Won-ne, ja, Won-ne, wah-re Won-ne

**PAL.**  
*fà, — mi fà, or - ror — — — — — mi fà, or - ror mi fà,*  
 Le - - - - - ben mir, 'das Le - - - - - ben mir, das Le - ben mir,

**ARM.**  
*prà, il cie - lo, il cie - lo te con - so - lar sa - prà, il Ciel te con -*  
 dir, ja, Stär - ke, ja, Stär - ke ge - währ't der Him - mel dir, der Him - mel dir,

**FEL.**  
*tà, è van' — spe - rar, spe - - - rar pic - - - tà, per es - si è van'*  
 mir, die Hoff - - - - - nung mir, al - - - - - le Hoff - nung mir, die Hoff - nung mir,

**ADR.**  
*prà, sfi - - da - re, sfi - - da - re il tuo ri - - gor sa - - prà, il tuo ri - - gor*  
 mir, ja, ster - ben, ja, ster - ben, Ge - winn ist ster - ben mir, ist ster - ben mir,

**ALA.**  
*prà, pu - - ni - re, pu - - ni - re i tra - di - - tor' sa - - prà, i tra - - di - - tor'*  
 mir, zu stra - fen, zu stra - fen, ist wah - re Won - ne mir, ist Won - ne mir,

**CORO.**  
*Pu - - ni - sci, an - - nien - ta i per - fi - - di del tuo ri - - gor, su gli em - pi piom -*  
 Ihr Blut, ha! ver - söh - ne heut ih - re Schuld, heut ih - re Schuld, ja, ih - re Schuld,

*Pu - - ni - sci, an - - nien - ta i per - fi - - di del tuo ri - - gor, su gli em - pi piom -*  
 Ihr Blut, ha! ver - söh - ne heut ih - re Schuld, heut ih - re Schuld, ja, ih - re Schuld,

**PAL.**  
 or - - -ror mi fà, co - - sì la vi - ta or - -ror mi fà, or - -ror mi fà.  
 das Le - -ben mir, ja, oh - ne dich ist mir ver - hasst das Le - -ben mir.

**ARM.**  
 so - - -lar sa - -prà, sì, con - so - -lar ti il Ciel sa - -prà, il Ciel sa - -prà.  
 der Him - -mel dir, ja, Muth ge - währst der Him - mel dir, der Him - -mel dir.

**FEL.**  
 spe - -rar pie - -tà, è ca - no, è van' spe - -rar pie - -tà, spe - -rar pie - -tà.  
 die Hoff - nung mir, ge - raubt ist al - le Hoffnung mir, die Hoff - nung mir.

**ADR.**  
 sfi - -dar sa - -prà, il tuo ri - -gor sfi - -dar sa - -prà, sfi - -dar sa - -prà.  
 ist ster - -ben mir, ja, ja, Ge - winn ist ster - -ben mir, ist ster - -ben mir.

**ALA.**  
 pu - -nir sa - -prà, i tra - di - -tor' pu - -nir sa - -prà, pu - -nir sa - -prà.  
 ist Won - -ne mir, euch stra - fen, ja, ist Won - ne mir, ist Won - -ne mir.

**COIRO**  
 bi, piom - -bi il ful - mi - -ne del gius - to tuo ri - -gor, il tuo ri - -gor.  
 ja, ih - -re Schuld, ja, ih - re Schuld, ja, ih - re Schuld, ja, ih - -re Schuld.

bi, piom - -bi il ful - mi - -ne del gius - to tuo ri - -gor, il tuo ri - -gor.  
 ja, ih - -re Schuld, ja, ih - re Schuld, ja, ih - re Schuld, ja, ih - -re Schuld.

**PIANO**  
 Musical accompaniment for piano, including a grand staff with treble and bass clefs.

Poco Andante  $\text{♩} = 80$ .

Nº

Piano = *p* *ff* *dol p*

Forte .

ADRIANO. Recit.

Tut - to è fi - ni - to, an - cor per pochi i -  
 Was soll dies Be - hen? noch we - nig Au - gen -

morendo *p* marcato

vibrato

Recit:

stanti, e poi... morte, ob - ben, sí mo - - - ra!  
 blicke, und dann... sterben, willkommen Tod, erschei - ne!  
 non mi è grave il morir,  
 muthig wandlich die Bahn,

*f* *ff*

un poco accelerando

ge - - mo sol-tau-to a ve-der spen-to vil fior' di tanti pro-di gio-va-ni il-lu-stric-ro-ù, bel-le spe-ran-ze del-la pat-ria,  
 doch ich be-weine dass so viel Ta-pfre im Frühling ih-res Le-bens schmä-hlich hier den Tod er-leiden, sie, einst des Va-ter-land-des Hoff-nung,

e il mio dol-ce ni-po-te, oh Dio! oh Di-o! di pian-to, di pian-to io sen-to, sen-to u-mi-do il  
 und mein theu-er Nef-fe, o Him-mel, o Gott, ach, bei dem schreck-lichen Ged-an-ken. fühl' ich mei-ne Thrä-nen

tempo I<sup>mo</sup> moderato. *p*

ci-glio, in-te-ne-ri-to il co-re ce-de a na-tu-ra, al gius-to suo do-lor, ah! . . . al gius-to suo do-  
 flies-sen, die Zier-de einst der Fran-ken soll er fern von der Mut-ter Erd' sein Blut, sein Blut ver-gies-sen, . . . o diesen herben

*8va* *loco*

lor, — al suo do-lor. Ma stridon' già le fer-ree porte, o-gni de-bole af-  
 Schmerz — trägt nicht dies Herz. Schon öffnet sich des Kerkers Thüre, jedes schwache Ge-

*ff*

*fec-to in pec-to tac-cia o - mai, a mihi com-pagni in ques-ti momenti es-tremi a illus-tre mor-te si-a es-empio c*  
 fühl verstum̄ im Bu-sen mir, gieb den Ge-fährten im letzten Augen-blicke noch die er-hab-ne Eh-re, für Glauben und

*qui-da la cos-tan-ta mi-a! Ca-va-lieri! Ten. 1<sup>mi</sup> ADRIANO.*  
 Eh-re mit Muth zu sterben! Edle Rit-ter! Tenori 2<sup>ni</sup> Gran maestro! Si-ignor! Il Cielo av-  
 O Mei-ster! O Herr! Gnädig hat

*A-dri-a - no! si-ignor!*  
*A-dri-a - no! o Herr!*

*a tempo.* *Recit.*

*co-ra pria di mor-te ci ri-u-ni-sce, ed al Cie-lo alziam la men-te e il cor, de-gni di vo-i, in-tre-pi-di de-*  
 Gott vor dem To-de uns ver-ei-net, zu ihm lasst uns er-he-ben Geist und Herz, fern sey der Schmerz zeigt würdig euch, geht

*vo-ti pre-para-moci a mo-rir, glics-tremi vo-ti por-gansi al Nume ed intoniamo in-tan-to il sacro del-la mor-*  
 mu-thig für ihn heu-te in den Tod, bald wird die See-le auf sich schwingen, un-srer harrt Selig-keit, — lasst uns ihm heil-ge Lie-

*(con gravità.)*  
 ernst.

*All<sup>o</sup>* *All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*

1<sup>mo</sup> Tenori.

*ff*

171.

te ul-ti-mo can-to. ed in-to-niam il sacro del-la mor-te ul-ti-mo can-  
 der zum O-pfer brin-gen. zum O-pfer bringen, ja zum O-pfer bring-en, zum O-pfer brin-

CORO.

*Ed in-to-niam in-tan-to, ed in-to-niam del-la mor-te il can-*  
 Lasst uns ihm heilige Lie-der zum O-pfer bring-en, lasst uns O-pfer brin-

*Ed in-to-niam, ed in-to-niam del-la mor-te il can-*  
 Bringt Lieder ihm zum O-pfer dar, lasst uns O-pfer brin-

Arpa *p* *ff* *pp*

INNO DI MORTE.

to-  
gen.

to-  
gen.

All<sup>to</sup> molto mod<sup>to</sup>

arpa *ff* a piacere

*p* marcato  
3 tromb.

(Grave.)  
ernst.) Adr.

(vibratissimo)

(♩ = 69)

arpa (legato)

Suo-na fu-nc-re-a lo-ra di mor-  
 Bald schlägt die ern-ste Stun-de des To-

Corni

ADR. *te, dell' uom la sorte, dell' uom la sorte si com- pie già, si com- pie già, in compren- si- bi- le, fra auguste*  
*des, des Menschen Loos, des Menschen Loos ist bald voll- bracht, ja, bald vollbracht, du heilst die Wun- de die uns die*

CORO *Suo- na- lo- ra di mor- te.*  
*Bald schlägt die Stund des To- des.*  
*Suo- na fu- ne- rea*  
*Bald schlägt die Stun- de.*

ADR. *te- nebre, in compren- si- bi- le all' uom pre- sen- ta- si, all' uom pre- sen- ta- si le- ter- ni- tà. Le- ter- ni- tà.*  
*Boßheit schlug, verbreitest Se- gen, erhellst die dunkle Nacht und un- begreif- lich gross winkt E- wig-keit. Winkt E- wig-keit.*

ADR. *molto dolce (tutti s'inginocchiano, alle knien nieder.)*  
*Spe- ria- mo in te, sig- no- re, de' fi- gli tuoi pic- tà, si- gnor, pic- tà, pic- tà, de' fi- gli tuoi si- gnor, pic-*  
*Du, uns- re Hoffnung, un- ser Hort, er- hör der Söh- ne Fleh- n. o Herr, Erbarmen, Erbarmen, ver- gönn' dass dort wir dei- ner*

CORO *pic- tà!*  
*O Herr!*

ADR. *molto dolce e legato*  
*si- gnor, pic- tà!*  
*O Herr o Herr!*  
*sva loco.*



*tà si-gnor, pie-tà!*  
werth, dein Ant - litz sehn ,

*spe-riam in te,*  
auf dich, o Herr ,

*pp* *un poco cres*

*speriam in te, sig-nor, pietà, pie-tà,*  
lass Hoffnung uns, o Herr, o Herr, o Herr,

*in te, si-gnor, speriam in te, de' figli*  
auf dich, o Herr, lass hoff-fen uns, auf dich, o

*pp* *un poco cres*

*speriam in te, sig-nor, pietà, pie-tà,*  
lass Hoffnung uns, o Herr, o Herr, o Herr,

*speriam in te* — *speriam in te, de' figli tuoi,*  
lass Hoffnung uns, — lass hof-fen uns auf dich, o Herr ,

*dol* *un poco cres*

*Cadenza*

*de' fi-gli tuoi pie-tà, si-gnor, ah si-gnor, pie-tà.*  
ver-trau-en wir, auf dich al-lein, ja, auf dich al-lein.

*tui, si-gnor, pie-tà.*  
Herr, auf dich, o Herr.

— *si-gnor pie-tà.*  
— auf dich, o Herr.

*tr* *tr* *tr* *tr*

*p dol* *morendo*

(Quest' Aria forma un pezzo solo coll'Inno di morte che la precede, e ne segue immediatamente e senza interruzione .  
Diese Aria bildet ein Stück allein mit dem Todesgebet das ihr vorhergeheth, und folgt unmittelbar und ohne Unterbrechung darauf.)

Nº 16.

Allegro.

ALAD:

Guida - ti sian que' per - fi - di, Osmi - no, al - lor sup - plizio, sia la lor morte e -  
Auf, führe nun zum To - de, Osmi, schnell die Ver - rä - ther, warnend sey ih - re

Recit:

sem - pio tre - men - do a tra - di - tor; a pa - ven - tar ap - prendan gl'in - fi - di i miei fu - -ror. Le vos - tre spa - de a noi ce -  
Mar - ter ein Bei - spiel Je - dem hier, der frech mich wagt zu höh - nen, zu trot - zen mei - nem Zorn. Gebt eu - re Schwerdter nun, Ver -

ADRI: (con agitazione.)

Aria .  
Le nostre spade? oh Ciel! L'Acciar del - la fe - de ai pro - - di si  
Wie, unsre Schwerdter?o Gott! Wer darf mir es rau - ben? ich trug es für den

CORO DEI CAVALIERI.

Le nostre spade? oh Ciel!  
Wie, unsre Schwerdter?o Gott!

de - te al - tri o ma i!  
wegne, in uns - re Hän - de!

Le nostre spade? oh Ciel!  
Wie, unsre Schwerdter?o Gott!

Allº molto agitato. 96 = 0 .

ff

p

chie-de? l'ac-ciar del-la fe-de ai pro-di so chie-de? noi ce-der? co-sa-te? su-per-bi, l'ac-ciar della  
 Glau-ben, wer darf es mir rau-ben? ich trug es für den Glauben, Ver-weg-ner, wer wagt es? nein, nin-mer köm't dies

Ce-de-te, tremate, l'ac-cia-ro, l'ac-cia-ro, ah  
 Ha zittert, Verräther! ha zit-tert, die Schwerdter

fe-de, su-per-bi, spe-ra-te? ah co-me la-sciar-lo, ne fre-mi il mio co-re, e co-me sal-var-lo se va-no, se vano è il sa-  
 Schwerdt aus mei-nen Hän-den, dies Heiligthum zu ret-ten, er-fordert Rit-ter-Pflicht, ich lass'es nicht, kommt her um mich zu

per-fi-di, ce-de-te!  
 geht in uns-re Hände!

lo-re? se va-no, se vano è il va-lor, e co-me sal-var-lo se vano è il va-lo-re? se va-no, se vano è il va-lor? se va-no,  
 tödten, wenn Muth und Kraft ge-bricht, ich lass'es nicht, ihr könnt mich tödten, wenn Muth und Kraft ge-bricht, weñ Muth und

in-va-no,  
 ver-ge-bens,

va - noèil va - lor, se va - no è il va - lor, in ma - ni in fe - de - li l'ac - ciar del - l'o - no - re? in man - i in fe -  
 Kraft und Kraft ge - bricht, wenn Muth und Kraft ge - bricht, in Un - gläub - ger Hän - de das Sch - wert des höch - sten Got - tes, o E - wiger,

tre - ma - te, ce - de - te, ce - de - te l'ac - ciar.  
 ha, zit - tert, Ver - rä - ther, dies Ei - sen fürcht'ich nicht.

de - li l'ac - ciar del - la mor - te? che an - ges - cia... cru - de - le... che sma - nia... che or - ro - re, che an - ges - cia, cru - de - le che  
 sen - de den En - gel des To - des, Grausa - me, weh! Lei - den, Grausa - me, weh! Lei - den wollt ihr der See - le

Ce - de - te, ce - de - te, l'ac - ciar - ro, in va - no, in - van, in -  
 Ver - gebens, ha, zit - tre, Verrä - ther, ver - ge - bens

sma - nia, che sma - nia, che or - ror... che or - ror... che or - ror... Ah! mia un rag - gio ce - le - ste mi -  
 noch be - rei - ten, weh mir, weh mir, weh mir! Er - leuch - tend sank nie - der vom

va - no, ce - de - te a noi l'ac - ciar, l'ac - ciar.  
 ist dein Wei - gern, hier, dein Sch - wert, dein Sch - wert.

pi - ra, m'ispi - ra, m'ac - cen - de il Cie - lo, dif - fen - de di Ro - di, di Ro - di lo - nor, si, si, di Ro - di, di Ro - di lo -  
 ho - hen Him - mels - Zel - te ein Strahl, der die Nacht erhellt, dies Schwerdt von Schmach be - freit, ja, ja, dies Schwerdt von Schmach be -

nor, freit, maun rag-gio ce - le - ste mi - spi - ra, m'ispi - ra, m'ac - cen - de il Cie - lo, dif -  
 er - leuchtend sank nie - der vom ho - hen Him - mels - Zel - te ein Strahl, der die

Qual rag - gio ce - le - ste lo i - spi - ra, lo ac - cen - de, qual rag - gio ce - le - ste lo i - spi - ra, lo accen - de, qual raggio  
 Wie leuchtet sein Antlitz, kann hof - fen er wieder? wie leuchtet sein Antlitz, kann hof - fen er wie - der? wie leuchtet

Qual rag - gio ce - le - ste lo i - spi - ra, lo ac - cen - de, qual rag - gio ce - le - ste lo i - spi - ra, lo accen - de, qual raggio  
 Wie leuchtet sein Antlitz, kann hof - fen er wieder? wie leuchtet sein Antlitz, kann hof - fen er wie - der? wie leuchtet

ADR. *fen - de di Ro - di, di Ro - di lo - nor. Ca - va - li - ri, al - lo, re o - stre, me tri on - fia - mo an - co - ra in - si - me!*  
 Nacht erhellt, dies Schwerdt von Schmach be - freit. Lasst der Schmach uns nicht er - lie - gen, selbst im letzten Kampf uns siegen!

O.M.  
 CORO. *ce - le - ste lo i - spi - - ra o - mai?*  
 sein Antlitz, was hofft uns noch?

ALL. *ce - le - ste lo i - spi - - ra o - mai!*  
 sein Antlitz, was hofft er noch!

ADR. *(marcato)* *Ca - va - li - ri, Ed - le Rit - ter, me i - mi - ta - te! fol - gt mei - nem Bei - spiel!* *(cava la spada e la spezza, zerbricht das Schwerdt. Osm.)* *Che fa - - - te? Ec - co, ce - co*  
 Was seli ich? Nchmt nun, nehmt nun die

ALL. *ALLA.* *Che fa - - - te? Was seli ich?*

CORO. *(dei Cavalieri.)* *Sì! Ja! ja!* *(tutti rompano le loro spada, Alle zerbrechen ihre Schwerter.)* *Sì! Ja! ja!*

*Più lento.* *colla parte.* *8.<sup>va</sup> *pp**

(getta la spada retta a terra con isprezzo.)  
wirft das Schwerdt zu Boden.

Osm.

no - stri ac - cia - ria voi! U - di - te, son' queste le trombe fu - neste che se - gnano l'o - re del vostro mo - rit, re -  
heil - gen Waf - fen hin! Vernehm't ihr die Tö - ne die Schrecken verkündend die Stunde bezeichnen, wo Tod eu - rer harrt, lasst

U - di - te, son' queste le trombe fu - neste che se - gnano l'o - re del vostro mo - rit, re -  
Vernehm't ihr die Tö - ne die Schrecken verkündend die Stunde bezeichnen, wo Tod eu - rer harrt, lasst

Tempo 1<sup>mo</sup>

*f* (1<sup>ma</sup> Tromba sul palco da lontano.) *f* (2<sup>da</sup> Tromba) (3<sup>za</sup> Tromba) (4<sup>ta</sup> Tromba) 8<sup>va</sup>

pres - si ve - dre - mo quel fa - sto, lar - dir, re - pressi ve - dre - mo quel fa - sto, lar - dir. Ein fac - cia alla morte un' a - nima forte del vostro fu -  
Stol - ze nun seh - en wie lan - ge ihr Muth und Glauben bewahret, und Glauben bewahrt. Beim Anblick des Todes werd' ich nicht erliegen, die männli - che

pres - si ve - dre - mo quel fa - sto, lar - dir, re - pressi ve - dre - mo quel fa - sto, lar - dir.  
Stol - ze nun seh - en wie lan - ge ihr Muth und Glauben bewahret, und Glauben bewahrt.

loco. *f*

ro - re del vo - stro fu - ro re tri - ou - fa, tri - ou - fa co -  
See - le wird mit Kraft - - - - - deine Rache be - sie - gen, dem Glau - - - - - ben ge -

(Allegro. 88 =  $\dot{0}$ .)

(volgendosi ai Cavalieri.  
zu den Rittersn.)

*si.*  
-treu,  
La glo-ria ce-le-ste, com-pa-gni, at-ten-de, al-lo-ri immor-ta-li ei sten-de la  
Schon öff-net, Ge-fährten, sich glanz-voll der Him-mel, un-sterbli-cher Lorbeer flicht dort sich zum

*molto staccato.*  
*ff.* 3 3 3 3 3 3 (sei Trombe sul palco da lontano.)  
(Una Tromba sul palco da lontano.  
Eine Trompete auf der Bühne von weitem.)

*molto dolce*  
fè, trion-fo più de-gna più gran denon vè. Com-pa-gni, la glo-ri-an'at-ten-de, al-lo-ri immor-ta-li ei  
Kranz, er lohnet den schönsten, höchsten Sieg, schon öff-net sich glanz-voll der Him-mel, un-sterbli-cher Lor beer flicht  
lòco.

*dol*  
*8va*  
*p* 3 3 3 3 3 3

*sten-de la fè.*  
dort sich jetzt zum Kranz,  
e pres-so alla morte un' a-ni-ma for-te del vo-stro fu-  
die männ-li-che Seele wird Lei-den be-sie-gen, im Kampf nicht er-

(vibrato.) (verso Aladino.)  
zu Aladin.  
*ff.* (molto marcato.)

ro-re tri-on-fa co-si, sì, un' a-ni-ma for-te del vo-stro fu-ro-re tri-on-fa co-si. . . la  
liegen, dem Glau-ben stets treu. ja männlich wer-de ich sie-gen, im Kampf nicht er-liegen, dem Glau-ben ge-treu. — schon  
lòco.

*8va*

(molto dolce)



(volgendosi ai Cavalieri.)  
zu den Rittern.

(un poco rallentando.)

glo-ria ce-le-ste, com-pa-gni, n'at-ten-de, al-lo-ri-ci-sten-de, al-lo-ri-ci-sten-de la fè, al-lo-ri-ci-sten-de la fè, tri-  
öffnet, Gefähr-ten, sich glanzvoll der Him-mel, un-sterbli-cher Lorbeer flicht dort, flicht sich dort zumKranz, flicht dort, flicht sich dort zumKranz, er

(dol e stacc.)

(dol imitando la voce.)

(vibrato.)

on-fo più gran-denon-è.  
lohnt den höch-sten Sieg.

**CORO.**

**ADRI. (verso ALAD:)**

*ff* E pres-so alla mor-te un'a-ni-ma for-te del vo-stro fu-ro-re tri-on-fa-co-si E pres-so alla  
Die männli-che-See-le wird Leiden be-sie-gen, im Kampf nicht er-lie-gen, dem Glauben getreu. Die männ-li-che

*ff* E pres-so alla mor-te un'a-ni-ma for-te del vo-stro fu-ro-re tri-on-fa-co-si.  
Die männli-che-See-le wird Leiden be-sie-gen, im Kampf nicht er-lie-gen, dem Glauben getreu.

*gva*

*loco.*

*ff*

*a tempo*

(molto dol:)

(volgendosi ai Cavalieri.)  
zu den Rittern.

mor-te un'a-ni-ma for-te del vo-stro fu-ro-re tri-on-fa-co-si... la glo-ria ce-le-ste, com-pa-gni, n'at-ten-de, al-  
See-le wird Lei-den be-siegen, im Kampf nicht er-liegen, dem Glauben ge-treu, — schon öffnet, Ge-fähr-ten, sich glanzvoll der Him-mel, un-

**CORO.**

*ff* La glo-ria n'at-ten-de,  
Schon öff-net, Ge-fähr-ten,

La glo-ria n'at-ten-de,  
Schon öff-net, Ge-fähr-ten,

(dol e stacc.)

*(un poco rallentando.)* *(vibrato.)*  
lo - ri - ei - stende, al - lo - ri - ei - stende la fè, al - lo - ri - ei - stende la fè, tri - on - fo più gran - de non v'è,  
sterbli - cher Lorbeer flicht dort, flicht sich dort zum Kranz, flicht dort, flicht sich dort zum Kranz, er lohnt den höch - sten Sieg,

**CORO**  
*la glo - ria ci stende,* *la glo - ria ce -*  
sich glanzvoll der Him - mel, *(Stringendo)* schon öff - net, Ge -  
*la glo - ria ci stende,* *la glo - ria ce -*  
sich glanzvoll der Him - mel, schon öff - net, Ge -

*(un poco rallentando.) (dol imitando la voce)* *ffa tempo.* *(Stringendo)*  
la glo - ria ce - le - ste n'at - ten - de, al - lo - ri - im - mor - ta - li ci stende la fè, la glo - ria n'at - ten - de,  
Ge - fährten, seid standhaft, seid standhaft, unsterblicher  
le - ste, sì, te - co n'at - ten - de, al - lo - ri - im - mor - ta - li ci stende la fè, la glo - ria n'at - ten - de,  
fährtent, sich glanzvoll der Himmel, un - sterb - li - cher Lorbeer flicht dort uns den Kranz, geht standhaft zum To - de,

*f* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*  
*(sei tromba)*



Nº 17.

Andantino  $\text{♩} = 96$ .

Piano =  
Forte .

*p dol*

*dol*

ARM . Recit .

O tu, di-vi-na fe-de Pa-dri-mi-c-i, sacro o-nor, tu che sci guida agli E-ro-i, deh, ragge-te mi  
 O du, er-habues We-sen, du mei-ner Va-ter-Gott, und auch du, heil-ge Eh-re, lei-te mich auf des fin-ster-n To-des

Recit .

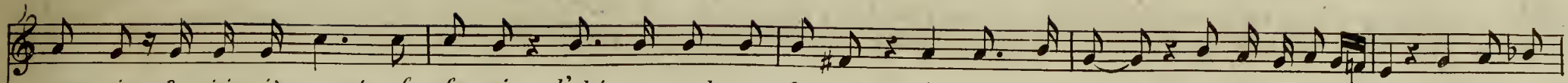
*Tremolo*

voi .  
Bahu .

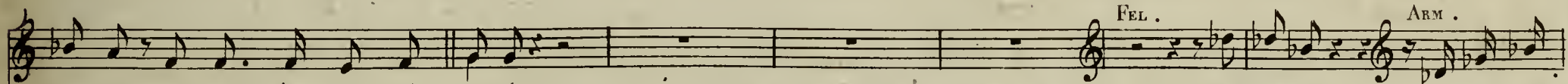
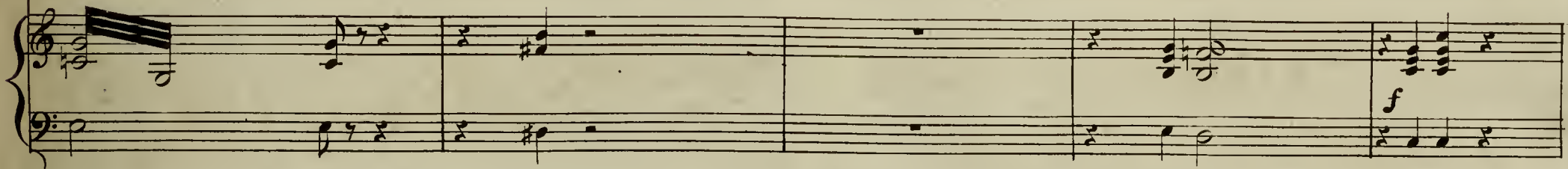
Fiero è il ci-men-to, ter-ri-bi-le il mo-men-to, cari og-  
 Schwer ist der Kampf der her-ben Trennungs-stunde, ach, die

All<sup>o</sup>

*p Tempo I.<sup>mo</sup>*

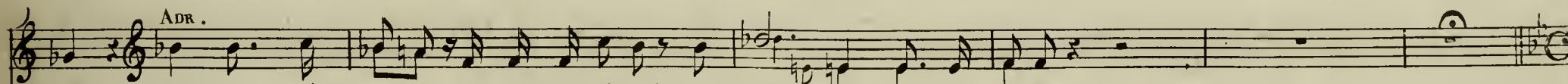
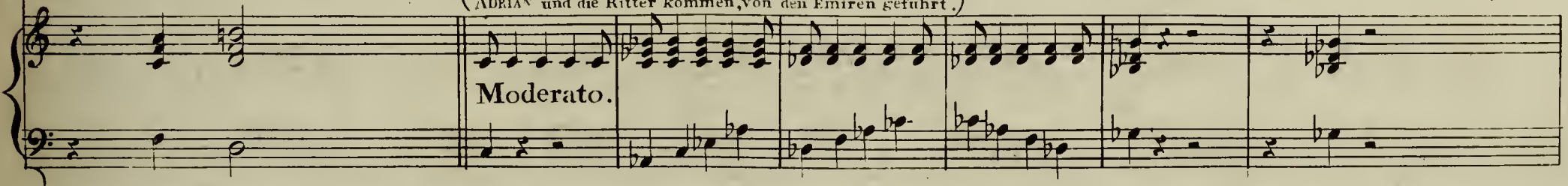


Theu - re, die Hei - ß - ge - lieb - te sah' ich heut zum letz - ten - ma - le, auf e - wig riss man sie vom Herzen mir, ach, theu - re.

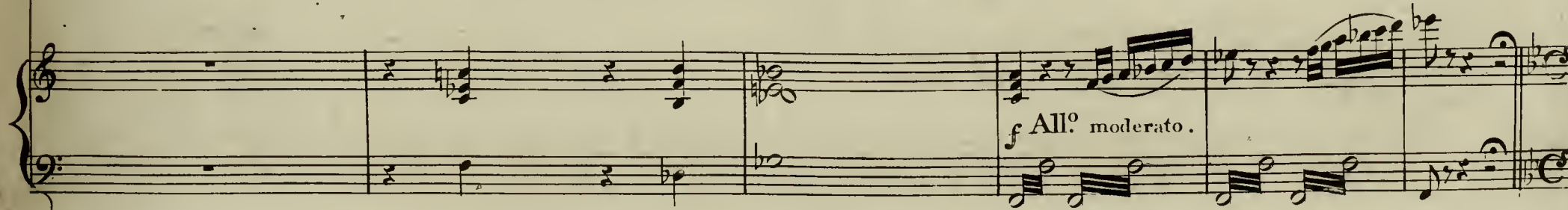


Gat - tin, welch schrecklich Loos ward dir! Ar - mando! E tu per  
Ar - mando! Für mich sollst

(ADRIANO ed i Cavalieri vengono condotti dagli Emiri.  
(ADRIAN und die Ritter kommen, von den Emiren geführt.)



du... Schon naht der Tod, um - armt mich, Ritter, ja, Gott giebt Kraft und Muth!



Coro.

(Ciascuna delle guardie conduce uno dei Cavalieri in disparte, gli presenta una spada che teneva celata finora.  
(Jeder von der Wache führt einen Ritter auf die Seite und giebt ihm ein Schwerdt, welches er bisher verborgen hielt.)

CORO

EGIZIANI. (con mistero  
geheimnisvoll)

sotto voce: staccato. U-di-te or al to ar-ca-no!  
O hört, was sich be-ge-ben!

CAVALIERI. (con sorpresa.)  
erstaunt.

All<sup>o</sup> alla breve.  $\text{♩} = 132$

Con noi qual'alto ar-  
O hört, was sich be-

*p* staccato.

sotto voce e stacc.

fien sal-vi vo-stri di, fien sal-vi vo-stri di, ar-ri-de già il de-sti-no,  
das Schicksal lä-chelt euch, das Schicksal lä-chelt euch, wir ret-ten eu-er Le-ben,

ca-no? fien sal-vi no-stri di? e qual per noi de-  
ge-ben! das Schicksal lä-chelt uns. ihr ret-tet un-ser

*cres*

*f*

*p*

ca-drà chi n'av-vi-lù, ven-det-ta av-re-mo an-cor, cadrà Ala-di-no;  
von Ti-ranney das Reich, folgt ihr nur un-serm Sinn, so fällt heut A-la-din,

sti-no? ca-drà chi n'av-vi-lù? ven-det-ta av-re-m', cadrà Ala-di-no? voi  
Le-ben, von Ti-ranney das Reich, folgt eu-rem Sinn, so fällt heut A-la-din? ihr

*cres*

*p*

noi vi por-gia-moi bran-di, ce-la-te-li per or, ce-la-te-li per or, non mau-chi'al-ta in-  
 wir ge-ben Waf-fen wie-der, verbergt mit Vorsicht sie, ver-bergt mit Vorsicht sie, er muss vom Thron her-

.ci por-gi-tei bran-di? li ce-le rem per or, per or, non mau-che-ra l'of-  
 gebt uns Waf-fen wie-der? wir bergen sorgsam sie, nur still, er muss vom Thron her-

pre-sa, di lui mai schia-vian-cor, nò! ei pu-ni-ria l'of-fe-sa, di noi qual secm-pio al-  
 nie-der, wir wer-den Skla-ven nie, nein, er würd uns streng be-stra-fen, auch uns droht Skla-ven-

fe-sa, mai di lui schia-vian-cor, nò! ei pu-ni-ria l'of-fe-sa, qual  
 nie-der, wir wer-den Skla-ven nie, nein, er würd uns streng be-stra-fen, uns

lor! ah! pria che un tal or-ror, lin-de-gno pe-ra! or di-vi-  
 Joch, wer zö-gert län-ger noch? Tod dem Ti-ran-nen! vertheilt euch,

secmpio al-lor! ah! pria che un tal or-ror, lin-de-gno pe-ra? or di-vi-dia-mo-  
 dro-het Skla-ven-Joch, wer zö-gert noch? Tod dem Ti-ran-nen? vertheilt euch, Freun-de.

ff

*pp*  
*pp*  
*fp*  
*molto dol (portate la voce)*  
*pp*  
*più cres*

*dia - moi, li - stan - te at - ten - da - si, si - len - zio, ar - dir e fe - del -*  
 Freunde, fort, harrt auf das Zeichen dort, nur stille, still' ver - folgt, ver - folgt den

*ci, l'v - stan - te at - ten - da - si, ar - dir, va - lor, fu - ror, si - len - zio, ar - dir e fe - del -*  
 fort, harrt auf das Zei - chen dort, nur Muth! bald fließt sein Blut, nur stille, still' ver - folgt, ver - folgt den

*tà, si - len - zio e fe - del - tà, va - lor, fu - ror! mor - te, ter - ror, ar -*  
 Plan, nur stille, still' ver - folgt den Plan, nur Muth, nur Muth! Tod dem Ty - rann, nur

*tà, si - len - zio e fe - del - tà, va - lor, fu - ror, mor - te, ter - ror,*  
 Plan, nur stille, still' ver - folgt den Plan, bald fließt sein Blut, Tod dem Ty - rann,

*dir, si - len - zio e fe - del - tà, ar - dir, si - len - zio e fe - del - tà, va - lor, fu -*  
 stille, nur lei - se ver - folgt den Plan, nur stille und lei - se ver - folgt den Plan, nur muthig, nur

*ar - di - re, si - len - zio e fe - del - tà, ar - di - re, si - len - zio, si - len - zio e fe - del - tà, va - lo - re, fu - ro - re,*  
 nur stille, nur lei - se ver - folgt den Plan, nur muthig, nur stille und lei - se ver - folgt den Plan, nur ta - pfer, nur ta - pfer.



ror e fe - del - tà, si - len - zio e fe - del - tà, si -  
 muthig, Ty - rann er fällt, ver - folgt ge - treu den Plan, nur

fu - ro - re e fe - del - tà, va - lor e fe - del - tà, si - len - zio e fe - del - tà, va - lor e fe - del - tà, si -  
 bald fällt er, er der Ty - rann, ver - fol - get treu den Plan, ver - folgt ge - treu den Plan, ver - folgt ge - treu den Plan, nur

ff 3 3 3 3 p

len - zio e fe - del - tà, va - lor, fu - ror, mor - te, ter - ror, ar - dir, si - lenzio e fe - del - tà, e fe - del -  
 schwei - ge Je - dermann, nur Muth, nur Muth, bald fließt seyn Blut, nur still und leis' verfolgt den Plan, fällt der Ty -

len - zio e fe - del - tà, va - lor, fu - ror, mor - te, ter - ror, ar - dir, si - lenzio e fe - del - tà, e fe - del -  
 schwei - ge Je - dermann, nur Muth, nur Muth, bald fließt seyn Blut, nur still und leis' verfolgt den Plan, fällt der Ty -

cres p w cres ff

tà.  
rann.

tà.  
rann.  
loco

p pp ff

Recitativo e Duetto con Coro.

N<sup>o</sup>. 18.  
OSMINO.

Piano-Forte.

ARM: (da se für sich) OSMINO.

Primie-ro sul Ti-ran-no io piombe-ro.  
Den Wüthrich zu be-stra-fen, sei Won-ne mir.

Quest'armi pu-ni-ran-no il tra-di-tor. E-gli  
Dies Schwerdt straft nur den Ver-rä-ther hier, Doch er

ALAD:

vicne. Cava-rie-ri! un' i-stan-te an-cor vi-resta, spinge-re pun-to e-stremo la mia clemen-za ancor io  
nahet. Ritter, hö-ret, kurze Frist ist euch ver-gönnet, zeiget in De-muth hier, dass mei-ne Mil-de ihr er-

Allegro.

ADRI: ALAD:

uo, sceglie-te! Mor-te e gloria! Su-per-bi, in-gra-ti! e il vos-tro fie-ro de-stin' com-pia-si o-  
kennt, nun wäh-let! Tod und Sieg! Ha, Stolze! so sey es, Undankba-re, eu-er Loos habt ihr selbst be-

OSM: ARM:

mai, trema-te de' giusti miei fu-ro-ri, nuo-jano, Os-mi-no! Tu ca-di in-tan-to é mori! Ah, che  
stimmt, ha, zit-tert mein Zorn soll euch ver-der-ben, Osmin, sie sterben! Erst fal-le der Ty-rann! Falsche

f All<sup>o</sup>.

fa-tè, al me in-degne! un Rè tra-di-to, a-mi-ci, si di-fende, al suo do-ver che ciascun s'ap-presta!  
 See-len, hal-tet ein! Verrath am König, ihr Freunde, steht ihm bei, bis in den Tod will ich Schutz ihm weihen!

ALAD:  
 E come potes-ti! chè-empio del-la vir-tù più  
 Was hör'ich, du wolltest, welch Beyspiel selt-ner Tu-gend, ist's

ADRI: ARM:  
 ra-ra? Co-me ci-ven-di-chiam', d'Arman-do im-pa-ra. A-tu-oi piè ques-to bran-do che tu sal-  
 möglich? Wie wir am Feind' uns rä-chen, lehrt Ar-mand dich. Dir zu Fü-s-en leg' ich das Schwerdt das dir

vò, signor, la vi-tae il trono, tor-no a de-porr', tuo prigio-nier io so-no.  
 Le-ben und Thron er-halten, richt ü-ber mich, dein Ge-fang-ner bin ich.

All.  
 p

192. All<sup>o</sup>. moderato. Met: ♩ = 108.

*P.M.M.*

*Rav - vi - sa, rav - vi - sa, qual al - ma rav - chiu - don gli E - ro - i, rav - vi - sa, rav -*  
*O stau - ne, be - wun - dre die See - le des gröss - ten der Hel - den, be - wundre, er -*

All<sup>o</sup>. vivace. ♩ = 96.

*vi - sa e ne - ga, se puo - i, cle - men - za, pie - tà, - e ne - ga, se puo - i, cle - men - za, pie - tà,*  
*stau - ne! nicht läng - er verheh - le das Va - ter - ge - fühl, - lass Mit - leid und Gross - muth dich lei - ten ans Ziel,*

(vibrato.)

*su - per - bo d'a - mar - lo chi mai non sa - rà!* *su - per - bo d'a - mar - lo chi mai non sa - rà, chi mai, chi*  
*wer wür - de nicht stolz auf seine Lie - be seyn,* *wer wür - de nicht stolz auf sei - ne Lie - be seyn, ja, ja, stolz auf*

*mai, chi mai non sa - rà, su - per - bo d'a - mar - lo chi mai non sa - rà, su - per - bo d'a - mar - lo chi mai - - - non sa - rà?*  
*sei - ne Lie - be seyn, ja, stolz auf sei - ne Lie - be seyn, auf sei - ne Lie - be, sei - - - ne Liebe seyn?*

All.<sup>o</sup> moderato (♩ = 108.)

ARM: *Di-sar - mi, di-sar - mi il tuo sde - gno, si bar - ba - ra pe - na, di - sarmi il tuo sde - gno! o*  
*Ent-waff - ne die stren - gen Trie - be, ach, en - de die Lei - den, ent-waffne deine Strenge, lass' zur*

All.<sup>o</sup> vivace (♩ = 69.)

*nuo - va ca - te - na pre - pa - ra al mio pi - è, o nuo - va ca - te - na pre - pa - ra al mio pi - è, ch'è vi - va, s'io*  
*Mil - de dich be - we - gen, ach, erbarm dich der Mutter - Liebe, für den Schuld'gen lass' neue Fesseln sich be - reiten, beschliesst du meinen*

*mo - ro, pos - si - bil' non è, possi - bil' non è, ah! nò, nò, nò, pos - si - bi - le non è, ch'è vi - va, s'io*  
*Tod, folgt mir die Theu - re ins Grab, sie folgt mir ins Grab, ach! ja, ja, ja, sie fol - get mir ins Grab, ja, beschliesst du mein*

*moro, pos - si - bil' non è, ah nò, pos - si - bi - le non è, pos - si - bi - le non è.*  
*Sterben, folgt sie mir ins Grab, ja, folgt die Theu - re mir ins Grab, ja, sie folgt ins Grab.*

194. Andantino (♩. = 86.)

ARM: *Il te-ne-ro af-fet-to, nell' al-ma ri-stretto, tu stes-so sve-*  
*Du wecktest im Busen die schlummernden Triebe, du fachtest selbst*

PALM: *Il te-ne-ro af-fet-to, nell' al-ma ri-stretto, tu stes-so sve-glia-sti tu stesso bra-*  
*Du wecktest im Busen die schlummern-den Triebe, du fachtest selbst Lie-be im lie-benden*

*molto cres*

*gliastù, tu stesso bra-ma-sti. Il te-ne-ro af-fet-to, nell' al-ma ri-stretto, tu stesso bramastù,*  
*Lie-be im lie-ben-den Her-zen an. Du wecktest im Bu-sen die schlummern-den Triebe, du wecktest die Triebe,*

*ma-sti.*  
*Her-zen an.*

*ah, sì, strap-par-lo, do-mar-lo non pos-so, non sò, nò, strap-par-lo, do-mar-lo non sò, strap-par-lo non-*  
*ach, ja, ver-gebens bekämpf' ich das süs-se Ge-fühl, ja, ent-sa-gen der Lie-be ist für die's Herz zu*

*morendo*

strap - par - lo, do - mar - lo non pos - so, non sò, nò, strap - par - lo, do - mar - lo non pos - so, non pos - so, non sò,  
 ver - gebens bekämpf' ich das süs - se Ge - fühl, ja, ent - sa - gen der Lie - be, der Lieb' ist für dies Herz zu viel, (vibrato.)

sò, strap - par - lo, do - mar - lo non pos - so, non sò, nò, strap - par - lo, do - mar - lo non pos - so, non pos - so, non sò, strappar -  
 viel, ver - gebens bekämpf' ich das süs - se Ge - fühl, ja, ent - sa - gen der Lie - be, der Lieb' ist für dies Herz zu viel, entsa -

(vibrato.)

strappar - - lo, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non pos - so, do - mar -  
 entsa - - gen, nein, nein, nein, nein, nein, das kann ich nicht, verlan -

lo nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non pos - so, do - mar - - - - lo non sò,  
 gen, nein, nein, nein, das kann ich nicht, verlan - - - - gen nicht zu viel,

- lo nò sò, non sò, non sò; il te - ne - ro af - fetto tu stes - so sve - gliasti, strap - par - lo, do - mar - lo non  
 - ge nicht zu viel, nein, nein, nein, nein; du wecktest im Busen die schlummernden Triebe, du selbst fach - test Lie - be, ja,

non sò, non sò; il te - ne - ro af - fetto tu stes - so sve - gliasti, strap - par - lo, do - mar - lo non  
 nein, nein, nein, nein; du wecktest im Busen die schlummernden Triebe, du selbst fach - test Lie - be, ja,

colla parte.

morendo.

Cadenza.

pos - so, non posso, non sò, non posso, non sò, non sò, non sò, non sò, non sò, non sò, non sò.

Lie - be im Her - zen an, im Her - zen an, im Her - zen an, im Her - zen an, im Herzen an.

pos - so, non posso, non sò, non posso, non sò, non sò, non sò, non sò, non sò, non sò, non sò.

Lie - be im Her - zen an, im Her - zen an, im Her - zen an, im Her - zen an, im Herzen an.

All.<sup>o</sup> con molto.

CORO.

Se in pet - to non serba un co - re di smalto, a si - mil' as - dem Bit - ten, dem Flehen der lie - benden

Es kann nicht sein Herze dem Bit - ten, dem Flehen der lie - benden

Se in pet - to non serba un co - re di smalto, a si - mil' as - dem Bit - ten, dem Flehen der lie - benden

Es kann nicht sein Herze dem Bit - ten, dem Flehen der lie - benden

All.<sup>o</sup> con molto (♩ = 92.)

sal - to re - si - ster non può, nè, re - si - ster non può.

Kin - der hier wi - der - stehn, es kann nicht wi - der - stehn.

ALAD:

sal - to re - si - ster non può, nè, re - si - ster non può. Ve - ni - te al mio se - no, miei fu - gli di - let - ti, il le - gno s'af -

Kin - der hier wi - der - stehn, es kann nicht wi - der - stehn. Naht euch dem Va - ter, Herzen, ver - ges - set al - le Leiden, ge - en - det sind die



fretti, le Ve - le scio-gliete, tran- quib- li vi- ve- te, ces- sa- to è il ri- gor, ma un pa- dre vi res- ta im- pres- so nel  
 Schmerzen, das Schiff lasst schnell be- reiten, der Him- mel ver- leihe euch Se- gen und Glück, dem Va- ter ver- ze- he, du Toeh- ter, ge-

CORO. Mo- men- ti son' que- sti so- a - vi fe- li- ci, degl'a - stri ne- mi- ci ca- du- to è il ri-  
 Welch' see- li- ge Won- ne, welch' Glück füh- len Bei- de, er- weicht hat ihr Bit- ten das Va- - ter -  
 cor. im- pres- so nel cor. Mo- men- ti son' que- sti so- a - vi fe- li- ci, degl'a - stri ne- mi- ci ca- du- to è il ri-  
 den - ke noch oft an ihn zu - rück. Welch' see- li- ge Won- ne, welch' Glück füh- len Bei- de, er- weicht hat ihr Bit- ten das Va- - ter -

*p* *cres* *f*

PALM: *staccato.*  
 gor. — Pa- dre! spo- so ca - ro! da ques- to i- stante fino a quell' ora che la mia vi- ta de- ve tron-  
 Herz. — Va- ter, Gatte! ach, welche Lust! ha, See- lig- keit fühlt die- se Brust, ja, neues Le- ben hast du ge-

ARM:  
 gor. — Pa- dre! spo- sa ca - ra!  
 Herz. — Va- ter, Gat- tin! ach, welche Lust!

All.<sup>o</sup> con moto (♩ = 132.)  
*p* *staccato.*

ARM: Da quest'i -  
Ha, Seelig -

car — del le nostre a — ni — me un' al — ma so — la, ah! cos — tan — te vin — co — lo — sa — prà for — mar.  
ge — ben, sieh unsres Dan — kes frome Zäh — ren, möge Gott dir ge — wä — ren deiner That, deiner Thaten Lohn,

stante fi — no a quell' o — ra che la mia vi — ta — de — ve tron — car, del — le nostre a — ni — me un' al — ma  
keit fühlt die — se Brust, ja neu — es Le — ben — hast du ge — geben, sieh uns — res Dan — kes frome Zäh — ren,

PALM: chi più fe — li — ce,  
blüht mir nur Freu — de,

so — la, ah! — cos — tan — te vin — co — lo — sa — prà for — mar. A te vi — ci — na,  
möge Gott dir ge — wä — ren dei — ner That, dei — ner Thaten Lohn. An dei — ner Sei — te

ARM: sa — rà di  
Iacht mein Ge —

Ac — can — to a te  
Ach, stets bei dir

rallent:

*chi mai puo esprimere*  
was gleicht der Won - ne ,

*il mio con - ten - to?*  
was gleicht dem Glü - - cke ?

*me!*  
schick ,

*chi mai puo esprimere,*  
was gleicht der Won - ne ,

*chi ma - - i!*  
dem Glü - - cke?

*da quest'i - stanti*  
ach, See - lig - keit

*fino a quell'o - ra*  
fühlt die - se Brust ,

*che la mia*  
ja, neu - es

*colla parte:*  
*a tempo.*

*vi - ta*  
Le - ben

*de - ve tron - car*  
hast du ge - ge -

*del - le nos - tr'a - ni - me un' al - ma so - la, ah,*  
ben, sich un - sers Dan - kes

*cos - tan - te*  
fromme Zähren, mö - ge

*viv - co - lo*  
Gott dir ge - wä - ren

*sa - pra for -*  
deiner Tha - ten

*schö - ner*  
schö - ner

*morendo.*

*a te vi - ci - na, ac - canto a te, sì, chi più fe - li - ce sa - rà di me,*  
an dei - ner Sei - te, ach, stets bei dir, ja, blüht mir nur Freude, laecht mein Ge - schick ,

*chi mai, chi mai, chi mai?*  
bei dir welch' Glück, bei dir?

*mar, a te vi - ci - no accanto a te, sì, chi più fe - li - ce sa - rà di me,*  
Lohn, an dei - ner Sei - te ach, stets bei dir, ja, blüht mir nur Freude, laecht mein Ge - schick ,

*chi mai, chi mai, chi mai? an -*  
bei dir welch' Glück, bei dir? ach,

*p*

*cres*

an - gu - sta là - ni - ma al giu - bi - lo at - ta a com - prender - lo non  
 aeh, was glei - chet mei - ner Lust, aeh, See - lig - keit, ja, Won - ne - he - bet die - se

gu - sta là - ni - ma, an - gu - sta là - ni - ma at - ta a com - prender - to non  
 was glei - chet mei - ner Lust, aeh, wel - che See - lig - keit, aeh, Won - ne hebt die

è, ah, non è, nò, nò, non è, a te vi - ci - na, ac - can - to a te, chi più fe -  
 Brust, aeh, zu gross die See - lig - keit, an dei - ner Sei - te, stets nur bei dir, blüht mir nur

è, ah, non è, nò, nò, non è, a te vi - ci - no, ac - can - to a te, chi più fe -  
 Brust, aeh, zu gross die See - lig - keit, an dei - ner Seite, stets nur bei dir, blüht mir nur

li - ce sa - rà di me, a te vi - ci - no, ac - can - to a te, chi più con - ten - to sa - rà sa - rà di  
 Freude, lacht mir das Glück, was gleichet wohl dem Glück der - Lust, was glei - chet der Se - ligkeit, was gleicht der Selig -

li - ce sa - rà di me, a te vi - ci - no, ac - can - to a te, chi più con - ten - to sa - rà sa - rà di  
 Freude, lacht mir das Glück, was gleichet wohl dem Glück der Lust, was glei - chet der Se - ligkeit, was gleicht der Selig -

me, sa - - rà di me, sa - - rà di me, sa - - rà di me, chi più fe -  
keit, nichts gleicht, nichts gleicht der Lust und See - ligkeit, nichts gleicht der Lust, der Lust und See - lig - keit, der See - lig -

me, sa - - rà di me, sa - - rà di me, sa - - rà di me, chi più fe -  
keit, nichts gleicht, nichts gleicht der Lust und See - ligkeit, nichts gleicht der Lust, der Lust und See - lig - keit, der See - lig -

**CORO.**  
Vi sien' pro - pi - zie, a - mi - - che le stel - le, al - - me si bel - le, ah! pro - teg - ge a -  
Nichts gleicht ih - rer Lust ih - rer See - - lig - - keit, ih - rer See - - lig - - keit, der See - lig -

Vi sien' pro - pi - zie, a - mi - - che le stel - le, al - - me si bel - le, ah! pro - teg - ge a -  
Nichts gleicht ih - rer Lust ih - rer See - - lig - - keit, ih - rer See - - lig - - keit, der See - lig -

li - ce sa - rà di me, sa - - rà, sa - - rà di me ?  
keit, der See - lig - keit, nichts gleicht der See - lig - keit.

li - ce sa - rà di me, sa - - rà, sa - - rà di me ?  
keit, der See - lig - keit, nichts gleicht der See - lig - keit.

mor, pro - teg - ge a - mor, pro - - teg - ge a - - mor .  
keit, der See - lig - keit, der See - - lig - - keit .

mor, pro - teg - ge a - mor, pro - - teg - ge a - - mor .  
keit, der See - lig - keit, der See - - lig - - keit.

Cavatina (Eingelegt.)

**Moderato.** **Recit:**

FELICIA.

*Popoli dell'Egitto, valorosi guerrieri sul Nilo! co-co di Rodi i Cavalieri*  
 Seht, ihr Völker E - gyptens, unerschrockene Krie - ger! die Ordens - Rit - ter von Rhodus, am Strand des Niles,

N° 19.

*(presenta un ramo d'olivo.)*  
*bietet einen Olivenzweig dar.*

*non più vostri ne - mi ci; pa - ce ven - gant a of - frir, co - co - ne, co -*  
 nicht mehr als eu - re Fein - de; Frie - de bie - ten sie an, schauet hier, schau - *con - ne il pe - gno!*  
 et hier das Zei - chen!

**Andante.**

*dol*

*Pa - ce io re - co a cor - più gra - ta delle pal - me di vit -*  
 Frie - den ent - bief - ich, mehr werth - und schö - ner als des Sie - ges Eh - ren -

to - - - ria, e la patria con so - la - - - ta lie - ta o ma - re  
 krän - - - ze, trock - nen magnun sei - ne Zäh - re das be - frei - te

spi - re - rà, ben - più ca - ra d'ò - gni gloria, ben più ca - ra d'ò - gni gloria, ben più ca - ra d'ò - gni  
 Va - ter - land, mehr 3. als Krie - ges - - - ruhm 3. und Eh - re, mehr als Krie - ges ruhm und

gloria sè - la sua, è la sua fe - li - ci - tà, è - la sua fe - li - ci - tà, è - la sua fe - li - ci - tà  
 Eh - re, mehr - als Ruhm gilt uns sei - nes Glücks Be - stand, gilt - uns sei - nes Glücks Bestand, gilt - uns seines Glücks Be - stand,

pa - - - ce io re - - - co a voi - - - più gra - - - ta delle palme, del - - - le palme di vitto - - - ri  
 Frie - - - de ent - biet - - - ich, mehr werth - - - und schö - - - ner als des Sie - ges, als - - - des Sie - ges, des Sie - - - ges

**Allegro.** *ff*

*Coro*  
Kranz. *ff*  
Vic - - ni il sa - cro del - - la pa - ce con noi, can - gia, a ma - to pe - gno! la tua pa - - tria al  
Nehmt das Sinnbild ste - - ten Friedensmit uns, nehmt es hin zum Zeich - en dass in den ver -

Vic - - ni il sa - cro del - - la pa - ce con noi, can - gia, a ma - to pe - gno! la tua pa - - tria al  
Nehmt das Sinnbild ste - - ten Friedensmit uns, nehmt es hin zum Zeich - en dass in den ver -

*ff*

no - - stro re - - gno fi - - da, u - ni - - ta da - - mi - - sta, si, da - - mi - - sta.  
ein - - ten Rei - chen Lie - be herrscht und Ei - - nig - keit, ja! Ei - - nig - keit.

no - - stro re - - gno fi - - da, u - ni - - ta da - - mi - - sta, si, da - - mi - - sta.  
ein - - ten Rei - chen Lie - be herrscht und Ei - - nig - keit, ja! Ei - - nig - keit.

*8va* *loco.*

**Ralent:** **Accelerando.** **All<sup>o</sup> molto moderato.** **Molto dol: e legato.**

- tu mi pe - ris - ti, e per me pa - ce non o'ha, no' no', non o'ha, no' no', non o'ha!  
rer, mir ver - lo - - ren, blüht kein Frie - de für mich, neinnicht für mich, neinnicht für mich!

Ah! più so - - ri - de - re lab - bro da -  
We - he! dein Lächeln, mild voll süs - ser

*stacc.*



*mo - re, fra dol - ci pal - pi - ti non ti ve - drò, mai cara im - ma - gi - ne ti scor - do - rò mai cara im - ma - gi - ne mai, cara in - ma - gi - ne ti scor - do -*  
 Lie - be, werd'ich, von Schmerz erfüllt nicht wieder - sehn. A - ber dein süßes Bild wird nie vergehn, doch wird dein sü - ses Bild, doch wird dein sü - ses Bild mir nie ver -

*rò, ah, più sor - ri - de - re lab - bro da - mò - re, fra dol - ci pal - pi - ti, nò non ti ve - drò, ah, Ciel! ar -*  
 geh! — we - he! dein Lächeln mild, voll süs - ser Lie - be, werd'ich, von Schmerz er - füllt, nicht, nicht wie - der - sehn, o Gott, er -

*ren - di - ti a voti, a vo - ti mi - di, pic - to - sou - ni - sci - mi al mi - o te - sor, al mio te - sor — — —*  
 bar - me dich, doch meiner bit - tern Thränen, gnädig ver - ei - ne mich mit meinem Heil, er ist mein Heil! — — —

*— con - so - la un - te - ne - ro ar - den - te co - re, con - so - la un - te - ne - ro, ar - den - te*  
 — er - lö - se mein zärt - lich Herz vom heis - sen Seh - nen, be - frei - e vom her - ben Schmerz mein rei - nes

cor, ah, mai, mai, ca-ra ihu-magi-ne! ah, mai, mai ti scor-de-  
 lierz, wird doch sein süs-ses, sein süs-ses Bild, o sein Bild mir nicht ver-

**CORO.** Ah, si, tor-ni, tor-ni la pa-ce fe-li-ce, tor-ni, tor-ni la pa-ce an-  
 Hol-der Frie-de, sei uns ge-grüsst, hol-der Frie-de! sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-

pp Ah, si, tor-ni, tor-ni la pa-ce fe-li-ce, tor-ni, tor-ni la pa-ce an-  
 Hol-der Frie-de, sei uns ge-grüsst, hol-der Frie-de! sei ge-grüsst, sei ge-grüsst, sei ge-

*Sva*  
*p*

rò, oh Ciel! oh ciel! ar-ren-di-ti a vo-ti-mio-i, e pic-to-sou-ni-sei-mi al mio te-sor, con-so-la un-  
 gehn, o Gott, o Gott, er-barme dich doch meiner Thrä-nen, gnädig ver-ei-ne mich mit meinem Heil, er-lö-se mein-

cor, fe-li-ce an-cor, fe-li-ce an-cor, fe-  
 grüsst, ein je-der Schmerz wird uns ver-süsst, wird

cor, fe-li-ce an-cor, fe-li-ce an-cor, fe-  
 grüsst, ein je-der Schmerz wird uns ver-süsst, wird

*loco.*

*fp*

*te - ne - ro, ar - dente cor, un - te - ne - ro cor, un*  
 zärt - lich Herz vom heissen Schmerz, - mein zärt - li - ches Herz - - - - - vom

*li - ce an - cor, fe - li - ce an - cor,*  
 uns ver - süsst, er wird uns ver - süsst,

*li - ce an - cor, fe - li - ce an - cor,*  
 uns ver - süsst, er wird uns ver - süsst,

*ff f p loco.*  
*gva gva*

*te - nero ardente cor, un - te - nero ardente cor, consola, oh, Ciel! consola un - te - ne - ro cor.*  
 heissen Liebes - schmerz, - - - - - vom heissen Liebes - Schmerz, er - lö - se, Gott, vom Schmerz mein zärt - li - ches Herz.

*fe - li - ce an - cor, fe - li - ce an - cor, an - cor, fe - li - ce an - cor.*  
 ein je - der Schmerz, ein je - der Schmerz wird uns ver - süsst, je - der Schmerz.

*fe - li - ce an - cor, fe - li - ce an - cor, an - cor, fe - li - ce an - cor.*  
 ein je - der Schmerz, ein je - der Schmerz wird uns ver - süsst, je - der Schmerz.

*gva*

Moderato.

ARMANDO.  
N° 20.

*p* *f* *f* *p*

Recit:

Ec-co-mi, ce-co-mi giun-to o-ma-i al so-lu-ta-rio, a-me-no a-sil, qui as-co-so stà lin-no-cen-te a-ma-to  
 An-ge-langt bin ich nach lan-gem Such-en, in die-ser lieb-li-chen Ein-sam-keit, wo ver-bor-gen ist der ge-lieb-te zar-te

*p*

(Vibrato.)

fi-glio, a cui no-marron li-il ge-ni-to-re, oh Dio, di duol, di gio-ja pal-pita il cor mi-o.  
 Kna-be der nicht er-fah-ren darf den Va-ter-Na-men, o Himmel, vor Schmerz und Won-ne be-bet mei-ne See-le.

*f* *f* *f* *f*

Allegro.

*ff*

*vin-ci-to-re dal campo io qui ri-torno. di no-vel-li fa-vori mi col-ma A-la-din, da ognun'ere-du-to sa-rò fe-li-ce ap-*  
 Aus dem La-ger als Sie-ger wie - - der-kehrend, ü-ber-häuft mich mit Gü-te der Sul-tan A-la - - din, es lacht die Freude mich an aus tau-send

Recit:

*a tempo. molto Moderato.*  
*pic-no, e da pena mor-tal, da pe-na mor-tal op- - presso, op- pres - - so ho il co- - re.*  
 Au-gen, und den töd-lichen Schmerz, den töd-lichen Schmerz trag' ich im Her - - zen, im Her - - zen.

*Allegro.*

*Oh Pal-mida in-fe - lu-ce!*  
 Unglückli - che Pal - - mi-de!

*io son' l'auto-re de' ma-li tuo-i, so-spinto da for-scen-na-to ar-dor io t'in-gan-*  
 ich bin der Stifter von dei-nen Lei-den, ich ha-be dein ar-mes Herz be-thört, dich ü - - ber -

Recit:

*na-i,*  
 listet,

*e per me aven-tu-ra-ta o-gnor, e per me aven-tu-rata o-gnor sa-ra - - i.*  
 und ich fürch-te, du has-sest mich jetzt, und ich fürch - - te, du hasst mich jetzt, ich fürch - - te.

Andantino

quasi All.<sup>to</sup>

*dol* *f* *(sospiro)*

Ah co-me, co-me ra - - pi-da fug -  
 Wie flüchtig, flüchtig schwand die Spur der

gi, fug-gi la spe - me, oh co-me, co-me ra - - pi-da la spe-me, la spe - me fug-gi!  
 Lust, der Lust und Freu - - de, wie flüchtig, flüchtig schwand die Spur der Freu-de, wie flüch - - tig sie schwand!

*(vibrato.)* *dim*

ah! sem-pre pian-gere, ah! sem-pre pian-gere il cor do- vrà, sem-pre pian-gere il cor, il cor do- vrà, do- vrà,  
 Ach! in dem Lei-de nur, nur in dem Lei-de schwelgt mei-ne Brust, ach, im Lei-de nur schwel-gen mag die Brust, die Brust.

*ff* *ff* *ff* *ff* *pp* *dol*

per me ri - splen-dere un rag-gio se - re - no di - pa - ce a - ma-bi-le, di pa-ce a - ma-bi-le mai si ce -  
 Erst stand am Himmel hell die läch-eln-de Son - ne und nun ist die Wö-ne schnell, nun ist die Wö-ne schnell in Schmerz ge -

*(vibrato.)* *dim*

*drà, di pa-cc-a-ma-bi-le mai si ve-drà, mai si ve-drà*  
 wandt, nun ist die Wöneschnell in Schmerzgewandt in Schmerzgewandt

*ah sempre pian-ge-re, ah! sempre piangere il cor do- vrà, sem-pre*  
 Ach! in dem Leiden nur, ach, in dem Leideschwelgt mei-ne Brust, nur im

*dol*

*pian- ger' il cor, il cor do- vrà, il cor do- vrà, il cor do- vrà.*  
 Lei- de noch schwelgt die Brust, die Brust, im Leid al- lein noch schwelgt die Brust.

**Allegro con moto.** **Recit:**

*Ma il figlio an- cor non ve- do, pur a- sco- so ci qui resta,* *qui spera- vo stringer lo al*  
 Doch seh ich noch nicht den Kna- ben, in der Oede wohlge- borgen, ihn zu ha- ben an mei- nem

**Lento.** **Allegretto.**

*vor- e con- for- to qu' tro- va- re al mio do- lo- re.*  
 Herzen, das wär' Lindrung meiner Sorgen und meiner Schmerzen.

*Leggero e dol*

*Es - pet - to a - do - ra - bi - le d'un te - ne - ro og - get - - to, oh*  
 Wie süß ist doch das Wie - der - sehn das zärtlich wir er - hof - - fen, die See - le schaut die blau - - en Höhn des

*ra - di - let - - to, oh! Cie - - lo cle - men - te, deh fà che presto stringerlo,*  
 Himmels of - - fen. Barmher - zi - ger Him - mel! las mich ihn halten, drücken gleich,

*che presto stringerlo, che presto stringerlo io posso al sen', ah! l'a - spet - to a - do - ra - bi - le d'un te - ne - ro og - get - - to, ch'*  
 las mich ihn drücken gleich, las mich ihn drücken gleich an die - se Brust, o! - - wie süß ist doch das Wieder - sehn das zärtlich wir er - hof - - fen, die

*quan - to, quan - to all'a - - ni - ma da - ra - di - let - - to, di - - let - - - to, oh ca - ro,*  
 See - le schaut die blau - en Höhn des Himmels of - - fen, des Him - mels of - - fen, o Theurer,



*dol*  
 ca - ro fi - glio, oh fi - glio! an - zioso il cor, il cortatten - de, an - zio - so tat - ten - de, tattende il cor, Ich vo - la  
 theu - rer Knabe, mit ban - gem Herzen erwart'ich dich, mit ban - gem Herzen er - warte, er - warte ich dich, fliege mit

ra - pi - do, non tar - dar, nò, nò, nò, nò, ah ah, non tardar, — non — — — — — tardar, Ich vo - la, vo - la  
 raschem Schritt, zö - gre nicht, nein, nein, nein, nein, nein, nein, zögre nicht, — — — — — zö - gre nicht, ach ei - le dich mit

ra - pi - do, ah nò, ah, non tar - dar, — — — — — non tar - dar, di gio - ja i pal - pi - ti ri - desta in sen' — di gio - ja i  
 raschem Schritt und zö - gre, zö - gre nicht, — — — — — zö - gre nicht, der Freude Zauberhauch erfüllt mein Herz, — der Freude

pal - pi - ti ri desta in sen', ri - des - — — — — ta in sen'.  
 Zauberhauch erfüllt mein Herz, er - füllt — — — — — mein Herz.



